

MEDISANA®

- DE CardioCompact Blutdruckmessgerät
GB CardioCompact Blood pressure monitor
FR CardioCompact Tensiomètre
IT CardioCompact Sfigmomanometro
ES CardioCompact Tensiómetro
PT CardioCompact Medidor da tensão arterial
NL CardioCompact Bloeddrukmeter
FI CardioCompact Verenpainemittarin
SE CardioCompact Blodtrycksmätare
GR CardioCompact Πιεσόμετρο αίματος



VitaDock®
APP CONNECT



Art. 51098

CE 0297

Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor, ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή!

DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise.....	1
2 Wissenswertes.....	4
3 Inbetriebnahme.....	7
4 Anwendung.....	12
5 Speicher.....	15
6 Verschiedenes.....	16
7 Garantie.....	20

GB Instruction Manual

1 Safety Information.....	21
2 Useful Information.....	24
3 Getting started.....	27
4 Operating.....	32
5 Memory.....	35
6 Miscellaneous.....	36
7 Warranty.....	40

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité.....	41
2 Informations utiles.....	44
3 Mise en service.....	47
4 Application.....	52
5 Mémoire.....	55
6 Divers.....	56
7 Garantie.....	60

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza.....	61
2 Informazioni interessanti.....	64
3 Messa in funzione.....	67
4 Modalità d'impiego.....	72
5 Memoria.....	75
6 Varie.....	76
7 Garanzia.....	80

ES Instrucciones de uso

1 Indicaciones de seguridad.....	81
2 Informaciones interesantes.....	84
3 Puesta en funcionamiento.....	87
4 Aplicación.....	92
5 Memoria.....	95
6 Generalidades.....	96
7 Garantía.....	100

PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança.....	101
2 Informações gerais.....	104
3 Pôr em funcionamento.....	107
4 Aplicação.....	112
5 Memória.....	115
6 Generalidades.....	116
7 Garantia.....	120

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen.....	121
2 Wetenswaardigheden.....	124
3 Voor het Gebruik.....	127
4 Het Gebruik.....	132
5 Geheugen.....	135
6 Diversen.....	136
7 Garantie.....	140

FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita.....	141
2 Tietämisen arvoista.....	144
3 Käyttöönotto.....	147
4 Käyttö.....	152
5 Muisti.....	155
6 Sekalaista.....	156
7 Takuu.....	160

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar.....	161
2 Värt att veta.....	164
3 Ibruktagnings.....	167
4 Användning.....	172
5 Minne.....	175
6 Övrigt.....	176
7 Garanti.....	180

GR Οδηγίες χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια.....	181
2 Χρήσιμες πληροφορίες.....	184
3 Λειτουργία.....	187
4 Εφαρμογή.....	192
5 Μνήμη.....	195
6 Διάφορα.....	196
7 Εγγύηση.....	200

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikaännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

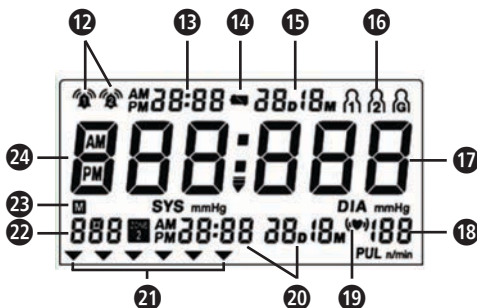
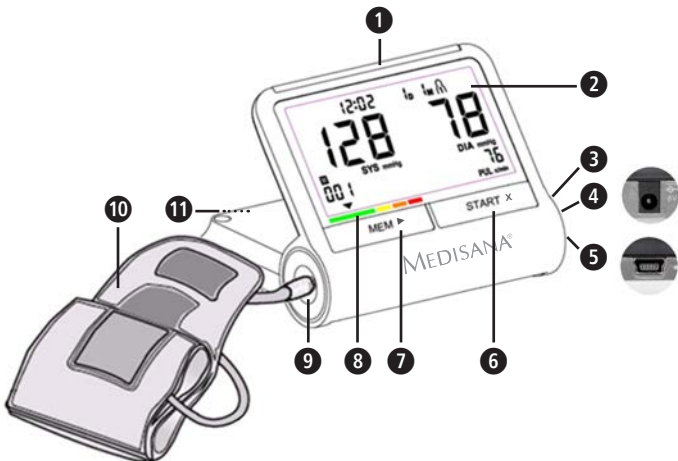
Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



DE Gerät und Bedienelemente

- 1 SNOOZE - Taste
- 2 LCD-Anzeige (Display)
- 3 Funktionaler Klappmechanismus:
OFF = Aus
 = Blutdruckmessmodus
 = Reiseweckermodus
- 4 Anschluss für Netzteil
(am unteren Seitenteil)
- 5 Anschluss für Mini-USB-Kabel
(am unteren Seitenteil)
- 6 START - Taste
- 7 MEM - Taste
- 8 Blutdruck - Indikator
(grün-gelb-orange-rot)
- 9 Anschluss für Luftschlauch
- 10 Oberarmmanschette
- 11 Batteriefach
(an der Unterseite)
- 12 Alarmsymbol 1 und 2
- 13  : Uhrzeit
 : Alarmzeit
- 14 Batteriewechselsymbol
- 15 Datum (Tag "D" u. Monat "M")
- 16 Benutzerspeicher-Symbol
- 17  : Diastole
 : Minuten
- 18 Pulsanzeige
- 19 Arrhythmiesymbol
- 20 Uhrzeit / Datum
für die 2. Zeitzone
- 21 Blutdruck-Indikatoranzeige
- 22  : Speicherplatzanzeige
 : Differenzstundenanzeige
- 23 Speichersymbol ("M")
- 24  : Systole
 : Stunden

GB Device and controls

- 1 SNOOZE - button
- 2 LCD screen (display)
- 3 Functional tilt mechanism:
OFF
 = Blood pressure
measurement mode
 = Travelling clock mode
- 4 Socket for mains adaptor
(on lower side part)
- 5 Socket for Mini-USB-cable
(on lower side part)
- 6 START-button
- 7 MEM-button
- 8 Blood pressure indicator
(green-yellow-orange-red)
- 9 Connector for the hose
- 10 Upper arm cuff
- 11 Battery compartment
(on underside)
- 12 Alarm symbol 1 and 2
- 13  : Clock
 : Alarm time
- 14 Change battery symbol
- 15 Date (day "D" and month "M")
- 16 User memory symbol
- 17  : Diastole
 : Minutes
- 18 Pulse display
- 19 Arrhythmia display
- 20 Time /
Date for the second time zone
- 21 Blood pressure indication
- 22  : Memory slot display
 : Time difference display
- 23 Memory symbol ("M")
- 24  : Systole
 : Hours

FR Appareil et éléments de commande

- | | |
|--|--|
| <p>1 Touche SNOOZE</p> <p>2 Écran LCD (Display)</p> <p>3 Mécanisme à clapet:
 OFF= Eteint
  = Mode mesure de pression artérielle
  = Mode réveil de voyage</p> <p>4 Prise pour câble d'alimentation (de côté au bas de l'appareil)</p> <p>5 Prise pour mini-câble-USB (de côté au bas de l'appareil)</p> <p>6 Touche START</p> <p>7 Touche MEM</p> <p>8 Indicateur de pression sanguine (vert-jaune-orange-rouge)</p> <p>9 Prise pour tube à air</p> <p>10 Brassard pour avant-bras</p> <p>11 Compartiment pour batterie (partie inférieure de l'appareil)</p> <p>12 Symbole d'alarme 1 et 2</p> | <p>13  : heure  : alarme</p> <p>14 Symbole de changement de batterie</p> <p>15 Date (jour "D" et mois "M")</p> <p>16 Symbole mémoire utilisateur</p> <p>17  : diastole  : minutes</p> <p>18 Indicateur de pouls</p> <p>19 Symbole d'arythmie</p> <p>20 Heure / Date pour le 2e fuseau horaire</p> <p>21 Affichage indicateur de pression artérielle</p> <p>22  : affichage d'espace mémoire
  : affichage de décalage horaire</p> <p>23 Symbole d'enregistrement ("M")</p> <p>24  : systole
  : heures</p> |
|--|--|

IT Apparecchio ed elementi per la regolazione

- | | |
|--|---|
| <p>1 Tasto SNOOZE</p> <p>2 Display LCD</p> <p>3 Meccanismo pieghevole:
 OFF = Spento
  = Modalità sfigmomanometro
  = Modalità sveglia da viaggio</p> <p>4 Presa di connessione per alimentatore</p> <p>5 Collegamento per cavo USB</p> <p>6 Tasto START</p> <p>7 Tasto MEMO</p> <p>8 Indicatore di pressione arteriosa (verde-giallo-arancione-rosso)</p> <p>9 Presa di connessione per tubo</p> <p>10 Manicotto</p> <p>11 Vano batteria (sulla parte inferiore)</p> <p>12 Simbolo dell'allarme 1 e 2</p> <p>13  : ora
  : allarme</p> | <p>14 Simbolo del cambio batterie</p> <p>15 Data (giorno "D" e mese "M")</p> <p>16 Simbolo della memoria utente</p> <p>17  : diastole
  : minuti</p> <p>18 Visualizzazione del battito del polso</p> <p>19 Simbolo dell'aritmia</p> <p>20 Ora / data per il 2° fuso orario</p> <p>21 Display dell'indicatore di pressione arteriosa</p> <p>22  : visualizzazione della posizione di memoria
  : visualizzazione della differenza oraria</p> <p>23 Simbolo della memoria ("M")</p> <p>24  : sistole
  : ore</p> |
|--|---|

ES Dispositivo y elementos de control

- | | |
|---|---|
| <p>1 Botón SNOOZE</p> <p>2 Indicador LCD (Display)</p> <p>3 Mecanismo abatible funcional:
OFF
 = Modo de medición de la tensión arterial
 = Modo de despertador</p> <p>4 Conexión para fuente de alimentación (en lateral inferior)</p> <p>5 Conexión para cable mini USB (en lateral inferior)</p> <p>6 Botón START</p> <p>7 Botón de MEM</p> <p>8 Indicador de tensión arterial (verde-amarillo-naranja-rojo)</p> <p>9 Conexión para tubo de aire</p> <p>10 Manguito de brazo</p> <p>11 Compartimento para baterías (en lado inferior)</p> | <p>12 Símbolo de alarma 1 y 2</p> <p>13  : Hora
 : Hora de alarma</p> <p>14 Símbolo de cambio de baterías</p> <p>15 Fecha (día "D" y mes "M")</p> <p>16 Símbolo de memoria del usuario</p> <p>17  : Diástole
 : Minutos</p> <p>18 Indicación del pulso</p> <p>19 Símbolo de arritmia</p> <p>20 Hora / fecha de la segunda zona horaria</p> <p>21 Indicador de tensión arterial</p> <p>22  : Indicador de espacio en memoria,  : Indicador de diferencia horaria</p> <p>23 Símbolo de memoria ("M")</p> <p>24  : Sístole
 : Horas</p> |
|---|---|

PT Aparelho e elementos de comando

- | | |
|--|--|
| <p>1 Tecla SNOOZE</p> <p>2 Ecrã LCD (display)</p> <p>3 Mecanismo de fecho funcional:
OFF = DESLIG
 = MODO MEDIÇÃO TENSÃO ARTERIAL
 = MODO DESPERTADOR DE VIAGEM</p> <p>4 Entrada para fonte de alimentação (na parte lateral inferior)</p> <p>5 Entrada para mini cabo USB (na parte lateral inferior)</p> <p>6 Tecla START</p> <p>7 Tecla MEM</p> <p>8 Pressão arterial - indicador (verde-amarelo-laranja-vermelho)</p> <p>9 Entrada para tubo de ar</p> <p>10 Braçadeira para braço</p> <p>11 Compartimento das pilhas</p> | <p>12 Símbolo de alarme 1 e 2</p> <p>13  : hora
 : hora do alarme</p> <p>14 Símbolo de alerta para troca das pilhas</p> <p>15 Data (dia "D" e mês "M")</p> <p>16 Símbolo da memória do utilizador</p> <p>17  : diástole  : minutos</p> <p>18 Indicação da pulsação</p> <p>19 Símbolo de arritmia</p> <p>20 Hora / data para o 2º fuso horário</p> <p>21 Indicador da pressão arterial</p> <p>22  : indicação da localização na memória
 : indicação da diferença horária</p> <p>23 Símbolo da memória ("M")</p> <p>24  : sístole  : horas</p> |
|--|--|

NL Toestel en bedieningselementen

- | | |
|--|---|
| <p>1 SNOOZE - knop</p> <p>2 LCD-aanduiding (display)</p> <p>3 Functioneel inklapmechanisme: OFF = Uit</p> <p> = Bloeddrukmetermodus</p> <p> = Reiswekkermodus</p> <p>4 Aansluiting voor adapter (aan de zijkant, onderaan)</p> <p>5 Aansluiting voor mini-USB-kabel (aan de zijkant, onderaan)</p> <p>6 START - knop</p> <p>7 MEM - knop</p> <p>8 Bloeddrukindicator (groen-geel-oranje-rood)</p> <p>9 Aansluiting voor luchtslang</p> <p>10 Bovenarmmanchet</p> <p>11 Batterijvakje (aan de onderkant)</p> <p>12 Wekkersymbool 1 en 2</p> | <p>13  : Tijdaanduiding</p> <p> : Wekkeraanduiding</p> <p>14 Symbool voor vervangen van batterijen</p> <p>15 Datum (dag "D"/maand "M")</p> <p>16 Symbool voor opslag door gebruiker</p> <p>17  : Diastole</p> <p> : Minuten</p> <p>18 Polsaanduiding</p> <p>19 Aritmiesymbool</p> <p>20 Uur / Datum voor de 2de tijdzone</p> <p>21 Bloeddrukindicatoraanduiding</p> <p>22  : Aanduiding opslagplaats</p> <p> : Aanduiding uurverschil</p> <p>23 Geheugensymbool ("M")</p> <p>24  : Systole</p> <p> : Uren</p> |
|--|---|

FI Laite ja käyttölaitteet

- | | |
|--|--|
| <p>1 Torkkupainike</p> <p>2 Nestekidenäyttö</p> <p>3 Toiminnallinen taittomekanismi: OFF = POIS PÄÄLTÄ</p> <p> = VERENPAINEEN MITTAUS</p> <p> = MATKAHERÄTYSKELLO</p> <p>4 Sähköjohdon pistoke (sivulla)</p> <p>5 Mini-USB-johdon pistoke (sivulla)</p> <p>6 Käynnistuspainike</p> <p>7 Muistipainike</p> <p>8 Verenpaineen osoitin (vihreä-keltainen-oranssi-punainen)</p> <p>9 Ilmaletkun pistoke</p> <p>10 Käsivarsimansetti</p> <p>11 Paristokotelo (Alapuoella)</p> | <p>12 Hälytyssymbolit 1 ja 2</p> <p>13  : Kellonaika</p> <p> : Hälytysaika</p> <p>14 Pariston vaihtotarpeensymboli</p> <p>15 Päiväys (Päivä "D" ja kuukausi "M")</p> <p>16 Käyttäjän tallennussymboli</p> <p>17  : Diastolinen paine</p> <p> : Minuutit</p> <p>18 Pulssi</p> <p>19 Rytmihäiriön symboli</p> <p>20 Kellonaika / Päiväys 2. aikavyöhykkeelle</p> <p>21 Verenpaineen näyttö</p> <p>22  : Muistipaikan näyttö</p> <p> : Aikaeron näyttö</p> <p>23 Tallennussymboli ("M")</p> <p>24  : Systolinen paine</p> <p> : Tunnit</p> |
|--|--|

SE Apparaten och komponenter

- | | |
|---|--|
| 1 Snooze knapp | 12 Alarmsymbol 1 och 2 |
| 2 LCD-display | 13  : klocka |
| 3 Praktisk vikfunktion:
OFF = AV
 = MÄTLÄGE FÖR
BLODTRYCK
 = RESEVÄCKARKLOCKA | 14 Symbol för batteribyte
15 Datum (dag "D" och månad "M")
16 Symbol för användarprofil
17  : diastoliskt
 : minuter |
| 4 Anslutning till strömnätet
(på undre sidostycket) | 18 Pulsvisning |
| 5 Anslutning till mini-usb-kabel
(på undre sidostycket) | 19 Arytmisymbol |
| 6 Start-knapp | 20 Klockslog/datum för tidszon 2 |
| 7 MEM-knapp | 21 Visning för blodtryck |
| 8 Blodtrycksindikator
(grön-gul-orange-röd) | 22  : minnesplats
 : timdifferens |
| 9 Anslutning till luftslang | 23 Minnessymbol ("M") |
| 10 Överarmsmanschett | 24  : systoliskt
 : timmar |
| 11 Batterifack (på undersidan) | |

GR Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

- | | |
|--|---|
| 1 Πλήκτρο SNOOZE | 12 Σύμβολο συναγερμού 1 και 2 |
| 2 Ένδειξη LCD (Οθόνη) | 13  : Ώρα
 : Χρόνος συναγερμού |
| 3 Λειτουργικός πτυσσόμενος
μηχανισμός:
 = ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ
ΠΙΕΣΗΣ ΑΙΜΑΤΟΣ
 = ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ ΤΑΞΙΔΙΟΥ | 14 Σύμβολο αλλαγής μπαταρίας
15 Ημερομηνία
(Ημέρα "D" και μήνας "M")
16 Σύμβολο μνήμης χρηστών
17  : Διαστολή
 : Λεπτά |
| 4 Σύνδεση για τροφοδοτικό
(στο κάτω πλαϊνό τμήμα) | 18 Ένδειξη σφυγμών |
| 5 Σύνδεση για μίνι καλώδιο USB
(στο κάτω πλαϊνό τμήμα) | 19 Σύμβολο αρρυθμίας |
| 6 Πλήκτρο START | 20 Ώρα / Ημερομηνία για τη 2η
χρονική ζώνη |
| 7 Πλήκτρο MEM | 21 Ένδειξη πίεσης αίματος |
| 8 Ένδειξη πίεσης αίματος (πρά-
σινο-κίτρινο-πορτοκαλί-κόκκινο) | 22  : Ένδειξη θέσης μνήμης
 : Ένδειξη ωρών διαφοράς |
| 9 Σύνδεση για σωλήνα αέρα | 23 Σύμβολο μνήμης ("M") |
| 10 Περιχειρίδα βραχίονα | 24  : Συστολή
 : Ώρες |
| 11 Θήκη μπαταριών
(στην κάτω πλευρά) | |



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

CE 0297 Zertifiziert nach Medizinprodukte-Richtlinie



Geräteklassifikation: Typ BF



LOT-Nummer



Hersteller



Herstellungsdatum



Sicherheitshinweise

Zweckbestimmung:

Dieses vollautomatische elektronische Blutdruckmessgerät ist zur Blutdruckmessung zu Hause bestimmt. Es handelt sich um ein nicht invasives Blutdruckmesssystem zur Messung des diastolischen und systolischen Blutdruckes und des Pulses an Erwachsenen unter Anwendung der oszillometrischen Technik mittels einer um den Oberarm anzulegenden Manschette. Der für dieses Gerät nutzbare Manschettenumfang ist begrenzt von 22 - 42 cm.

Gegenanzeigen:

Für Personen mit einer starken Arrhythmie ist dieses Blutdruckmessgerät nicht geeignet.



WARNUNG

Treffen Sie aufgrund einer Selbstmessung keine therapeutischen Maßnahmen. Ändern Sie niemals die Dosierung eines vom Arzt verordneten Medikaments!

- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Herzrhythmusstörungen bzw. Arrhythmien verursachen einen unregelmäßigen Puls. Dies kann bei Messungen mit oszillometrischen Blutdruckmessgeräten zu Schwierigkeiten bei der Erfassung des korrekten Messwertes führen. Das vorliegende Gerät ist elektronisch so ausgestattet, dass es über 20 der am häufigsten auftretenden Arrhythmien und sogenannte Bewegungsartefakte erkennt und dies durch ein Symbol (♥♥) im Display anzeigt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z.B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.

- Verwenden Sie das Gerät (Manschette) nicht auf offenen Wunden oder Verbrennungen oder an Körperteilen, die mit intra-vaskulären Therapiemaßnahmen behandelt werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z.B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die START-Taste **6**, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht im Umfeld von Geräten betrieben werden, die starke elektrische Strahlung aussenden, wie z. B. Radiosender, Mobiltelefone oder Mikrowellen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in fahrenden Fahrzeugen, da dies zu falschen Ergebnissen führen könnte.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Benutzen Sie ausschließlich für das Gerät vorgesehene und vom Hersteller mitgelieferte Zubehörteile.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Menschen mit flacher Pulswelle sollten den Arm anheben und die Hand ca. 10-mal öffnen und schließen und dann erst messen. Durch diese Übung wird erreicht, dass die Pulswelle und der Messvorgang optimiert werden.
- Falls das Gerät von mehreren Personen benutzt wird, sollte aus hygienischen Gründen jeder Benutzer seine eigene Manschette verwenden. Die Manschetten sind einzeln über den Handel nachbestellbar.

bei Verwendung eines Netzteils:

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker bzw. das Netzteil aus der Steckdose.
- Wenn das Kabel oder das Netzteil beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden.
- Das Gerät sowie das Kabel und das Netzteil dürfen keinesfalls in Wasser getaucht oder unter laufendes Wasser gehalten werden.
- Fassen Sie das Netzteil stets mit trockenen Händen an.
- Das Kabel darf nicht in der Nähe von Wärmequellen geführt oder über scharfe Kanten gezogen werden.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Netzteil nie am Kabel und klemmen Sie das Kabel nie ein.

2 Wissenswertes

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem **MEDISANA CardioCompact Blutdruckmessgerät** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.

Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA CardioCompact Blutdruckmessgerät** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- **1 MEDISANA CardioCompact Blutdruckmessgerät**
- 1 Manschette mit Luftschlauch
- 4 Batterien (Typ AAA) 1,5V
- 1 Transporttasche
- 1 Mini-USB-Kabel
- 1 Gebrauchsanweisung und EMV-Beilage
- 1 Kurzanleitung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

**WARNUNG**

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (Systole) und Blut in die Arterien pumpt, führt das zu einem Druckanstieg. Dessen höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei einer Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel erschlafft um neues Blut aufzunehmen, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert - der diastolische Druck - gemessen.

2.3 Wie funktioniert die Messung?

Das **MEDISANA CardioCompact** ist ein Blutdruck-Messgerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor, der über einen Drucksensor die Druckschwankungen auswertet, die beim Aufpumpen und Ablassen der Blutdruckmanschette über die Arterie entstehen.

2.4 Warum ist es sinnvoll, den Blutdruck zu Hause zu messen?

MEDISANA verfügt über mehrjährige Erfahrung auf dem Gebiet der Blutdruckmessung. Die hohe Genauigkeit des Messprinzips der **MEDISANA** -Geräte wird von klinischen Studien, die nach internationalen Standards durchgeführt werden, belegt. Ein wichtiges Argument für die Blutdruckmessung zu Hause ist die Tatsache, dass die Messungen in der gewohnten Umgebung und unter ausgeruhten Bedingungen durchgeführt werden. Besonders aussagekräftig ist der sogenannte "Basiswert", der morgens direkt nach dem Aufstehen vor dem Frühstück gemessen wird.

Grundsätzlich sollten Sie möglichst immer zur gleichen Zeit und unter gleichen Bedingungen Ihren Blutdruck messen. Denn dann ist die Vergleichbarkeit der Ergebnisse gewährleistet und eine beginnende Bluthochdruckerkrankung kann frühzeitig erkannt werden. Bleibt Bluthochdruck lange unentdeckt, steigt das Risiko für weitere Herz-Kreislauf-Erkrankungen.

**DESHALB UNSER TIPP:**

Messen Sie Ihren Blutdruck täglich und regelmäßig, auch dann, wenn Sie keine Beschwerden haben.

2.5 Blutdruckklassifikation

Die folgenden Richtwerte für hohen und niedrigen Blutdruck werden ohne Berücksichtigung des Alters angegeben. Diese Blutdruckbewertungsskala entspricht den Richtlinien der Weltgesundheitsorganisation (WHO).

Niedriger Blutdruck:

systolisch <100 ; diastolisch <60

Normaler Blutdruck (grüner Anzeigebereich ⑧):

systolisch 100 - 139 ; diastolisch 60 - 89

Formen des Bluthochdrucks:**Leichter Bluthochdruck** (gelber Anzeigebereich ⑧):

systolisch 140 – 159 ; diastolisch 90 – 99

Mittlerer Bluthochdruck (oranger Anzeigebereich ⑧):

systolisch 160 – 179 ; diastolisch 100 – 109

Starker Bluthochdruck (roter Anzeigebereich ⑧):

systolisch ≥ 180 ; diastolisch ≥ 110

**WARNUNG**

Zu niedriger Blutdruck stellt ebenso ein Gesundheitsrisiko dar wie Bluthochdruck! Schwindelfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z.B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

2.6 Blutdruckschwankungen

Es gibt viele Faktoren, die den Blutdruck beeinflussen können. So wirken sich schwere körperliche Arbeit, Angst, Stress oder die Tageszeit der Messung sehr stark auf die gemessenen Werte aus. Die persönlichen Blutdruckwerte unterliegen während des Tages und des Jahres großen Schwankungen. Bei Hochdruckpatienten sind diese Schwankungen besonders stark ausgeprägt. Normalerweise ist der Blutdruck während körperlicher Anstrengung am höchsten und während der Nacht im Schlaf am niedrigsten.

2.7 Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer vom einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuss, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5 Minuten ausruhen.
- Zu häufige Messungen könnten zu Störungen des Blutflusses führen. Halten Sie deshalb eine Pause von mindestens 2 Minuten zwischen den Messungen ein, um eine Normalisierung des Blutflusses zu gewährleisten.
- Die Applikation der Manschette mit einem Druck von mehr als 300 mmHg oder mit einem konstanten Druck von mehr als 15 mmHg für länger als 3 Minuten kann zu Verletzungen (z.B. Ekchymose) führen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

3 Inbetriebnahme

3.1 Batterien einsetzen / wechseln

Einlegen: Bevor Sie ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Geräteunterseite befindet sich der Deckel des Batteriefaches **11**. Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 4 beiliegenden Batterien 1,5V, AAA ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Entnehmen: Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriesymbol "  " im Display erscheint. Wird im Display gar nichts angezeigt, so sind die Batterien vollständig leer und müssen sofort ersetzt werden. Stellen Sie nun Datum und Uhrzeit ein, wie unter 3.4 Datum und Uhrzeit einstellen beschrieben.

Beachten Sie, dass Sie nach jedem Einsetzen der Batterien Datum und Uhrzeit neu einstellen müssen.



WARNUNG BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien sind nicht wieder aufladbar! Explosionsgefahr!
- Nicht kurzschließen! Explosionsgefahr!
- Nicht ins Feuer werfen! Explosionsgefahr!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

3.2 Verwendung eines Netzteils

Alternativ können Sie das Gerät auch mit einem speziellen Netzteil betreiben (6V/600mA, MEDISANA Art.-Nr. 51095), das Sie an den dafür vorgesehenen Anschluss ④ an der Geräteseite einstecken. Vor dem Einstecken kippen Sie das Oberteil mit dem Display so, dass die Markierung des Klappmechanismus ③ auf "OFF" deutet. Die Batterien verbleiben im Gerät. Durch das Einstecken des Steckers auf der Seite des Blutdruckmessgerätes werden die Batterien mechanisch abgeschaltet. Es ist daher erforderlich, zunächst das Netzteil in die Steckdose zu stecken und dann mit dem Blutdruckmessgerät zu verbinden. Wird das Blutdruckmessgerät nicht mehr genutzt, muss zunächst der Stecker aus dem Blutdruckmessgerät und dann das Netzteil aus der Steckdose gezogen werden. Dadurch verhindern Sie, dass Sie Datum und Uhrzeit jedes Mal neu eingeben müssen.

3.3 Der funktionale Klappmechanismus

Der funktionale Klappmechanismus ③ verwandelt das Gerät je nach Displaykippwinkel wahlweise in ein Blutdruckmessgerät oder in einen praktischen Reisewecker. Im zusammengeklappten Zustand befindet sich das Gerät im Reisemodus und verhindert so ein versehentliches Einschalten während der Reise.

Die Markierung an der rechten Geräteseite zeigt dabei den Funktionsmodus an:



OFF / Aus



Blutdruck-
messmodus



Reisewecker-
modus

3.4 Datum und Uhrzeit einstellen

- Kippen Sie das Oberteil mit dem Display so, dass die Markierung des Klappmechanismus ③ auf "Reiseweckermodus" deutet.
- Drücken und halten Sie gleichzeitig die START-Taste ⑥ und die MEM-Taste ⑦ für mind. ca. 1 Sekunde. Zunächst werden daraufhin alle Anzeigelemente angezeigt (Selbsttest) und anschließend können Sie das Zeitanzeigeformat (12- oder 24-Stunden-Anzeige) mittels der MEM-Taste ⑦ einstellen.
- Drücken Sie nun die SNOOZE-Taste ①, um mit der Einstellung der Jahreszahl fortzufahren.
- Stellen Sie nach gleichem Schema (MEM-Taste ⑦ für eine Änderung, SNOOZE-Taste ① um zur nächsten Eingabe zu gelangen) die korrekten Werte ein für Jahreszahl ⑬, Monat "M" und Tag "D" ⑮, Stunde ⑳, Minute ㉑ und Zeitverschiebung ㉒ einer 2. Zeitzone ㉓ ein.
- Datum und Uhrzeit werden nun permanent angezeigt. Die Uhrzeit einer 2. Zeitzone ㉓ wird ebenfalls in kleinen Ziffern angezeigt, wenn Sie bei der Einstellung eine Zeitdifferenz $\neq 0$ eingestellt haben.
- Sie können den Einstellungsmodus jederzeit durch Drücken der START-Taste ⑥ verlassen. Nach ca. 1 Minute ohne Tastenbetätigung verlässt das Gerät den Einstellungsmodus automatisch.
- Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.

3.5 Alarmeinstellung

- Kippen Sie das Oberteil mit dem Display so, dass die Markierung des Klappmechanismus ③ auf "Reiseweckermodus" deutet.
- Drücken und halten Sie die SNOOZE-Taste ① für mind. ca. 2 Sekunden, bis die Alarmzustandsanzeige des 1. Alarms ⑫ blinkt (ON oder OFF).
Mittels der MEM-Taste ⑦ können Sie den Alarm aktivieren (ON) oder deaktivieren (OFF).
- Drücken Sie nun die SNOOZE-Taste ①, um mit der Einstellung der Alarmzeit (sofern der Alarm aktiviert wurde) fortzufahren.
- Stellen Sie nach gleichem Schema (MEM-Taste ⑦ für eine Änderung, SNOOZE-Taste ① um zur nächsten Eingabe zu gelangen) die korrekten Werte ein für Stunde und Minute.
- Danach können Sie eine 2. Alarmzeit ⑫ nach gleichem Schema einstellen.
- Sie können den Einstellungsmodus für die Alarmer jederzeit durch Drücken der START-Taste ⑥ verlassen. Nach ca. 1 Minute ohne Tastenbetätigung verlässt das Gerät den Einstellungsmodus automatisch.
- Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.



HINWEISE:

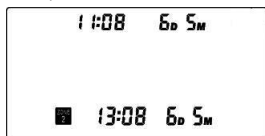
- Damit zu der eingestellten Zeit der Alarm ausgelöst wird, muss entweder der Reiseweckermodus oder der Blutdruckmessmodus eingestellt sein.
- Die Alarmer gelten nur für die reguläre Uhrzeit, nicht jedoch für eine 2. Zeitzone ⑫, die ggf. unter 3.4 *Datum und Uhrzeit einstellen* eingestellt wurde.
- Sie können den Alarm durch Druck auf "MEM" ⑦ oder "START" ⑥ beenden. Druck auf die "SNOOZE"-Taste ① bedingt einen erneuten Alarm 10 Minuten später.
- Wird während des Alarms innerhalb von 50 Sekunden keine Taste betätigt, wird der Alarm unterbrochen und in 10 Minuten erneut gestartet. Erfolgt nach insgesamt 5 solchen Vorgängen weiterhin keine Tastenbetätigung, wird der Alarm abgeschaltet.

3.6 Darstellung der Zeit und des Datums

Die Darstellung der Zeit und des Datums sind je nach Modus (Reisewecker- oder Blutdruckmessmodus) etwas unterschiedlich:



Beispielanzeige im Reiseweckermodus



Beispielanzeige im Blutdruckmessmodus

Ist ein Alarm aktiviert, erscheint (nur im Reiseweckermodus) links oben im Display das entsprechende Symbol **12** sowie rechts daneben die eingestellte Alarmzeit **13** des nächsten Alarms.

Die blaue Hintergrundbeleuchtung wird nach Einstellung des Modus oder nach Tastendruck auf eine beliebige Taste für einige Sekunden aktiviert, schaltet sich dann jedoch ab, um Energie zu sparen.

3.7 Einstellung des Benutzerspeichers

Das **MEDISANA CardioCompact Blutdruckmessgerät** bietet die Möglichkeit, die gemessenen Werte zwei unterschiedlichen Speichern **16** zuzuordnen oder die Messung im "Gastmodus" ohne Speicherung des Messwertes zu absolvieren. In jedem Speicher stehen 500 Plätze zur Verfügung.

Kippen Sie das Oberteil mit dem Display so, dass die Markierung des Klappmechanismus **3** auf "Blutdruckmessmodus" deutet.

Drücken Sie die SNOOZE-Taste **1**, um die Speicherauswahl zu starten (ein Speichersymbol rechts oben im Display beginnt zu blinken). Drücken Sie nun die SNOOZE-Taste **1** um den gewünschten Speicher zu selektieren:

Speicher 1:  Speicher 2:  Gastmodus: 

Drücken Sie die START-Taste **6** oder betätigen Sie für mind. 5 Sekunden keine Taste, um die Auswahl zu bestätigen.

4.1 Verbinden des Luftschlauches mit dem Gerät

Stecken Sie das Ende des Luftschlauches der Manschette **10** in den Anschluss für Luftschlauch **9** am Gerät. Achten Sie darauf, dass der Schlauch keine Beschädigungen aufweist und fest sitzt.

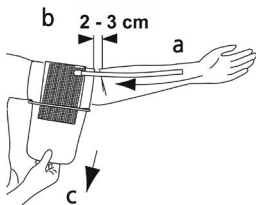


WARNUNG

Vermeiden Sie Knicke oder Kompressionen des Luftschlauches während der Messung, da dies zu Fehlmessungen oder sogar zu Verletzungen aufgrund zu hohen Drucks führen könnte!

4.2 Anlegen der Druckmanschette

1. Schieben Sie die offene Seite der Manschette so durch den Metallbügel, dass der Klettverschluss sich an der Außenseite befindet.
2. Öffnen Sie die Manschette so, dass eine zylindrische Form entsteht.
3. Schieben Sie die Manschette über Ihren linken Oberarm. Platzieren Sie den Luftschlauch auf der Armmitte in Verlängerung des Mittelfingers (a).
4. Legen Sie den Arm mit der Handinnenfläche nach oben auf den Tisch. Die Unterkante der Manschette sollte dabei 2 - 3 cm oberhalb der Ellenbeuge liegen (b). Ziehen Sie die Manschette straff (c) und schließen Sie die Klettverbindung.
5. Vermeiden Sie einen Hohlraum zwischen Arm und Manschette. Er kann das Messergebnis verfälschen.
6. Messen Sie am nackten Oberarm. Achten Sie darauf, dass der Arm bei eng anliegender Oberarmbekleidung durch das Hochkrempeln des Ärmels nicht abgeschnürt wird.
7. Nur wenn die Manschette nicht am linken Arm angelegt werden kann, legen Sie sie am rechten Arm an. Messungen sind stets am selben Arm durchzuführen.



**HINWEIS:**

Sollte die Manschette schmutzig werden, nehmen Sie sie vom Gerät ab und reinigen Sie sie mit der Hand mit mildem Seifenwasser. Spülen Sie die Manschette nach der Reinigung mit klarem, kaltem Wasser ab. Die Manschette darf nicht gebügelt oder in einem Trockner getrocknet werden.

Eine Reinigung der Manschette ist grundsätzlich nach 200-maliger Benutzung zu empfehlen.

4.3 Die richtige Messposition

Die richtige Position beim Messen im Sitzen

- Führen Sie die Messung im Sitzen durch
- Entspannen Sie Ihren Arm und legen Sie ihn locker auf z.B. einen Tisch.
- Achten Sie darauf, dass die Manschette sich in Höhe des Herzens befindet.
- Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.

**Die richtige Position beim Messen im Liegen**

- In besonderen Fällen kann die Messung auch im Liegen vorgenommen werden
- Entspannen Sie sich auf dem Rücken liegend mindestens 5 Minuten und legen Sie Ihren Arm locker auf.
- Achten Sie darauf, dass die Manschette sich in Höhe des Herzens befindet. Voneinander abweichende Höhen beeinflussen die Genauigkeit der Messung.
- Verhalten Sie sich während der Messung ruhig: Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie nicht, da sich sonst die Messergebnisse verändern können.



4.4 Den Blutdruck messen

1. Kippen Sie das Oberteil mit dem Display so, dass die Markierung des Klappmechanismus **3** auf "Blutdruckmessmodus" deutet. Sollte diese Position bereits eingestellt sein, betätigen Sie bitte eine beliebige Taste, um die blaue Hintergrundbeleuchtung zu aktivieren (nur dann lässt sich die Blutdruckmessung starten).
2. Bei eingeschalteter Hintergrundbeleuchtung drücken Sie die START-Taste **6**.
3. Das Gerät ist messbereit, es erscheint das Ergebnis der letzten Messung des eingestellten Benutzerspeichers und es ertönt ein akustisches Signal. Danach pumpt das Gerät automatisch die Manschette langsam auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist.
4. Während des Aufpumpens ändert sich die Druckanzeige fortwährend. Anschließend wird die Luft langsam aus der Manschette abgelassen und die Messung wird durchgeführt. Es ist möglich, dass das Gerät bei ungenügendem Druck in der Manschette noch einmal Luft nachpumpt. Während des Messvorgangs wird auch die Pulsfrequenz gemessen. Sie können den Messvorgang durch Druck auf die START-Taste **6** manuell abbrechen.
5. Ist die Messung beendet, wird die Manschette entlüftet und der systolische und diastolische Blutdruck sowie der Pulswert erscheinen im Display. Entsprechend der Blutdruck-Klassifikation nach der WHO erscheint der Blutdruck-Indikator **8** (▼) über dem dazugehörigen farbigen Balken. Falls bei der Messung durch das Gerät eine Arrhythmie festgestellt wird, erscheint während der Anzeige der gemessenen Werte das Arrhythmie-Symbol (♥) **19**.
6. Die gemessenen Werte werden automatisch gespeichert. Im Speicher können bis zu 500 Messwerte je Benutzer mit Uhrzeit und Datum gespeichert werden. Möchten Sie den gemessenen Wert nochmals anzeigen, drücken Sie die MEM-Taste **7**.

4.5 Abschalten des Gerätes

Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltung. Wird keine Taste mehr gedrückt, schaltet sich das Gerät nach ca. 1 Minute automatisch in den Bereitschaftsmodus. Die Anzeige der Blutdruckmesswerte kann auch durch den Druck auf die START-Taste **6** abgeschaltet werden. Die Uhrzeit und das Datum werden kontinuierlich im Display angezeigt, solange eine Energieversorgung (Batterie und/oder Netzteil) besteht.

5.1 Anzeige der gespeicherten Werte

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Benutzerspeicher 16 (1 und 2) mit einer Kapazität von jeweils 500 Speicherplätzen. Die Messwerte (Blutdruck und Puls mit Uhrzeit und Datum sowie Blutdruckindikator) werden automatisch gespeichert. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte gehen Sie wie folgt vor:

1. Kippen Sie das Oberteil mit dem Display so, dass die Markierung des Klappmechanismus 3 auf "Blutdruckmessmodus" deutet. Sollte diese Position bereits eingestellt sein, betätigen Sie bitte eine beliebige Taste, um die blaue Hintergrundbeleuchtung zu aktivieren (nur dann lässt sich der Speicher abrufen).
2. Bei eingeschalteter Hintergrundbeleuchtung wählen Sie bitte zuerst den gewünschten Benutzerspeicher 1 oder 2 16 (wie in 3.7 *Einstellung des Benutzerspeichers* beschrieben) und drücken dann die MEM-Taste 7.
3. Es erscheint kurz die Zahl der in diesem Benutzerspeicher gespeicherten Messungen 22 (unten links im Display unter dem "M"-Symbol). Anschließend erscheint ein blinkendes "A" und dann der Mittelwert der für den jeweiligen Benutzer in den letzten 7 Tagen gemessenen Werte für Systole, Diastole und Puls.
4. Nach einem weiteren Druck auf die MEM-Taste 7 werden die einzelnen gespeicherten Messwerte (Systole, Diastole, Puls und Datum/Uhrzeit im Wechsel) einschließlich des Blutdruck-Indikators und ggf. des Arrhythmie-Symbols der zuletzt durchgeführten Messung angezeigt. Drücken Sie die MEM-Taste 7 erneut, um in der Messreihe zurückzublättern. Mit der Anzeige der jeweiligen gespeicherten Messwerte erscheint unten links auf dem Display die der Messung zugeordnete Speicher-Nummer. Die Anzeige erfolgt immer absteigend. Wenn also z.B. insgesamt 7 Ergebnisse gespeichert sind, erscheint zuerst das Ergebnis Nr. 7 (die letzte, aktuellste Messung), dann das Ergebnis Nr. 6 (die vorletzte Messung) u.s.w..
5. Durch Drücken der START-Taste 6 können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät wieder in den Bereitschaftsmodus versetzen. Wird für ca. 1 Minute keine Taste betätigt, kehrt das Gerät automatisch in den Bereitschaftsmodus zurück.
6. Sind alle 500 Speicherplätze belegt, wird ein neu gemessener Wert gespeichert, indem der älteste Wert gelöscht wird.

5.2 Löschen des Speichers

Sie können einzelne Werte eines Speicherplatzes in einem Benutzerspeicher löschen, indem Sie während der Anzeige der jeweiligen Werte (siehe 5.1 *Anzeige der gespeicherten Werte*) die MEM-Taste **7** für mind. 3 Sekunden gedrückt halten. Die Anzeige "dEL" erscheint und ein akustisches Signal zur Bestätigung der Löschung wird ausgegeben.

Drücken Sie MEM-Taste **7** zusammen mit der SNOOZE-Taste **1** für mind. 3 Sekunden, werden ALLE Werte dieses Benutzerspeichers gelöscht. Zur Bestätigung erscheint "CLR" und 3 Pieptöne werden ausgegeben. Drücken Sie Start **6** oder MEM **7**, um wieder in den Bereitschaftsmodus zurück zu gelangen.

6 Verschiedenes

6.1 Anbindung an VitaDock® online

Das **MEDISANA CardioCompact Blutdruckmessgerät** bietet die Möglichkeit, Ihre Messdaten per Mini-USB Kabel in den Online-Bereich bzw. die VitaDock App zu übertragen. Hierzu benötigen Sie die VitaDock Software für Ihren Computer. Sie können die Software einfach unter www.medisana.de/software herunterladen:

1. Gehen Sie auf www.medisana.de/software
2. Wählen Sie "CardioCompact" als Gerät aus
3. Laden Sie die VitaDock Software auf Ihren Computer und installieren sie diese
4. Sie finden auf der Website eine Anleitung, wie Sie die Software installieren und nutzen können

6.2 Fehler und Behebung

- Im Display erscheint das Batteriewechsel-Symbol "  " **14**: Die Batterien sind zu schwach oder leer. Ersetzen Sie alle vier Batterien durch neue Batterien 1,5V, AAA.
- Außergewöhnliche Messwerte oder "SYS HI", "SYS LO", "dIA Hi" oder "dIA Lo" werden angezeigt:
Legen Sie die Manschette richtig an. Nehmen Sie die richtige Position ein. Halten Sie sich für die Dauer der Messung ruhig. Für Patienten mit starkem unregelmäßigem Puls ist das Gerät nicht geeignet.

- Dieses Gerät erkennt verschiedene Störungen und gibt je nach Grund einen entsprechenden Fehlercode nebst einem mehrmaligen Piepen aus. Eine evtl. laufende Messung wird dann abgebrochen:

“Er 0” bis “Er 4”:

Fehler im Drucksystem oder systolischer bzw. diastolischer Druck wurde nicht erkannt. Die Verbindung zum Luftschlauch könnte unterbrochen sein. Überprüfen Sie den Anschluss zwischen Manschette und Gerät, legen Sie die Manschette richtig an und wiederholen Sie die Messung. Bewegen Sie sich nicht während der Messung.

“Er 5”:

Der Manschettendruck (über 300 mmHg) oder der Puls (über 200 Schläge/Min.) ist zu hoch. Ruhen Sie 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.

“Er 6”:

Der Manschettendruck befindet sich seit mehr als 160 Sekunden über 15 mmHg. Ruhen Sie 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.

“Er 7”, “Er 8”, “Er A”:

Elektronik-, Parameter- oder Sensorfehler. Ruhen Sie 5 Minuten und wiederholen Sie die Messung.

Wichtig: Bitte kontaktieren Sie Ihren Arzt, wenn die o.a. Fehler wiederholt auftreten. Halten Sie sich für die Dauer der Messung ruhig. Für Patienten mit stark unregelmäßigem Puls ist das Gerät nicht geeignet.

6.3 Reinigung und Pflege

- Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel oder Alkohol.
- Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Wurde das Gerät kühl gelagert, sollte es sich vor Benutzung in Raumtemperatur akklimatisieren.

- Wir empfehlen, das Gerät alle 2 Jahre oder nach einer Reparatur auf einwandfreie Funktion überprüfen zu lassen. Wenden Sie sich dazu bitte an den Kundenservice.

6.4 Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

6.5 Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0297“ versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 und EN 80601-2. Die Vorgaben der EU-Richtlinie „93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte“ sind erfüllt.

Elektromagnetische Verträglichkeit:

Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können dem separaten Beileger entnommen werden.

6.5 Technische Daten

Name und Modell:	MEDISANA CardioCompact Blutdruckmessgerät
Anzeigesystem:	Digitale Anzeige
Speicherplätze:	2 x 500 inkl. Datum und Zeit
Messmethode:	Oszillometrisch
Spannungsversorgung:	6V $\frac{1}{2}$, 4 x 1,5V Batterie AAA
Messbereich Blutdruck:	40 - 260 mmHg
Messbereich Puls:	40 - 180 Schläge / Min.
Max. Messabweichung des statischen Drucks:	+/- 3 mmHg
Max. Messabweichung der Pulswerte:	+/- 5% des Wertes
Druckerzeugung:	Automatisch mit Pumpe
Luftablass:	Automatisch
Automatische Abschaltung:	Nach ca. 1 Minute
Betriebsbedingungen:	+10°C bis +40°C; < 85% Luftfeuchte
Lagerbedingungen:	-20°C bis +50°C; < 85% Luftfeuchte
Abmessungen:	Ca. 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Manschette:	Umfang 22 - 30 cm für Erwachsene
Gewicht ca.:	196 g (ohne Batterien)
Artikel Nr.:	51098
EAN Nr.:	40 15588 51098 4

Sonderzubehör :



- Netzadapter, Art.-Nr. 51095
- Manschette groß 30 - 42 cm für Erwachsene mit kräftigem Oberarmumfang, Art.-Nr. 51126
- Manschette normal 22 - 30 cm für Erwachsene mit normalem Oberarmumfang, Art.-Nr. 51135

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Manschette, Batterien usw..
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.

CE 0297 Certified in accordance with medical device directive



Classification: Type BF applied part



Lot number



Manufacturer



Date of manufacture



Safety Information

Assigned purpose:

This fully automatic electronic blood pressure monitor is intended for measuring the blood pressure at home. It is a non-invasive blood pressure measurement system to measure the diastolic and systolic blood pressure and pulse of an adult using a non-invasive technique by means of a cuff, which needs to be fitted on the upper arm. The cuff circumference is limited from 22 to 42 cm.

Contraindications:

This blood pressure monitor is not suitable for persons with a strong arrhythmia.



WARNING

Do not take any therapeutic measures based on your own measurements! Never change the quantity of medication prescribed by your doctor!

- The unit is intended only for use in the home.
- Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Irregularity of pulse or arrhythmia can lead to difficulties in recording a correct reading when measurements are taken using oscillometric blood pressure devices. This device is electronically equipped to detect over 20 of the most commonly occurring types of arrhythmia and movement artifacts and indicates this with a symbol (♥) in the display.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instruction manual. Warranty claims become void if the unit is misused.
- If you should suffer from conditions such as arterial occlusive disease, please consult your doctor before using the unit.
- The unit may not be used to check the heart rate of patients with a pacemaker.
- Do not use the unit (cuff) on wounds or inflammations or on any limb where intravascular access or therapy is present.

- Pregnant patients should take their own personal state of health into consideration and take all necessary precautions before using the unit. If in doubt, consult your doctor.
- Please take the following measures if anything untoward should happen such as pain in the upper arm or other discomfort: Press the START button **6** to deflate the cuff immediately. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The unit may not be operated in the vicinity of appliances that emit strong electric radiation such as radio transmitters, mobile phones or microwaves.
- Do not use in a moving vehicle as this may result in erroneous measurements.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Only use suitable and in the scope of delivery originally included accessories together with this item.
- Protect the unit from moisture. Should moisture enter the unit, remove the batteries and stop using it immediately. In this case, please contact either your dealer or us directly.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.
- Patients with a weak pulse wave should raise their arm and open and close their hand around 10 times before taking a reading. This exercise optimizes the pulse wave and the measuring process.
- If the unit is used by more than one person, each user should use his own cuff for hygienical reasons. The cuffs can be purchased separately in the commerce.

if used with a mains adaptor:

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Never touch an appliance that has fallen into water. Unplug the unit from the mains outlet immediately.
- You must not continue to use the unit if the lead or the mains adaptor are damaged.
- You must never submerge the unit, the lead or the mains adaptor in water or hold them under running water.
- Only handle the mains adaptor when your hands are dry.
- Do not lay the cable near sources of heat or pull it over any sharp edges.
- Never carry, pull or turn the unit by the mains lead and do not let the lead get tangled.

2 Useful Information

Thank you very much

for your confidence in us and congratulations on your purchase! You have acquired a quality product with your purchase of the **MEDISANA CardioCompact Blood pressure monitor**. To ensure the best results and long-term satisfaction with your **MEDISANA CardioCompact Blood pressure monitor**, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use it and contact the service centre. The following parts are included:

- 1 **MEDISANA CardioCompact Blood pressure monitor**
- 1 Cuff with air hose
- 4 Batteries (type AAA) 1,5V
- 1 Transportation bag
- 1 Mini-USB-cable
- 1 Instruction manual and EMC-leaflet
- 1 Short guide

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

**WARNING**

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children!
Risk of suffocation!

2.2 What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

2.3 How is blood pressure measured?

The **MEDISANA CardioCompact Blood pressure monitor** is a blood pressure computer which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor, which, via a pressure sensor, measures fluctuations in pressure resulting from the inflation and deflation of the cuff over the artery.

2.4 Why should you take your blood pressure at home?

MEDISANA has had many years of experience in the field of blood pressure measurement. The high precision of **MEDISANA** devices has been confirmed by clinical tests, carried out according to international standards. One strong argument in favour of taking blood pressure at home is the fact that the readings are taken in familiar surroundings under relaxed conditions. The most important reading is the so-called „baseline value“, the one taken before breakfast, directly after getting up in the morning. As far as it is possible, you should always try to take your blood pressure at the same time and under the same conditions each day.

This ensures comparable results and helps in detecting the first signs of high blood pressure. If high blood pressure remains undetected, it increases the risk of further cardiovascular diseases.

**THEREFORE WE RECOMMEND:**

Take a blood pressure reading daily and on a regular basis, even if you are experiencing no apparent complaints.

2.5 Blood pressure classification

The following table shows the classification of high and low blood pressure, without taking age into consideration. This blood pressure assessment scale corresponds to the guidelines of the World Health Organisation (WHO).

Low blood pressure:

systolic <100 ; diastolic <60

Normal blood pressure (green display area ⑧):

systolic 100 - 139 ; diastolic 60 - 89

Types of high blood pressure:**Mild hypertension** (yellow display area ⑧):

systolic 140 – 159 ; diastolic 90 – 99

Medium hypertension (orange display area ⑧):

systolic 160 – 179 ; diastolic 100 – 109

Serious hypertension (red display area ⑧):

systolic ≥ 180 ; diastolic ≥ 110

**WARNING**

Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

2.6 Fluctuations in blood pressure

There are many factors that can influence blood pressure. Readings can be affected by stress, fear, heavy physical exertion or the time of day at which they are taken. Your personal blood pressure values are subject to considerable fluctuation during the course of the day and the year. These fluctuations are particularly pronounced in the case of patients suffering from hypertension. Blood pressure is usually at its highest during physical exertion and at its lowest at night when asleep.

2.7 Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least five minutes rest.
- Too frequent blood pressure readings could lead to disorders of blood circulation. Always relax at least 2 minutes between measurements to allow the blood circulation to recover.
- The application of the cuff with a pressure of more than 300 mmHg or with a constant pressure above 15 mmHg for longer than 3 minutes may cause ecchymoma of your arm.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

3 Getting started

3.1 Inserting / changing batteries

Insertion: You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment **11** is located on the underside of the unit. Open it, remove it and insert the 4 AAA type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment.

Removal: Replace the batteries if the change battery symbol “” appears on the display. If nothing is displayed the batteries are completely empty and need to be replaced immediately. After batteries be inserted, set the date and time as described in 3.4 *Set date and time*.

Please note that the date and time will have to be reset each time new batteries are inserted.



WARNING BATTERY SAFETY INFORMATION

- **Do not disassemble batteries!**
- **Remove discharged batteries from the device immediately!**
- **Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of this parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!**
- **If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!**
- **Replace all of the batteries simultaneously!**
- **Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!**
- **Insert the batteries correctly - observe the polarity!**
- **Keep the battery compartment well sealed!**
- **Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!**
- **Keep batteries out of children's reach!**
- **Do not attempt to recharge these batteries! There is a danger of explosion!**
- **Do not short circuit! Danger of explosion!**
- **Do not throw into a fire! Danger of explosion!**
- **Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!**

3.2 Using a mains adaptor

Alternatively, you can use the unit with a special mains adaptor (6V/ 600mA, MEDISANA Art.-No. 51095). This connects to the socket ④ provided at the side of the unit. Before connecting, adjust the display tilt angle in that way, that the marking of the tilt mechanism ③ indicates "OFF". In this case the batteries remain in the unit. Inserting the connector into the side of the blood pressure monitor switches the batteries off mechanically. It is necessary, therefore, to plug the mains adaptor into the mains socket first of all and then to connect it to the blood pressure monitor. If the blood pressure monitor is no longer being used, first remove the connector from the blood pressure monitor and then pull the mains adaptor out of the mains socket. Doing this means that the date and time will not have to be reset each time.

3.3 The functional tilt mechanism

The functional tilt mechanism ❸ transforms the device in accordance to the display tilt angle in either a blood pressure monitor or a practical travelling clock. When folded the device is in travelling mode and thus prevents an accidental activation during a trip. The marking on the right side of the device indicates the actual function mode:



OFF



Blood pressure
measurement mode



Travelling
clock mode

3.4 Set date and time

- Adjust the display tilt angle in that way, that the marking of the tilt mechanism ❸ indicates “Travelling clock mode”.
- Press and hold the START-button ❹ and the MEM-button ❺ simultaneously for at least approx. 1 second. Firstly, all display elements will be shown (self-test) and then you can adjust the time display format (12 or 24 hours display) with the MEM-button ❺.
- Press the SNOOZE-button ❶ to continue with the adjustment of the year value.
- Follow the same steps (MEM-button ❺ to adjust, SNOOZE-button ❶ to continue with the next value) to enter the correct values for year ❸, month and day ❶, hour ❷, minute ❹ and time difference ❺ for a second time zone ❺.
- Date and time are now displayed constantly. The time of the second time zone ❺ will only be displayed, if you have entered a time difference (<> 0) before.
- You may leave the setting mode at any time by pressing the START-button ❹. After approx. 1 minute without pressing any button the device automatically leaves the setting mode.
- If the batteries are removed, these values are lost and need to be input again.

3.5 Set alarm

- Adjust the display tilt angle in that way, that the marking of the tilt mechanism ③ indicates "Travelling clock mode".
- Press and hold the SNOOZE-button ① for at least approx. 2 seconds, until the alarm state of the first alarm ⑫ flashes (ON or OFF).
Press the MEM-button ⑦ to change the state of the alarm. You can select ON (activates alarm) or OFF (deactivates alarm).
- Press the SNOOZE-button ① to continue with the next step.
- Follow the same steps (MEM-button ⑦ to adjust, SNOOZE-button ① to continue with the next value) to enter the correct values for hour and minute.
- After that, you may enter a second alarm time ⑫ according to the same scheme.
- You may leave the alarm setting mode at any time by pressing the START-button ⑥. After approx. 1 minute without pressing any button the device automatically leaves the alarm setting mode.
- If the batteries are removed, these values are lost and need to be input again.



NOTES:

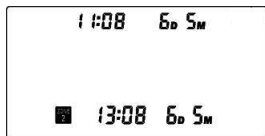
- The alarm only will be effective in Travelling clock and blood pressure measurement modes (not in OFF mode).
- The alarm settings are only referring to the regular clock - even if a second time zone ⑳ has been set according to chapter 3.4 *Set date and time*.
- Press "MEM" ⑦ or "START" ⑥ to stop the alarm or press the "SNOOZE"-button ① and the device will alarm again after 10 minutes.
- If no button is pressed within 50 seconds during alarming, the alarm will be paused and will alarm again after 10 minutes. If still no button is pressed after 5 of the procedures, the alarm will be cancelled.

3.6 Display of time and date

How the time and date are displayed, depends on the selected mode (Travelling clock or blood pressure measurement mode):



Example display in
Travelling clock mode



Example display in
blood pressure mode

If an alarm is activated, a corresponding symbol **12** will appear in the upper left section of the display (only in Travelling clock mode) along with the alarm time **13** of the next alarm.

The blue background light is activated after mode selection or after a button is pressed. It will only be activated for a few seconds and then it automatically switches off to save energy.

3.7 User selection

The **MEDISANA CardioCompact Blood pressure monitor** can save the measured values to one of two possible memories **16** (user 1 or 2) or can measure values without saving any data (guest mode). Each of the two memories offers 500 memory slots.

Adjust the display tilt angle in that way, that the marking of the tilt mechanism **3** indicates "Blood pressure measurement mode".

Press the SNOOZE-button **1** to enable the user memory selection (a corresponding symbol will flash in the right upper section of the display). With the SNOOZE-button **1** you can now select a user memory (1 or 2) or guest mode (G):



Press the START-button **6** or don't press any button for at least 5 seconds to confirm the selection.

4.1 Connecting the air hose to the unit

Push the end piece of the air hose of the cuff **10** into the connector on the unit **9** prior to use. Ensure that the hose is not damaged and is securely attached.

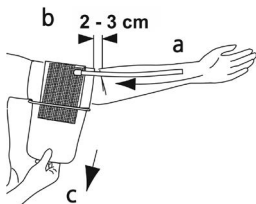


WARNING

Avoid compression or restriction of the air hose during the measurement, as this may lead to erroneous results or even to injuries due to too high pressure!

4.2 Fitting the cuff

1. Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside.
2. Open the cuff so as to create a cylindrical shape.
3. Slide the cuff over your left upper arm. Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (a).
4. Place your arm on the table with the palm uppermost. The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow (b). Pull the cuff tight (c) and close the Velcro fastener.
5. Avoid creating a space between arm and cuff. It may falsify the measured result.
6. Measure the pulse on your bare arm. If wearing tight clothing, ensure that the circulation in the arm is not impaired when rolling up the sleeve.
7. Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.



**NOTE:**

If the cuff becomes dirty, remove it from the monitor and clear it by hand with a mild detergent, then rinse it thoroughly in cold water. Never dry the cuff in a dryer or iron it. We recommend to clean the cuff generally after every 200 times of usage.

4.3 Correct position for taking readings

The Correct Measuring Position when sitting

- Carry out the measurement whilst seated.
- Relax your arm and place it comfortably, on a table for instance.
- Ensure that the cuff is at heart height.
- Keep still during the measurement: do not move and do not talk as this may alter the measurements.



Correct position for taking measurements lying down

- In special cases the measurement can also be taken lying down.
- Lie on your back and relax for at least 5 minutes and also relax your arm.
- Ensure that the cuff is at heart height. Differing heights affect the accuracy of the measurement.
- Keep still during the measurement: do not move and do not talk as this may alter the measurements.



4.4 Taking blood pressure readings

1. Adjust the display tilt angle in that way, that the marking of the tilt mechanism **3** indicates "Blood pressure measurement mode". If this mode is already selected, press a button to activate the blue background light - only then a blood pressure measurement can be started.
2. When the blue backlight is on, press the START-button **6**.
3. The unit is ready for measurement, the last measurement result of the selected user memory will be displayed and an acoustic signal will be emitted. The unit then inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement.
4. During inflation process the pressure display changes constantly. The unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. It is possible, that the unit again inflates some air if the pressure is insufficient. During measurement, the pulse frequency will also be measured. You may stop and leave the measurement process manually by pressing the START-button **6**.
5. When the measurement is finished, the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value with the pulse symbol appear on the display. The blood pressure indicator **8** (▼) appears above the relevant coloured indicator(s) depending on the WHO blood pressure classification.
If the unit detects an arrhythmia during the measuring process, the arrhythmia symbol (♥) **19** will be displayed additionally.
6. The measured values are stored automatically. Up to 500 measured values for each of 2 users with date and time may be stored in the memory. If you want to display the saved values again, press the MEM-button **7**.

4.5 Switching off the unit

The device features an automatic switch off function. If no buttons are pressed for approx. 1 minute, the device automatically switches to standby mode. You can also switch off the display of the blood pressure values by pressing the START button **6**. The time and the date are continuously shown on the display, as long as a power source (batteries and/or mains source) is present.

5.1 Displaying stored results

This unit features 2 separate memories 16 (user 1 and user 2), each with a capacity of 500 memory slots. Results (bloodpressure values and pulse with date and time and blood pressure indicator) are automatically stored in the memory. Please follow these steps to display the stored readings.

1. Adjust the display tilt angle in that way, that the marking of the tilt mechanism 3 indicates "Blood pressure measurement mode". If this mode is already selected, press a button to activate the blue background light - only then the stored readings can be displayed.
2. When the blue backlight is on, select the user memory 16 (1 or 2) first (as described in chapter 3.7 *User selection*) and press the MEM-button 7 afterwards.
3. The amount of results stored in this user memory 22 will appear shortly (in bottom left display area near by the "M"-symbol). Then, a flashing "A" and the average value of the measurements taken in the last 7 days in the selected memory is displayed for systolic and diastolic pressure and pulse.
4. Press the MEM-button 7 again to display the individual readings (systolic, diastolic, pulse and date/time) including the blood pressure indicator and arrhythmia symbol (if detected) of the last measurement stored. Press the MEM-button 7 again to move backwards through the stored readings. Together with the display of the values, the corresponding memory slot number appears in the bottom left display area. The stored values are always shown in descending order, e.g. if 7 readings are stored, firstly no. 7 (the most recent one) is displayed, then no. 6 and so on.
5. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the START-button 6. The unit is then switching to standby mode. The unit will return to standby mode automatically after approx. 1 minute if no button is pressed.
6. If all 500 memory locations in the memory are occupied, a new measured value is saved whilst the oldest value is deleted.

5.2 Deleting memory

If you are in memory recall mode (check chapter 5.1 *Displaying stored results*), press and hold the MEM-button **7** for at least 3 seconds to delete the values stored under this memory slot. "dEL" will be shown and an acoustic signal will be emitted for confirmation. Press and hold the MEM-button **7** together with the SNOOZE-button **1** for at least 3 seconds to delete ALL values stored in the selected user memory. "CLr" is shown and 3 beeps will be emitted for confirmation.

Press Start **6** or MEM **7** to return to standby mode.

6 Miscellaneous

6.1 Integration in VitaDock® online

The **MEDISANA CardioCompact Blood pressure monitor** features an integration option for transferring your measured values through the mini-USB cable to the VitaDock app resp. online. Therefore you need the VitaDock software for your computer. Download the software from www.medisana.com/software as follows:

1. Go to www.medisana.com/software
2. Select "CardioCompact" as your device
3. Download and install the VitaDock software on your computer
4. You will find a detailed instruction on the website, how to install and use the software.

6.2 Troubleshooting

- The battery change symbol " " **14** appears in the display:
The batteries are too low or empty. Replace all four batteries with new batteries of type AAA, 1.5V.
- Unusual measurement results or "**SYS HI**", "**SYS LO**", "**dIA Hi**" or "**dIA Lo**" are displayed:
Fit the cuff correctly and assume the correct position. Keep still during the measurement. This blood pressure monitor is not suitable for persons with a strong arrhythmia.

- This unit is able to detect different errors and emits an according error code together with multiple beeps. A running measurement will be aborted:

“Er 0” to “Er 4”:

Failure in pressure system or failed to detect systolic resp. diastolic pressure. The connection to the air hose could be interrupted. Check the connections between the cuff and the main unit, fit the cuff correctly and repeat the measurement. Keep still during the measurement.

“Er 5”:

The pressure in the cuff is too high (over 300 mmHg) or the pulse is too high (over 200 beats per minute). Relax for 5 minutes and repeat the measurement.

“Er 6”:

The pressure in the cuff is over 15 mmHg since more than 160 seconds. Relax for 5 minutes and repeat the measurement.

“Er 7”, “Er 8”, “Er A”:

Electronic-, parameter- or sensor error. Relax for 5 minutes and repeat the measurement.

Important: Please contact your doctor if the error messages appear repeatedly. Keep still and do not move during the measurement. This blood pressure monitor is not suitable for persons with a strong arrhythmia.

6.3 Care and maintenance

- Remove the batteries before cleaning the unit.
- Clean the unit with a soft cloth, moistened with mild soapy water.
- Never use strong detergents or alcohol.
- Do not expose the unit to direct sunlight, and protect it from dust and moisture.
- If the device is stored in cold temperatures, allow it to acclimate to room temperature before use.
- We recommend, that the performance of the device is checked every 2 years or after repairs. Please contact the service center in this regard.

6.4 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the batteries before disposing of the device. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

6.5 Directives / Norms

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 and EN 80601-2. The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met.

Electromagnetic compatibility:

The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. You can find details on this measurement data on the separate enclosure.

6.5 Technical specifications

Name and model:	MEDISANA CardioCompact Blood pressure monitor
Display system:	Digital display
Memory slots:	2 x 500 incl. date and time
Measuring technique:	Oscillometric
Power supply:	6V $\frac{1}{2}$, 4 x 1,5V batteries AAA
Blood pressure measuring range:	40 - 260 mmHg
Pulse measuring range:	40 - 180 beats / min.
Maximum error tolerance for static pressure:	+/- 3 mmHg
Maximum error tolerance for pulse rate:	+/- 5% of the value
Pressure generation:	Automatic, using micro pump
Deflation:	Automatic
Automatic switch-off:	After approx. 1 minute
Operating conditions:	+10°C to +40°C; < 85% humidity
Storage conditions:	-20°C to +50°C; < 85% humidity
Dimensions:	Approx. 10.5 x 8.8 x 3.2 cm
Cuff size:	Circumference 22 - 30 cm for adults
Weight approx.:	196 g (without batteries)
Article number:	51098
EAN number:	40 15588 51098 4

Accessories:



- Mains adaptor, Art.-Nr. 51095
- Cuff, large 30 - 42 cm for adults with upper arm of large circumference Art.-Nr. 51126
- Cuff, normal 22 - 30 cm for adults with upper arm of normal circumference Art.-Nr. 51135

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear (e.g. batteries, cuff etc.).
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANY

e-mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

CE 0297 Certifié d'après la directive des produits médicaux



Classification de l'appareil: Type BF



N° de lot



Fabricant



Date de fabrication



Consignes de sécurité

Indication:

Ce tensiomètre électronique entièrement automatique permet de mesurer la tension à la maison. Il s'agit d'un système de tensiomètre non invasif pour la mesure de la pression artérielle diastolique et systolique et du pouls chez les adultes, qui recourt à la technique oscillométrique au moyen d'un brassard que l'on enroule autour de l'avant-bras. Le diamètre du brassard à utiliser pour cet appareil va de 22 à 42 cm.

Contre-indications :

Ce tensiomètre ne convient pas aux personnes présentant une forte arythmie.



AVERTISSEMENT

Ne prenez pas de mesures thérapeutiques sur la base de mesures effectuées par vous-même. Ne modifiez jamais les doses de médicaments prescrites par votre médecin.

- L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique.
- Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.
- Les troubles du rythme cardiaque ou arythmies entraînent un pouls irrégulier. Ceci peut causer des difficultés pour déterminer la tension correcte en cas de mesure avec un tensiomètre oscillométrique. Le présent appareil est équipé d'une électronique qui reconnaît les 20 arythmies les plus fréquentes et ce qu'on appelle les artéfacts de déplacement. Un symbole (♥) apparaît alors à l'écran.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Si vous souffrez de maladies, par exemple d'une maladie occlusive artérielle, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler la fréquence d'un stimulateur cardiaque.
- N'utilisez pas l'appareil (brassard) sur des plaies ouvertes ou des brûlures ou sur des parties du corps qui sont traitées par des mesures de soin vasculaires.

- Les femmes enceintes doivent prendre les précautions requises et tenir compte de leurs limites personnelles. Parlez-en au besoin avec votre médecin.
- Si vous ressentez en cours de mesure une gêne, par exemple une douleur au bras, appuyez sur la touche START **6** pour dégonfler immédiatement le brassard. Défaitez le brassard et retirez-le du bras.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le tensiomètre ne doit pas être utilisé à proximité d'appareils qui émettent un rayonnement électrique important, par exemple des émetteurs radio, des téléphones mobiles ou des fours micro-ondes.
- N'utilisez pas l'appareil dans un véhicule en mouvement, ceci pouvant fausser les résultats de la mesure.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous à des centres agréés pour effectuer les réparations.
- Utilisez exclusivement les accessoires prévus pour l'appareil et livrés par le fabricant.
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-nous directement.
- Si vous ne vous servez pas de l'appareil de manière prolongée, retirez les piles.
- Les personnes avec une onde de pouls basse devraient lever le bras et ouvrir et fermer la main env. 10 fois puis mesurer ensuite seulement. Cet exercice permet d'optimiser l'onde de pouls et le procédé de mesure.
- Au cas où l'appareil est utilisé par plusieurs personnes chaque utilisateur devrait utiliser son propre brassard pour des raisons d'hygiène. Les brassards peuvent être commandés à l'unité dans le commerce ultérieurement.

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Ne jamais essayer de rattraper un bloc d'alimentation tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement la fiche secteur ou le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation sont endommagés.
- L'appareil, le câble et le bloc d'alimentation ne doivent en aucun cas être immergés ou rincés à l'eau courante.
- Toujours manipuler le bloc d'alimentation avec les mains sèches.
- Le câble ne doit pas se trouver à proximité de sources de chaleur ou être posé sur des arêtes vives.
- Ne pas porter, traîner ou tordre le bloc d'alimentation en tirant sur le cordon secteur et veiller à ne pas pincer le cordon.

2 Informations utiles

Merci!

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec le tensiomètre **MEDISANA CardioCompact**, vous avez acquis un produit de qualité de la maison **MEDISANA**.

Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre tensiomètre **MEDISANA CardioCompact**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation, la sécurité et l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 **tensiomètre MEDISANA CardioCompact**
- 1 brassard avec tube à air
- 4 piles (type AAA) 1,5V
- 1 mallette de transport
- 1 mini-câble USB
- 1 mode d'emploi et un accessoire CEM
- 1 guide d'utilisation succinct

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

**AVERTISSEMENT**

**Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants !
Ils risqueraient de s'étouffer !**

2.2 La tension qu'est-ce que c'est ?

La tension désigne la pression formée dans les vaisseaux à chaque battement du coeur. Lorsque le coeur se contracte (= systole) et pompe le sang dans les artères la pression vasculaire augmente. La valeur maximale est appelée pression systolique, cette valeur est la première qui est prise lors d'une mesure. Lorsque le coeur se rétracte pour se remplir de sang, la pression diminue également dans les artères. Lorsque les vaisseaux se relâchent, la deuxième valeur, la pression diastolique, est mesurée.

2.3 Comment fonctionne la mesure ?

Le **MEDISANA CardioCompact** est un tensiomètre destiné à mesurer la tension au niveau du bras. La mesure est ici réalisée par un microprocesseur qui, au moyen d'un capteur de pression, analyse les variations générées dans les artères par le gonflage et dégonflage du brassard.

2.4 Quelle est l'utilité de mesurer la tension à la maison ?

MEDISANA dispose d'une longue expérience dans le domaine de la mesure de la tension. La haute précision du principe de mesure des appareils **MEDISANA** est vérifiée par de nombreuses études cliniques effectuées conformément à des standards internationaux stricts. Un argument de poids pour mesurer la tension à la maison est le fait que la mesure est effectuée dans un environnement familier et en étant reposé. La « valeur de base », qui est mesurée le matin directement au lever avant le petit déjeuner est la plus significative. Par principe, il convient de toujours effectuer la mesure à la même heure et dans des conditions identiques.

C'est le seul moyen d'obtenir des résultats comparables et ainsi de détecter à temps tout début d'hypertension. Une hypertension restant longtemps inconnue augmente le risque d'autres maladies cardiovasculaires.

**VOICI DONC NOTRE CONSEIL :**

Mesurez votre tension quotidiennement et régulièrement, même si vous vous sentez bien.

2.5 Classification des tensions

Le tableau ci-dessous présente des valeurs indicatives de tension élevée et faible sans considération de l'âge. Cette échelle de classification est conforme aux directives de l'Organisation mondiale de la santé (OMS).

Tension faible:

systolique <100 ; diastolique <60

Tension normale (zone d'affichage verte ⑧):

systolique 100 - 139 ; diastolique 60 - 89

Formes de tension:**Légère hypertension** (zone d'affichage jaune ⑧):

systolique 140 – 159 ; diastolique 90 – 99

Hypertension modérée (zone d'affichage orange ⑧):

systolique 160 – 179 ; diastolique 100 – 109

Sévère hypertension (zone d'affichage rouge ⑧):

systolique ≥ 180 ; diastolique ≥ 110

**AVERTISSEMENT**

Une pression sanguine trop basse est aussi dangereuse pour la santé qu'une pression trop élevée. Les vertiges peuvent entraîner des situations dangereuses (par ex. dans les escaliers ou en voiture) !

2.6 Variations de tension

La tension est influencée par de nombreux facteurs, ainsi, un travail physiquement éprouvant, l'anxiété, le stress, mais aussi l'heure de la journée peuvent fortement modifier les valeurs mesurées. Les valeurs de tension personnelles varient également durant la journée et l'année. Les sujets hypertendus sont particulièrement exposés à ces variations. Normalement, la tension atteint sa valeur maximale durant des activités physiques intenses et sa valeur minimale la nuit durant le sommeil.

2.7 Influence et évaluation des mesures

- Effectuez plusieurs mesures de votre tension, mémorisez les résultats et comparez-les ensuite. Ne tirez jamais de conclusions à partir d'un seul résultat.
- Les valeurs de votre pression sanguine doivent toujours être évaluées par un médecin informé de vos antécédents médicaux. Si vous utilisez l'appareil régulièrement et enregistrez les valeurs pour votre médecin, il faut aussi de temps en temps informer votre médecin du déroulement.
- Lorsque vous mesurez votre tension, tenez compte que les valeurs quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière différente.
- Mesurez votre tension avant les repas.
- Avant de mesurer votre tension, reposez-vous au moins 5 minutes.
- Des mesures trop fréquentes pourraient entraîner des troubles du flux sanguin. Comptez une pause de 2 minutes au moins entre les mesures pour assurer une normalisation du flux sanguin.
- Appliquer le brassard avec une pression de plus de 300 mmHg ou avec une pression constante de plus de 15 mmHg pendant plus de 3 minutes peut engendrer des blessures (ecchymoses p.ex.).
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.

3 Mise en service

3.1 Insérer / changer les piles

Insérer: Avant de pouvoir utiliser votre appareil, vous devez insérer les piles fournies. Le cache du compartiment à piles  se trouve sur la face inférieure de l'appareil. Ouvrez-le, retirez-le et insérez les 4 piles fournies (piles 1,5 V de type AAA). Faites attention aux indications de polarité qui figurent dans le compartiment à piles. Refermez le compartiment à piles.

Extraire les piles: changez les piles lorsque le symbole de la batterie “  ” apparaît à l'écran. Si rien n'est indiqué sur l'écran, les piles sont entièrement vides et doivent être immédiatement changées. Réglez alors la date et l'heure en suivant la description 3.4 *Régler la date et l'heure*. Veillez à régler de nouveau l'heure et la date après chaque changement de pile.

**AVERTISSEMENT - INSTRUCTIONS DE SECURITE RELATIVES AUX PILES**

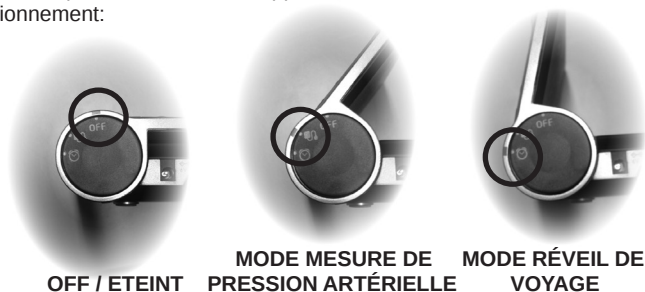
- Ne désassemblez pas les piles !
- Retirez immédiatement les piles usagées de l'appareil !
- Danger accru de fuite ! Evitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois !
- N'utilisez que des piles de type identique! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !
- Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !
- Retirez-les de l'appareil lors d'une non-utilisation prolongée !
- Conservez les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les piles ! Risque d'explosion !
- Ne pas les court-circuiter ! Risque d'explosion !
- Ne pas les jeter au feu ! Risque d'explosion !
- Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé !

3.2 Utilisation d'un bloc d'alimentation

Il est également possible d'utiliser l'appareil avec un bloc d'alimentation spécial (6V/600mA, MEDISANA N° d'art. 51095) qui doit être branché au connecteur ④ prévu à cet effet sur la face arrière de l'appareil. Avant de brancher l'appareil basculez la partie supérieure avec l'écran de manière à ce que la marque du mécanisme à clapet ③ pointe sur "OFF". Les piles restent dans l'appareil. Lorsqu'on branche la fiche d'alimentation sur le côté du tensiomètre les piles sont mécaniquement éteintes. C'est pourquoi il est nécessaire de raccorder le bloc d'alimentation d'abord au secteur et ensuite à l'appareil. Après l'utilisation du tensiomètre, il faut d'abord tirer le connecteur de l'appareil et ensuite débrancher le bloc d'alimentation du secteur. Cela vous évitera de régler la date et l'heure à chaque mise sous tension.

3.3 Le mécanisme à clapet, fonctionnel

Selon l'angle de bascule, le mécanisme à clapet ❸ change au choix l'appareil soit en tensiomètre soit en un réveil de voyage pratique. En position repliée l'appareil se trouve en mode voyage, ce qui empêche ainsi un allumage involontaire pendant le voyage. La marque du côté droit de l'appareil montre aussi le mode de fonctionnement:



3.4 Réglage de la date et de l'heure

- Basculez la partie supérieure avec l'écran de manière à ce que la marque du mécanisme à clapet ❸ indique "mode réveil de voyage".
- Pressez et maintenez simultanément la touche START ❹ et la touche MEM ❺ enfoncées pendant 1 seconde env. Tous les éléments d'affichage vont d'abord s'afficher (test d'autodiagnostic), vous pouvez ensuite régler le format d'affichage de l'heure (affichage 12 ou 24 heures) à l'aide de la touche MEM ❺.
- Pressez alors sur la touche SNOOZE ❶, pour continuer avec le réglage de l'année.
- Réglez suivant le même schéma (touche MEM ❺ pour les changements, touche SNOOZE ❶ pour passer à la donnée suivante) les valeurs correctes pour l'année ❸, le mois "M" et le jour "D" ❶, l'heure ❷, les minutes ❸ et le décalage horaire ❹ d'un 2e fuseau horaire ❺.
- La date et l'heure sont alors affichées en permanence. L'heure d'un 2e fuseau horaire (20) est également affichée en chiffres plus petits lorsque vous avez réglé une différence d'heure $\neq 0$ lors du réglage.
- Vous pouvez quitter à tout moment le mode de réglage en pressant sur la touche START ❹. Après 1 minute env. sans presser sur aucune touche, l'appareil quitte automatiquement le mode de réglage.
- Lorsque vous changez les piles, les données sont perdues et il est nécessaire de procéder de nouveau à la saisie.

3.5 Réglage de l'alarme

- Basculez la partie supérieure avec l'écran, de façon à ce que la marque du mécanisme à clapet ❸ pointe sur "mode réveil de voyage".
- Pressez et maintenez la touche SNOOZE ❶ pendant au moins 2 secondes env. jusqu'à ce que l'affichage de l'état de l'alarme de la 1e alarme ❷ clignote (ON ou OFF).
Vous pouvez activer (ON) ou désactiver (OFF) l'alarme à l'aide la touche MEM ❷.
- Pressez alors sur la touche SNOOZE ❶ pour continuer avec le réglage de l'heure de l'alarme (dans la mesure où l'alarme a été activée).
- Réglez suivant le même schéma (touche MEM ❷ pour des modifications, touche SNOOZE ❶ pour passer à la donnée suivante) les valeurs correctes pour l'heure et les minutes.
- Vous pouvez ensuite régler la 2e heure d'alarme ❷ suivant le même schéma.
- Vous pouvez à tout moment quitter le mode réglage pour l'alarme en pressant sur la touche START ❸. Après 1 minute env. sans presser sur aucune touche, l'appareil quitte automatiquement le mode de réglage.
- Lorsque vous changez les piles, les données sont perdues et il est nécessaire de procéder de nouveau à la saisie.



REMARQUES :

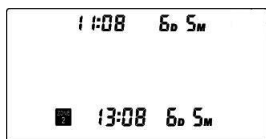
- Pour que l'alarme se déclenche à l'heure voulue le mode réveil de voyage ou le mode mesure de pression artérielle doit être défini.
- Les alarmes ne fonctionnent que pour l'heure régulière, pas pour un 2e fuseau horaire ❷, qui a été réglé le cas échéant selon 3.4 Régler la date et l'heure.
- Vous pouvez stopper l'alarme en pressant sur "MEM" ❷ ou "START" ❸. Presser sur la touche "SNOOZE" ❶ permet de répéter l'alarme 10 minutes plus tard.
- Si l'on ne presse sur aucune touche, l'alarme s'arrête au bout de 50 sec. et se répète 10 min. plus tard. Si l'alarme sonne 5 fois de suite et que l'on ne presse sur aucune touche, celle-ci s'arrête.

3.6 Affichage de l'heure et de la date

L'affichage de l'heure et de la date se présente différemment selon le mode (mode réveil de voyage ou mesure de la pression artérielle) :



Exemple d'affichage en mode réveil de voyage



Exemple d'affichage en mode mesure de la pression artérielle

Si une alarme est activée, le symbole correspondant **12** apparaît en haut à gauche (en mode réveil de voyage seulement) et à côté à droite l'heure de l'alarme **13** suivante.

Régler le mode ou presser sur une touche au choix active l'écran bleu de fond d'écran pendant quelques secondes, puis il s'éteint pour économiser de l'énergie.

3.7 Réglage de la mémoire utilisateur

Le **tensiomètre MEDISANA CardioCompact** offre la possibilité de classer les valeurs mesurées dans deux mémoires différentes **16** ou de terminer la mesure dans le "mode invité" sans enregistrement de la valeur mesurée. Chaque mémoire contient 500 places disponibles.

Basculez la partie supérieure avec l'affichage, de manière à ce que la marque du mécanisme à clapet **3** pointe sur le "mode mesure de pression artérielle".

Pressez sur la touche SNOOZE **1**, pour démarrer le choix de la mémoire (un symbole de mémoire commence à clignoter en haut à droite de l'écran). Pressez alors sur la touche SNOOZE **1** pour sélectionner la mémoire souhaitée :

Mémoire 1 :  Mémoire 2 :  Mode invité : 

Pressez sur la touche START **6** ou ne pressez sur aucune touche pendant 5 secondes au moins pour confirmer le choix.

4.1 Brancher le tube à air à l'appareil

Branchez l'extrémité du tube à air du brassard ⑩ à la prise pour tube à air ⑨ de l'appareil. Veillez à ce que le tube ne soit pas abîmé et tienne bien.

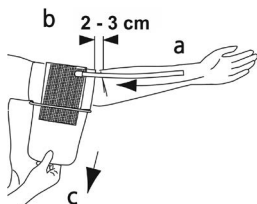


AVERTISSEMENT

Évitez tous plis ou compressions du tube à air pendant la mesure, cela pourrait engendrer des erreurs de mesure ou même des blessures en raison d'une pression trop élevée !

4.2 Placer le brassard

1. Faites glisser le côté libre du brassard à travers l'anneau en métal de manière à ce que la bande velcro se trouve sur la face extérieure.
2. Ouvrez le brassard de manière à former un cylindre.
3. Placez le brassard sur votre bras gauche. Positionnez le tuyau au milieu du bras, dans le prolongement du majeur (a).
4. Posez votre bras sur la table de manière à ce que la paume de la main soit dirigée vers le haut. Le bord inférieur du brassard doit être placé à 2 – 3 cm au dessus du coude (b). Serrez le brassard (c) et fermez-le à l'aide à la bande velcro.
5. Veillez à ne pas laisser d'espace entre le bras et le brassard. Cela pourrait fausser la mesure.
6. Pour la mesure, le brassard doit être en contact immédiat avec le bras. Veillez à ce le bras ne soit pas compressé si vous avez remonté la manche de votre vêtement.
7. Posez le brassard sur le bras droit uniquement si ce n'est pas possible sur le bras gauche. Effectuez les mesures toujours sur le même bras.



**REMARQUE:**

Si le brassard devait se salir, détachez-le de l'appareil et nettoyez-le avec la main en utilisant de l'eau douce savonneuse. Essorez le brassard après l'avoir nettoyé avec de l'eau claire et froide. Il ne doit pas être repassé ou mis au sèche-linge.

Il est conseillé en général de nettoyer le brassard après 200 utilisations.

4.3 La bonne position de mesure

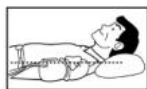
Position assise correcte

- Effectuer la mesure en position assise.
- Décontractez le bras et posez-le par exemple sur une table.
- Veillez à ce que le brassard se trouve à la même hauteur que le cœur.
- Restez tranquille durant la mesure: ne bougez pas et ne parlez pas, ceci pouvant fausser les résultats de la mesure.



Position allongée correcte

- Dans certains cas, il est possible d'effectuer la mesure en position allongée.
- Allongez-vous sur le dos et décontractez-vous pendant au moins 5 minutes et posez vos bras relâché sur le sol.
- Veillez à ce que le brassard se trouve à la même hauteur que le cœur. Une différence de niveau peut avoir des répercussions sur l'exactitude de la mesure.
- Restez calme et immobile pendant la mesure : le fait de parler ou de bouger peut fausser la mesure.



4.4 Mesurer la tension

1. Basculez la partie supérieure avec l'écran, de façon à ce que la marque du mécanisme à clapet **3** pointe sur "mode mesure de pression artérielle". Si l'appareil est déjà dans cette position, pressez sur la touche de votre choix pour activer l'éclairage bleu de fond d'écran (c'est ainsi seulement que vous pourrez démarrer la mesure de pression artérielle).
2. Avec l'éclairage bleu de fond d'écran allumé, pressez sur la touche START **6**.
3. L'appareil est prêt pour mesurer, le résultat de la dernière mesure de la mémoire utilisateur réglée apparaît et un signal sonore se fait entendre. L'appareil gonfle ensuite lentement le brassard automatiquement jusqu'à ce qu'une pression suffisante pour mesurer soit atteinte.
4. Pendant que le brassard gonfle l'affichage de la pression change en continu. L'air est enfin lentement expulsé du brassard et la mesure est effectuée. Il est possible qu'en cas de pression insuffisante dans le brassard l'appareil pompe encore une fois de l'air. Lors de la mesure, la fréquence de pouls est également prise. Vous pouvez interrompre manuellement le déroulement de la mesure en pressant sur la touche START **6**.
5. Une fois la mesure terminée, le brassard se dégonfle et la pression artérielle systolique et diastolique ainsi que la valeur du pouls apparaissent à l'écran. Selon la classification de pression artérielle de l'OMS l'indicateur de pression artérielle **8**(▼) apparaît aussi au-dessus de la barre colorée correspondante. Si en mesurant avec l'appareil une arythmie est constatée, le symbole arythmie **19**(♥) apparaît parmi l'affichage des valeurs mesurées.
6. Les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire qui peut contenir jusqu'à 500 valeurs de mesure par utilisateur avec l'heure et la date. Si vous souhaitez afficher encore une fois la valeur mesurée, pressez sur la touche MEM **7**.

4.5 Éteindre l'appareil

L'appareil s'éteint de lui-même au bout d'une minute environ si vous n'appuyez sur aucune autre touche. L'affichage des valeurs de pression artérielle peut aussi être éteint en pressant sur la touche START **6**. La date et l'heure sont affichées en continu à l'écran tant que l'alimentation en énergie est assurée (pile et/ou câble d'alimentation).

5.1 Affichage des valeurs en mémoire

Cet appareil dispose de 2 mémoires utilisateur séparées 16 (1 et 2) avec une capacité de 500 enregistrements chacune. Les valeurs mesurées (pression artérielle et pouls avec date et heure ainsi qu'indicateur de pression artérielle) sont automatiquement enregistrées. Pour consulter les valeurs mesurées enregistrées, suivez les étapes suivantes:

1. Basculez la partie supérieure avec l'écran, de façon à ce que la marque du mécanisme à clapet 3 pointe sur "mode mesure de pression artérielle". Si l'appareil est déjà dans cette position, pressez sur la touche de votre choix pour activer l'éclairage bleu de fond d'écran (c'est ainsi seulement que vous pouvez consulter la mémoire).
2. Avec l'éclairage bleu de fond d'écran allumé choisissez d'abord la mémoire utilisateur 1 ou 2 16 (en suivant la description de la section 3.7 *Réglage de la mémoire utilisateur*) et pressez ensuite sur la touche MEM 7.
3. Le nombre de mesures enregistrées dans cette mémoire utilisateur 22 apparaît brièvement (à gauche de l'écran en-dessous du symbole "M"). Un symbole "A" se met à clignoter, puis apparaît la moyenne des valeurs mesurées pour l'utilisateur durant les 7 derniers jours pour la systole, diastole et le pouls.
4. En pressant sur la touche MEM 7 vous affichez chacune des valeurs mesurées enregistrées (systole, diastole, pouls et date/heure à tour de rôle ainsi que l'indicateur de pression artérielle et le symbole d'arythmie le cas échéant) de la dernière mesure effectuée. Pressez de nouveau sur la touche MEM 7 pour revenir au programme de mesure. Avec l'affichage de chacune des valeurs mesurées enregistrées apparaît en bas à gauche de l'écran le numéro de classement dans la mémoire de la mesure. L'affichage se fait toujours par ordre décroissant. Si par exemple 7 résultats sont enregistrés en tout, c'est le résultat N°7 (la dernière mesure, la plus actuelle) qui s'affichera, puis le résultat N°6 (l'avant-dernière mesure) etc.
5. Vous pouvez quitter à tout moment le mode de consultation et éteindre l'appareil en appuyant sur la touche START 6. L'appareil s'éteint de lui-même au bout d'une minute environ si vous n'appuyez sur aucune autre touche.
6. Lorsque la mémoire contient déjà 500 mesures et que vous mettez en mémoire une nouvelle mesure, la valeur la plus ancienne sera effacée.

5.2 Effacer la mémoire

Vous pouvez effacer des valeurs isolées dans la mémoire utilisateur en maintenant enfoncée pendant 3 secondes au moins la touche MEM **7** pendant que chaque valeur concernée s'affiche (voir section 5.1 Affichage des valeurs enregistrées). L'affichage "dEL" apparaît et un signal sonore confirme l'effacement.

Si vous pressez sur la touche MEM **7** et sur la touche SNOOZE **1** pendant 3 secondes au moins, TOUTES les valeurs de cette mémoire utilisateur sont effacées. Pour confirmer l'effacement, "CLr" apparaît à l'écran et l'appareil émet 3 bips. Pressez sur Start **6** ou MEM **7**, pour revenir au mode attente.

6 Divers

6.1 Connexion à VitaDock® online

Le **tensiomètre MEDISANA CardioCompact** offre la possibilité de télécharger vos données de mesure par mini-câble USB en ligne ou sur l'application VitaDock. Vous avez besoin pour cela du logiciel VitaDock pour votre ordinateur. Téléchargez simplement le logiciel sur www.medisana.fr/software :

1. Rendez-vous sur le site www.medisana.fr/software
2. Choisissez "*CardioCompact*" comme appareil
3. Téléchargez le logiciel VitaDock sur votre ordinateur et installez-le
4. Vous trouverez sur le site Internet une introduction vous expliquant comment installer et utiliser le logiciel

6.2 Messages d'erreur et comment y remédier

- Le symbole de changement de piles  **14** apparaît à l'écran : Remplacez les quatres piles par des piles 1,5 V neuves de type AAA.
- Les valeurs de mesure inhabituelles ou "**SYS HI**", "**SYS LO**", "**dIA Hi**" ou "**dIA Lo**" sont affichées:
Enfilez correctement la manchette. Adoptez la position correcte. Restez tranquille durant la mesure. L'appareil n'est pas adapté aux patients ayant un pouls très irrégulier.

- Cet appareil reconnaît différents dysfonctionnements et indique pour une raison ou une autre un code erreur en conséquence tout en émettant des bips répétés. Une mesure éventuellement en cours est alors interrompue:

“Er 0” à “Er 4”:

Il y a une erreur dans le système de pression ou bien soit la pression systolique soit la pression diastolique n'a pas été reconnue. Le branchement avec le tube à air pourrait être défectueux. Vérifiez le branchement entre le brassard et l'appareil, placez correctement le brassard et recommencez la mesure. Ne bougez pas pendant la mesure.

“Er 5” :

La pression du brassard (supérieure à 300 mmHg) est trop élevée, ou le pouls (supérieur à 200 pulsations/min.) est trop élevé. Détendez-vous pendant 5 minutes et recommencez la mesure.

“Er 6” :

La pression du brassard est supérieure depuis plus de 160 secondes à 15 mmHg. Détendez-vous pendant 5 minutes et recommencez la mesure.

“Er 7”, “Er 8”, “Er A” :

Erreur électronique, de paramétrage ou de sonde. Détendez-vous pendant 5 minutes et recommencez la mesure.

Important : Veuillez contacter votre médecin si les erreurs mentionnées ci-dessus se répètent. Restez détendu pendant, la durée de la mesure. L'appareil ne convient pas aux personnes présentant un pouls trop irrégulier.

6.3 Nettoyage et entretien

- Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse.
- N'utilisez pas des détergents puissants ou de l'alcool.
- N'exposez pas l'appareil au rayonnement direct du soleil et protégez-le de la saleté et de l'humidité.
- Si l'appareil a été rangé dans un endroit exposé au froid, il doit être mis à température ambiante avant d'être utilisé.

- Nous vous conseillons de faire vérifier l'appareil tous les 2 ans ou après une réparation afin de vous assurer de son bon fonctionnement. Merci de vous adresser pour cela à notre service clients.

6.4 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

6.5 Directives / Normes

Ce tensiomètre est conforme aux normes européennes pour la mesure non invasive de la tension. Il est certifié selon des directives européennes et doté du sigle CE (sigle de conformité) « CE 0297 ». Le tensiomètre est conforme aux directives européennes EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 et EN 80601-2.

Il répond aux exigences de la directive 93/42/CE du Conseil européen du 14 juin 1993 relative aux dispositifs médicaux.

Compatibilité électromagnétique:

L'appareil correspond aux exigences de la norme EN 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. Les détails sur ces données de mesure peuvent être détachés du mémento séparé.

6.5 Caractéristique

Nom et modèle:	MEDISANA tensiomètre CardioCompact
Système d'affichage:	Affichage numérique
Emplacements de mémoire:	2 x 500, heure et date comprises
Méthode de mesure:	Oscillométrique
Alimentation électrique:	6V $\overline{\text{---}}$, 4 x 1,5V piles AAA
Plage de mesure pression artérielle:	40 - 260 mmHg
Plage de mesure pouls:	40 - 180 battements / Min.
Tolérance maximale pression statique:	+/- 3 mmHg
Tolérance maximale pouls:	+/- 5% de la valeur
Gonflage:	Automatique avec pompe
Décompression:	Automatique
Arrêt automatique:	Au bout d'1 min environ
Conditions d'utilisation:	+10°C à +40°C; < 85% humidité relative de l'air
Conditions de stockage:	-20°C à +50°C; < 85% humidité relative de l'air
Dimensions:	Environ 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Manchette:	Ø 22 -30 cm pour adultes
Poids env.:	196 g (sans piles)
Numéro d'article:	51098
Numéro EAN:	40 15588 51098 4
Accessoires spéciaux:	• Adaptateur secteur, réf. 51095 • Grand brassard 30 – 42 cm pour adultes aux bras très forts, réf. 51126 • Brassard normal 22 - 30 cm pour adultes avec diamètre d'avant-bras normal, réf. 51135

CE 0297

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale (brassard, batteries, piles, etc.).
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALLEMAGNE

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.fr

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI! UCONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONI

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.

CE 0297 Certificato secondo la Direttiva sui dispositivi medici



Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF



Numero LOT



Produttore



Data di produzione



Norme di sicurezza

Impiego: Questo sfigmomanometro completamente automatico è stato progettato per misurare la pressione arteriosa a casa propria. Si tratta di un sistema di misurazione della pressione non invasivo, atto a misurare la pressione arteriosa diastolica e sistolica e la frequenza cardiaca negli adulti. Questo apparecchio utilizza la tecnica oscillometrica tramite un manicotto da applicare sulla parte superiore del braccio. La circonferenza del manicotto da utilizzare con questo apparecchio deve essere di 22 - 42 cm.

Controindicazioni: Questo sfigmomanometro non è adatto per le persone con una forte aritmia.



AVVERTENZA

Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.

- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico.
- In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dello sfigmomanometro.
- I disturbi del ritmo cardiaco, ovvero le aritmie determinano un polso irregolare. Ciò può causare delle difficoltà nel rilevamento del valore corretto, se si effettuano misurazioni con apparecchi oscillometrici. Il presente apparecchio è dotato di un sistema elettronico in grado di riconoscere più di 20 aritmie, tra le più diffuse, e i cosiddetti falsi movimenti indicandoli sul display con il simbolo (♥).
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- In presenza di malattie, quali arteriopatie, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pace-maker.
- Non utilizzare l'apparecchio (manicotto) su ferite aperte, ustioni, o su parti del corpo trattate con terapia intravascolare.

- Le donne in stato interessante dovrebbero osservare le necessarie misure precauzionali e la propria soglia di sforzo individuale, oltre a consultarsi eventualmente con il proprio medico.
- Se durante una misurazione dovessero manifestarsi dei disturbi come ad es. dolore al braccio o altri fastidi, premere il tasto **START** **6**, per ottenere lo sgonfiamento immediato del manicotto. Allentare il manicotto e rimuoverlo dal braccio.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato vicino ad apparecchi che emettono forti radiazioni elettriche come ad esempio trasmettenti radiofoniche, telefoni cellulari o forni a microonde.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato in veicoli in movimento, altrimenti i dati pot rebbero alterarsi.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura di centri di assistenza autorizzati.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori in dotazione relativi all'apparecchio forniti dal produttore.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare un liquido nell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori utilizzi. In questo caso contattare il proprio rivenditore di fiducia o informarci direttamente.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- Le persone con battito cardiaco debole dovrebbero sollevare il braccio e aprire e chiudere la mano ca. 10 volte prima di effettuare la misurazione. Questo esercizio consente di ottimizzare il battito cardiaco e il processo di misurazione.
- In caso l'apparecchio venga usato da più persone, ogni utente dovrebbe utilizzare per motivi igienici il proprio manicotto. I manicotti possono essere ordinati separatamente presso il fornitore.

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Non toccare un alimentatore caduto in acqua. Togliere immediatamente la spina ovvero l'alimentatore stesso dalla presa di corrente.
- Se il cavo o l'alimentatore risultano danneggiati, interrompere l'uso dell'apparecchio.
- L'apparecchio, nonché il cavo e l'alimentatore non devono assolutamente essere immersi in acqua o tenuti sotto l'acqua corrente.
- Afferrare l'alimentatore solo con le mani asciutte.
- Il cavo non deve passare vicino a fonti di calore o su spigoli acuti.
- Non trasportare, tirare o far ruotare l'apparecchio, tenendolo per il cavo di alimentazione e non comprimere il cavo stesso.

2 Informazioni interessanti

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!

Con lo sfigmomanometro **MEDISANA CardioCompact** Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio il Suo sfigmomanometro **MEDISANA CardioCompact**, raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza. Materiale in dotazione:

- 1 sfigmomanometro **MEDISANA CardioCompact**
- 1 manicotto con tubo flessibile
- 4 batterie (tipo AAA) 1,5V
- 1 borsa di custodia
- 1 cavo USB mini
- 1 manuale per l'uso e allegato EMV
- 1 guida rapida

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

**AVVERTIMENTO**

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Che cos'è la pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la pressione presente nei vasi sanguigni a ogni battito cardiaco. Quando il cuore si contrae (= sistole) e pompa il sangue nelle arterie, si ha un innalzamento di pressione, il cui valore massimo è definito pressione sistolica ed è il primo ad essere rilevato nel corso della misurazione della pressione sanguigna.

Quando il muscolo cardiaco si allenta per ricevere nuovo sangue, scende anche la pressione nelle arterie. Ed è proprio nel momento in cui i vasi sanguigni sono rilassati che si misura il secondo valore, ovvero la pressione diastolica.

2.3 Come avviene la misurazione?

MEDISANA CardioCompact è uno sfigmomanometro destinato alla misurazione della pressione arteriosa sul braccio. La misurazione avviene tramite un microprocessore che grazie a un sensore di pressione è in grado di valutare le oscillazioni che si verificano nelle arterie e che vengono rilevate gonfiando e sgonfiando il manicotto pneumatico.

2.4 Perché è utile misurare la pressione sanguigna a casa?

MEDISANA vanta un'esperienza pluriennale nel campo della misurazione della pressione sanguigna. L'elevata precisione del principio di misurazione degli apparecchi **MEDISANA** è provata da numerosi studi clinici, condotti sulla base di severi standard internazionali. Un valido argomento a favore della misurazione della pressione sanguigna a casa propria è dato dal fatto che le misurazioni sono effettuate in un ambiente familiare e in condizioni di relax. Particolarmente importante è il cosiddetto "valore base", cioè quello rilevato al mattino appena svegli, prima della colazione. Sarebbe fondamentale misurare la propria pressione sanguigna possibilmente sempre alla stessa ora e nelle stesse condizioni. Ciò, infatti, consentirebbe di confrontare i risultati e di riconoscere per tempo disturbi iniziali dell'alta pressione. Se per molto tempo non ci si accorge di soffrir di alta pressione, aumenta il rischio di ulteriori malattie cardiovascolari.

**IL NOSTRO CONSIGLIO:**

Consigliamo dunque di misurare la pressione sanguigna quotidianamente e con regolarità, anche nel caso in cui non siano presenti particolari disturbi.

2.5 Classificazione della pressione sanguigna

Nello schema che segue sono riportati i valori indicativi relativi all'alta e alla bassa pressione senza tener conto dell'età. Questa scala di classificazione della pressione arteriosa è conforme alle direttive impartite dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS).

Ipotensione (pressione bassa):

Sistolica <100 ; Diastolica <60

Pressione normale (Area di visualizzazione verde ⑧):

Sistolica 100 - 139 ; Diastolica 60 - 89

Tipi di ipertensione (pressione alta):**Leggera ipertensione** (Area di visualizzazione gialla ⑧):

Sistolica 140 – 159 ; Diastolica 90 – 99

Media ipertensione (Area di visualizzazione arancione ⑧):

Sistolica 160 – 179 ; Diastolica 100 – 109

Forte ipertensione (Area di visualizzazione rossa ⑧):

Sistolica ≥ 180 ; Diastolica ≥ 110

**ATTENZIONE**

Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!

2.6 Oscillazioni della pressione sanguigna

Molti sono i fattori che possono influire sulla pressione sanguigna. Un'attività fisica pesante, la paura, lo stress o una determinata fascia oraria possono avere ripercussioni molto rilevanti sui valori misurati. La pressione sanguigna individuale è soggetta a forti oscillazioni sia durante la giornata che nel corso dell'anno. In pazienti affetti da alta pressione tali oscillazioni risultano particolarmente marcate. Di solito la pressione sanguigna raggiunge i massimi livelli sotto sforzo fisico, mentre è al minimo di notte, durante il sonno.

2.7 Influenzabilità e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occorrerebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione.
- Nel misurare la pressione sanguigna tenere presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori. Il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono in modo diverso sui valori rilevati.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è consigliabile rimanere a riposo almeno 5 minuti.
- Misurazioni troppo frequenti potrebbero arrecare disturbi del flusso sanguigno. Pertanto fare una pausa di almeno 2 minuti tra una misurazione e l'altra per garantire la normalizzazione del flusso sanguigno.
- L'applicazione del manicotto con una pressione superiore a 300 mmHg o con una pressione costante superiore a 15 mmHg per oltre 3 minuti può provocare lesioni (ad. es. ecchimosi).
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso della misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.

3 Messa in funzione

3.1 Inserire / cambiare le batterie

Inserire: Prima di utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie accluse. Il coperchio del vano batteria  si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Aprirlo, rimuoverlo e inserire le 4 batterie 1,5V, tipo AAA accluse. Rispettare la polarità indicata nel vano batteria. Richiudere il vano batteria.

Estrazione: Quando sul display appare il simbolo della batteria  significa che le batterie devono essere cambiate. Se sul display non appare niente significa che le batterie sono completamente scariche e devono essere sostituite immediatamente. Impostare quindi la data e l'orario come descritto al punto 3.4 *Impostazione di data e ora*. Si prega notare che dopo ogni sostituzione delle batterie è necessario impostare nuovamente la data e l'orario.



AVVERTIMENTO INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- **Non smontare le batterie!**
- **Rimuovere immediatamente le batterie esaurite dal dispositivo!**
- **Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!**
- **In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!**
- **Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!**
- **Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!**
- **Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!**
- **In caso di lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie dal dispositivo!**
- **Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!**
- **Non ricaricare le batterie! Pericolo di esplosione!**
- **Non cortocircuitare! Pericolo di esplosione!**
- **Non gettare nel fuoco! Pericolo di esplosione!**
- **Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltirle separatamente oppure consegnarle a un punto di raccolta batterie presso il rivenditore!**

3.2 Uso dell'alimentatore

In alternativa si può utilizzare l'apparecchio anche con un speciale alimentatore (MEDISANA art. n° 51095) da inserire nell'apposita presa di connessione ④ sulla parte posteriore dell'apparecchio stesso. Prima di collegare l'alimentazione inclinare la parte superiore del display in modo che il segnale del meccanismo pieghevole ③ indichi "OFF". Le batterie restano nell'apparecchio. Inserendo la spina sul lato dello sfigmomanometro le batterie vengono disinserite meccanicamente. Pertanto è necessario inserire prima l'alimentatore nella presa e successivamente collegare lo sfigmomanometro. Se lo sfigmomanometro non viene più utilizzato, la presa deve essere prima scollegata dallo sfigmomanometro, quindi deve essere estratto l'alimentatore dalla presa. In questo modo si evita di dovere immettere nuovamente la data e l'ora ogni volta.

3.3 Meccanismo pieghevole funzionale

A seconda dell'angolo d'inclinazione del display, il meccanismo pieghevole funzionale **3** commuta l'apparecchio in uno sfigmomanometro o, se si preferisce, in una pratica sveglia da viaggio. Quando l'apparecchio è ripiegato si trova in modalità viaggio e impedisce l'attivazione accidentale durante il viaggio. Il segnale sul lato destro dell'apparecchio indica la modalità di funzionamento:



3.4 Regolazione di data e ora

- Inclinare la parte superiore del display in modo che il segnale del meccanismo pieghevole **3** indichi la “modalità sveglia da viaggio”.
- Tenere premuti contemporaneamente il tasto START **6** e il tasto MEMO **7** per ca. 1 secondo. In questo modo vengono visualizzati tutti gli elementi del display (test) ed in seguito è possibile impostare il formato di visualizzazione dell'ora (12 o 24 ore) tramite il tasto MEMO **7**.
- Premere ora il tasto SNOOZE **1** per proseguire con l'impostazione dell'anno.
- Seguendo lo stesso procedimento (tasto MEMO **7** per le modifiche e tasto SNOOZE **1** per andare all'impostazione successiva) impostare i valori corretti relativi all'anno **13**, al mese “M”, al giorno “D” **15**, all'ora **24**, ai minuti **17** e alla differenza di orario **22** di un 2° fuso orario **20**.
- La data e l'ora vengono ora visualizzati in modo permanente. Se durante l'impostazione è stata indicata una differenza di orario pari a $\neq 0$ l'ora di un 2° fuso orario viene visualizzata in piccolo.
- Premendo il tasto START **6** è possibile lasciare la modalità di configurazione in qualsiasi momento. Dopo ca. 1 minuto di inattività l'apparecchio lascia automaticamente la modalità di configurazione.
- In caso di sostituzione delle batterie, le impostazioni vanno perdute e devono essere effettuate nuovamente.

3.5 Impostazione dell'allarme

- Inclinare la parte superiore del display in modo che il segnale del meccanismo pieghevole ❸ indichi la "modalità sveglia da viaggio".
- Tenere premuto il tasto SNOOZE ❶ per almeno 2 secondi finché la modalità allarme del 1° allarme non inizia a lampeggiare (ON o OFF).
Tramite il tasto MEMO ❷ è possibile attivare (ON) o disattivare (OFF) l'allarme.
- Premere ora il tasto SNOOZE ❶ per proseguire con l'impostazione dell'ora dell'allarme (se l'allarme è stato attivato).
- Seguendo lo stesso procedimento (tasto MEMO ❷ per le modifiche e tasto SNOOZE ❶ per andare all'impostazione successiva) impostare i valori corretti relativi all'ora e ai minuti.
- Seguendo lo stesso procedimento è possibile ora impostare una 2ª ora dell'allarme ❶.
- Premendo il tasto START ❸ è possibile lasciare la modalità di configurazione in qualsiasi momento. Dopo ca. 1 minuto di inattività l'apparecchio lascia automaticamente la modalità di configurazione.
- In caso di sostituzione delle batterie, le impostazioni vanno perse e devono essere effettuate nuovamente.



NOTE:

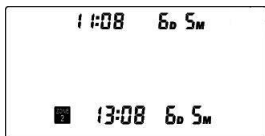
- Affinché l'allarme scatti all'ora prestabilita, l'apparecchio deve essere impostato o sulla modalità sveglia da viaggio o sulla modalità sfigmomanometro.
- Gli allarmi valgono solo per gli orari regolari e non per un 2° fuso orario eventualmente impostato come indicato al punto 3.4 *Impostazione di data e ora*.
- L'allarme può essere disattivato premendo il tasto "MEMO" ❷ o "START" ❸. Premendo il tasto "SNOOZE" ❶ viene attivato un nuovo allarme 10 minuti più tardi.
- Se durante l'allarme non viene premuto alcun tasto entro 50 secondi, l'allarme verrà interrotto e riattivato dopo 10 minuti. Se dopo 5 volte non viene premuto alcun tasto l'allarme viene disattivato.

3.6 Impostazione di ora e data

L'impostazione di ora e data differisce leggermente a seconda della modalità (modalità sveglia da viaggio o sfigmomanometro):



Esempio nella modalità
sveglia da viaggio



Esempio nella modalità
sfigmomanometro

Se un allarme è attivo, sul display in alto a sinistra appare il simbolo corrispondente 12 (solo nella modalità sveglia da viaggio) e accanto a destra l'ora del prossimo allarme impostato 13.

In seguito all'impostazione della modalità o premendo un tasto qualsiasi si attiva per pochi secondi la retroilluminazione blu, e subito dopo si spegne per risparmiare energia.

3.7 Impostazione della memoria utente

Lo sfigmomanometro **MEDISANA CardioCompact** offre la possibilità di salvare i valori misurati su due diverse memorie 16 o di effettuare la misurazione in "modalità ospite" senza salvare i valori misurati. Ogni memoria dispone di 500 spazi.

Inclinare la parte superiore del display in modo che il segnale del meccanismo pieghevole 3 indichi la "modalità sfigmomanometro". Premere il tasto SNOOZE 1 per selezionare la memoria (un simbolo indicante la memoria inizia a lampeggiare sul display in alto a destra). Premere ora il tasto SNOOZE 1 per selezionare la memoria desiderata:

memoria 1:  memoria 2:  modalità ospite: 

Per confermare la selezione premere il tasto START 6 o non azionare alcun tasto per almeno 5 secondi.

4.1 Collegamento del tubo flessibile all'apparecchio

Inserire l'estremità del tubo flessibile del manicotto ⑩ all'attacco per il tubo dell'apparecchio ⑨. Prestare attenzione che il tubo non presenti alcun difetto e che sia ben inserito.

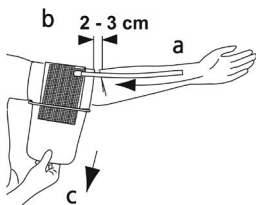


ATTENZIONE

Evitare di attorcigliare o di schiacciare il tubo durante la misurazione poiché ciò potrebbe causare errori di misurazione o addirittura lesioni dovute alla pressione alta!

4.2 Applicazione del manicotto pneumatico

1. Spingere il lato aperto del manicotto nell'asta di metallo, in modo che la chiusura a strappo si trovi sul lato esterno.
2. Aprire il manicotto in modo che questo assuma una forma cilindrica.
3. Spingere il manicotto sul braccio sinistro. Posizionare il tubo flessibile dell'aria al centro del braccio prolungando la linea del dito medio (a).
4. Appoggiare il braccio sul tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto. Il bordo inferiore del manicotto deve essere 2-3 cm al di sopra dell'incavo del braccio (b). Tendere il manicotto (c) e chiudere la chiusura a strappo.
5. Evitare spazi tra il braccio e il manicotto. Eventuali spazi potrebbero compromettere i risultati della misurazione.
6. Eseguire la misurazione sul braccio nudo. Accertarsi che, in caso di indumenti aderenti, il braccio non venga stretto eccessivamente a causa dell'arrotolamento delle maniche.
7. Solo se non è possibile posizionare il manicotto sul braccio sinistro, utilizzare quello destro. Le misurazioni devono essere effettuate sempre sullo stesso braccio.



**NOTA:**

Se il manicotto dovesse sporcarsi, rimuoverlo dall'apparecchio e pulirlo a mano con acqua tiepida e sapone. Dopo averlo pulito risciacquarlo con acqua fredda. Il manicotto non deve essere stirato né asciugato in una asciugatrice. Si raccomanda di effettuare la pulizia del manicotto dopo circa 200 utilizzi.

4.3 Posizione corretta per la misurazione

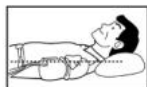
Posizione corretta durante la misurazione a seduti

- Effettuare la misurazione da seduti.
- Rilassare il braccio e appoggiarlo ad esempio su un tavolo, senza irrigidirlo.
- Accertarsi che il manicotto si trovi all'altezza del cuore.
- Durante la misurazione non agitarsi, non muoversi e non parlare, altrimenti i dati pot rebbero alterarsi.



Posizione corretta durante la misurazione da distesi

- In casi particolari, la misurazione può essere effettuata anche da distesi.
- Distendersi sulla schiena per almeno 5 minuti e appoggiare il braccio senza contrazioni per almeno 5 minuti.
- Accertarsi che il manicotto si trovi all'altezza del cuore. Altezze divergenti l'una dall'altra influiscono sulla precisione della misurazione.
- Restare calmi durante la misurazione. Non muoversi e non parlare, altrimenti i risultati della misurazione potrebbero subire variazioni.



4.4 Misurazione della pressione arteriosa

1. Inclinare la parte superiore del display in modo che il segnale del meccanismo pieghevole **3** indichi la "modalità sfigmo-manometro". Se questa posizione è già impostata premere un tasto qualsiasi per attivare la retroilluminazione blu (solo così ha inizio la misurazione della pressione arteriosa).
2. Quando la retroilluminazione è accesa premere il tasto START **6**.
3. Quando l'apparecchio è pronto per la misurazione appare il risultato dell'ultima misurazione della memoria utente impostata ed emette un segnale acustico. A questo punto l'apparecchio inizia a gonfiare il manicotto fino a raggiungere la pressione necessaria alla misurazione.
4. Durante la procedura di pompaggio la visualizzazione della pressione cambia di continuo. Infine l'aria viene lentamente rilasciata dal manicotto e ha inizio la misurazione. È possibile che in caso di pressione insufficiente nel manicotto l'apparecchio pompi ancora dell'aria. Durante la misurazione viene misurata anche la frequenza cardiaca. Per interrompere manualmente la procedura di misurazione premere il tasto START **6**.
5. Quando la misurazione è terminata il manicotto si sgonfia e sul display appaiono la pressione sistolica, quella diastolica e la frequenza cardiaca. In base alla classificazione della pressione sanguigna della OMS, sulla barra colorata corrispondente, apparirà l'indicatore di pressione **8** (**▼**). Se durante la misurazione l'apparecchio rileva un'aritmia, nella visualizzazione dei valori apparirà il simbolo dell'aritmia (**♥**) **19**.
6. I valori misurati vengono salvati automaticamente. Ogni memoria può contenere fino a 500 misurazioni per ogni utente con la data e l'orario corrispondente. Se si desidera visualizzare nuovamente il valore misurato premere il tasto MEMO **7**.

4.5 Spegnimento dell'apparecchio

Se non viene premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo un minuto. È possibile spegnere l'apparecchio anche con il tasto START **6**. Finché l'apparecchio riceve energia (batteria o cavo di alimentazione collegato) la data e l'ora vengono visualizzate in continuazione sul display.

5.1 Indicatori dei valori memorizzati

Questo apparecchio dispone di due memorie utente separate **16** (1 e 2) con una capacità di 500 spazi di memoria ciascuna. I valori misurati (pressione arteriosa e frequenza cardiaca con ora e data e indicatore di pressione) vengono salvati automaticamente. Per recuperare i dati salvati procedere secondo quanto segue:

1. Inclinare la parte superiore del display in modo che il segnale del meccanismo pieghevole **3** indichi la "modalità sfigmomanometro". Se questa posizione è già impostata premere un tasto qualsiasi per attivare la retroilluminazione blu (solo in questo modo è possibile recuperare i dati salvati).
2. Quando la retroilluminazione è attiva selezionare in primo luogo la memoria utente desiderata **16** 1 o 2 (come descritto nel punto 3.7 *Impostazione della memoria utente*) e premere quindi il tasto MEMO **7**.
3. A questo punto apparirà brevemente il numero delle misure salvate in questa memoria utente **22** (sul display in basso a sinistra, sotto al simbolo "M"). Infine apparirà una "A" lampeggiante e quindi il valore medio dei valori misurati negli ultimi 7 giorni relativi alla pressione sistolica, diastolica e frequenza cardiaca dell'utente in questione.
4. Premendo nuovamente il tasto MEMO **7** vengono visualizzati i singoli valori salvati (pressione sistolica, pressione diastolica e frequenza cardiaca, ora e data), nonché l'indicatore di pressione arteriosa ed eventualmente il simbolo dell'aritmia dell'ultima misurazione effettuata. Premere nuovamente il tasto MEMO **7** per ripercorrere tutta la serie di misurazioni. Una volta visualizzati i rispettivi valori di misurazione salvati appare sul display in basso a sinistra il numero di memoria assegnato alla misurazione. La visualizzazione avviene sempre in maniera decrescente. Se ad es. sono stati salvati 7 risultati in totale, apparirà per primo il risultato nr. 7 (l'ultima misurazione effettuata, la più attuale), poi il risultato nr. 6 (la penultima misurazione) e così via.
5. Premendo il tasto START **6** è possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di selezione memoria e spegnere contemporaneamente l'apparecchio. Se non viene premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo un minuto.
6. Se la memoria contiene già 500 valori di misura e un nuovo valore viene memorizzato, la memoria cancella il valore più vecchio.

5.2 Cancellazione della memoria

Per cancellare i singoli valori da uno spazio di memoria all'interno di una memoria utente, tenere premuto per almeno 3 secondi il tasto **MEMO** **7** durante la visualizzazione dei rispettivi valori (vedi punto 5.1 *Visualizzazione dei valori salvati*). A questo punto apparirà la sigla "dEL" e verrà emesso un segnale acustico come conferma dell'avvenuta cancellazione.

Per cancellare TUTTI i valori di questa memoria utente premere contemporaneamente il tasto **MEMO** **7** e il tasto **SNOOZE** **1** per almeno 3 secondi. Come conferma apparirà la sigla "CLr" e verrà emesso un segnale acustico con 3 bib. Premere i tasti **START** **6** o **MEMO** **7** per tornare alla modalità d'attesa.

6 Varie

6.1 Collegamento con VitaDock® online

Lo sfigmomanometro **MEDISANA CardioCompact** offre la possibilità di trasferire, tramite il cavo USB mini, i propri dati misurati nella sezione online, ossia a VitaDock App. Per far ciò è indispensabile installare sul proprio computer il software VitaDock. Il software può essere facilmente scaricato dal sito www.medisana.com/software:

1. Cliccare su www.medisana.com/software
2. Selezionare l'apparecchio "*CardioCompact*"
3. Caricare il software VitaDock sul proprio computer e installarlo
4. Sul sito è possibile trovare una guida su come installare ed utilizzare il software

6.2 Problemi e soluzioni

- Il display visualizza il simbolo della sostituzione delle batterie
"  " **14** :

Le batterie sono quasi o del tutto scariche. Sostituire tutte e quattro le batterie con batterie alcaline nuove da 1,5 V tipo AAA.

- Sono visualizzati valori misurati inusuali oppure le sigle "**SYS HI**", "**SYS LO**", "**dIA Hi**" o "**dIA Lo**":

Posizionare correttamente il manicotto. Assumere la posizione corretta. Durante la misurazione non agitarsi. L'apparecchio non è adatto ai pazienti con battito molto irregolare.

- L'apparecchio riconosce diverse anomalie e per ognuna di esse rileva un codice di errore accompagnato da un segnale di bib continuo. Un'eventuale misurazione in corso verrà interrotta.

“Er 0” fino a “Er 4”:

L'errore nel sistema di pressione o nella pressione sistolica e diastolica non è stato riconosciuto. Potrebbe esserci un'interruzione nella connessione del tubo flessibile. Controllare la connessione tra il manicotto e l'apparecchio, posizionare correttamente il manicotto e ripetere la misurazione. Non muoversi durante la misurazione.

“Er 5”:

La pressione del manicotto (superiore a 300 mmHg) o del battito cardiaco (superiore a 200 battiti al minuto) è troppo elevata. Rilassarsi per 5 minuti e ripetere la misurazione.

“Er 6”:

Da più di 160 secondi la pressione del manicotto è superiore a 15 mmHg. Rilassarsi per 5 minuti e ripetere la misurazione.

“Er 7”, “Er 8”, “Er A”:

Errore di elettronica, dei parametri o del sensore. Rilassarsi per 5 minuti e ripetere la misurazione.

Importante: Se gli errori sopracitati si ripetono più di una volta si prega di consultare il medico. Restare fermi e calmi per tutta la durata della misurazione. L'apparecchio non è adatto ai pazienti con battito cardiaco molto irregolare.

6.3 Pulizia e manutenzione

- Rimuovete le batterie prima di pulire l'apparecchio.
- Pulite l'apparecchio con un panno morbido inumidito leggermente con acqua saponata.
- Non utilizzate in nessun caso detergenti corrosivi o alcol.
- Non esponete l'apparecchio direttamente ai raggi del sole, proteggerlo dallo sporco e dall'umidità.
- Se l'apparecchio viene conservato in un ambiente fresco, esporlo a temperatura ambiente prima dell'utilizzo.
- Consigliamo di verificare il perfetto funzionamento dell'apparecchio ogni 2 anni o dopo qualsiasi riparazione effettuata. Per questo si prega di rivolgersi al servizio clienti.

6.4 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

6.5 Direttive / Norme

Questo sfigmomanometro soddisfa i requisiti della norme UE in materia di sfigmomanometri non invasivi. È stato certificato secondo le direttive CE ed è provvisto del marchio CE (marchio di conformità) "CE 0297". Lo sfigmomanometro soddisfa le norme europee EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 e EN 80601-2.

L'apparecchio soddisfa i requisiti della direttiva UE "93/42/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 sui prodotti medici".

Compatibilità elettromagnetica:

L'apparecchio soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 per la compatibilità elettromagnetica. I dettagli relativi a questi dati di misura sono reperibili nell'allegato.

6.5 Dati tecnici

Nome e modello :	MEDISANA CardioCompact sfigmomanometro
Sistema di visualizzazione :	Display digitale
Posizioni di memoria :	2 x 500
Metodo di misurazione :	Oscillometrico
Alimentazione :	6V $\overline{\text{---}}$, 4 x 1,5V batterie AAA
Campo di misura pressione arteriosa :	40 - 260 mmHg
Campo di misura polso :	40 - 180 battiti/min
Massimo scostamento della pressione statica :	+/- 3 mmHg
Massimo scostamento dei valori del polso :	+/- 5% del valore
Generazione di pressione :	Automatico con pompa
Fuoriuscita dell'aria :	Automatico
Spegnimento automatico :	Dopo circa 1 min.
Condizioni di utilizzo :	+10°C a +40°C; < 85% umidità
Condizioni di magazzinaggio :	-20°C a +50°C; < 85% umidità
Dimensioni :	Circa 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Manicotto :	Ø 22 -30 cm per adulti
Peso :	Circa 196 g (senza batterie)
Numero articolo :	51098
Codice EAN :	40 15588 51098 4
Accessori speciali :	• Adattatore N. art. 51095 • Manicotto di grandezza 30 - 42 cm per adulti con circonferenza del braccio robusta N. art. 51126 • Manicotto regolare 22 - 30 cm per adulti con una circonferenza del braccio normale, nr. di art. 51135

CE 0297

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a errori di materiale o di lavorazione vengono eliminati immediatamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o a interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura (manicotto, batterie ecc.).
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio quando il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

GERMANIA

e-mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

CE 0297 Certificado conforme a la directiva de productos médicos



Clasificación del aparato: Tipo BF



Número de LOTE



Fabricante



Fecha de fabricación



Indicaciones de seguridad

Uso previsto:

Este dispositivo electrónico de medición de la tensión arterial se deberá emplear para medir la tensión arterial. Se trata de un sistema de medición de tensión arterial no invasivo para medir en adultos la tensión arterial diastólica y sistólica, así como el pulso, mediante el uso de la técnica oscilométrica con un manguito que se coloca en el brazo. El perímetro del manguito que se emplea en este dispositivo está limitado a 22 - 42 cm.

Contraindicaciones:

Este equipo de medición de la tensión arterial no es adecuado para personas con una elevada arritmia.



ADVERTENCIA

No tome medidas terapéuticas basándose en una medición efectuada por usted mismo. No modifique nunca la dosis de un medicamento recetada por un médico.

- El aparato sólo está destinado para su uso en el ámbito doméstico.
- En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el tensiómetro.
- Las arritmias provocan un pulso irregular. Esto puede originar dificultades para determinar los valores de medición correctos con tensiómetros oscilométricos. Sin embargo este aparato ha sido equipado con una electrónica que le permite reconocer más de las 20 arritmias y los llamados “Aterfactos de movimiento” más frecuentes y mostrarlos en la pantalla con el símbolo (♥).
- Utilice el tensiómetro sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso. En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Si padece alguna enfermedad como enfermedades vasculares arteriales, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardiaca de un marcapasos.
- No emplee el dispositivo (manguito) en heridas abiertas ni quemaduras o en partes del cuerpo que reciban un tratamiento

intravascular.

- Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia resistencia; consulte a su médico en caso de duda.
- Si durante una medición aparecieran molestias como dolores en el antebrazo u otras dolencias, pulse la tecla de START **6** para desinflar inmediatamente el manguito. Afloje el manguito y retírelo del antebrazo.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- El aparato no debe utilizarse en las cercanías de otros aparatos que emitan una fuerte radiación eléctrica como los radiotransmisores, teléfono móvil o microondas.
- El aparato no se debe utilizar en vehículos en movimiento, ya que de lo contrario podría alterar los resultados de la medición.
- En el caso de una avería, no repare nunca el aparato usted mismo. Encargue la reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado.
- Emplee exclusivamente para el dispositivo los accesorios previstos y suministrados por el fabricante.
- Proteja el aparato de la humedad. En caso de que penetra líquido en el aparato, retire inmediatamente las baterías y dejar de utilizar el aparato. En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado o infórmenos inmediatamente.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un período prolongado.
- Las personas con pulso débil deberán levantar el brazo y abrir la mano aprox. 10 veces para realizar la primera medición. Con este ejercicio se logra optimizar el pulso y el proceso de medición.
- En caso de que varias personas empleen el dispositivo, cada usuario deberá emplear su propio manguito por motivos higiénicos. Los manguitos se pueden adquirir en los comercios.

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- No intente coger un aparato que haya caído al agua. En tal caso desconecte inmediatamente la clavija de conexión a la red y el bloque de alimentación del enchufe.
- No utilice el aparato si el cable o el bloque de alimentación están dañados.
- El aparato, el cable y el bloque de alimentación no deben ser sumergidos en agua ni mantenidos bajo agua corriente bajo ninguna circunstancia.
- Coja el bloque de alimentación siempre con las manos secas.
- No tienda el cable cerca de fuentes de calor ni lo ponga sobre cantos afilados.
- No transporte, gire o tire del aparato por el bloque de alimentación. No aplaste el bloque de alimentación.

2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias!

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.

Con el tensiómetro **CardioCompact** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Para obtener los resultados deseados y disfrutar durante mucho tiempo de su tensiómetro **CardioCompact** de **MEDISANA**, le recomendamos leer atentamente las siguientes instrucciones de uso y cuidado.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- 1 dispositivo de medición de tensión arterial **MEDISANA CardioCompact**
- 1 manguito con tubo de aire
- 4 baterías (tipo AAA) 1,5V
- 1 bolsa de transporte
- 1 cable Mini-USB
- 1 manual de instrucciones e información sobre compatibilidad electromagnética
- 1 manual resumido

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

**ADVERTENCIA**

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños!
¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 ¿Qué es la tensión arterial?

Tensión arterial es la presión que se produce en las arterias con cada latido del corazón. Cuando el músculo del corazón se contrae (sístole) bombeando sangre a las arterias se produce un aumento de la presión. Su valor máximo es denominado presión sistólica y es medido en primer lugar. Cuando el músculo del corazón se dilata para recoger sangre disminuye consecuentemente la presión en las arterias. El segundo valor – presión diastólica – es medido cuando las arterias están en estado de relajación.

2.3 ¿Cómo funciona la medición?

El **MEDISANA CardioCompact** es un tensiómetro que se ha diseñado para realizar mediciones de la tensión arterial en el brazo. La medición se produce mediante un microprocesador que evalúa las oscilaciones que se producen al inflar y desinflar el brazalete sobre la arteria mediante un sensor de presión.

2.4 ¿Porqué es razonable medir la tensión arterial en casa?

MEDISANA dispone de muchos años de experiencia en el campo de la medición de la tensión arterial. La gran exactitud del principio de medición de los aparatos **MEDISANA** está documentada por amplios estudios clínicos realizados según los más estrictos estándares internacionales. Uno de los argumentos más importantes a favor de la medición de la tensión arterial en casa es el hecho de que la medición pueda ser realizada en un ambiente habitual bajo un estado de relajación. El valor más importante es el denominado „valor base“ que es medido por la mañana directamente después de haberse levantado y antes del desayuno. Principalmente y siempre que sea posible se recomienda medir la tensión arterial a la misma hora del día y bajo las mismas condiciones, ya que de este modo queda garantizada la comparabilidad de los resultados y es posible prediagnosticar un problema de hipertensión. El riesgo de sufrir enfermedades cardiovasculares aumenta si existe una hipertensión no detectada durante un largo período de tiempo.

**POR ESTA RAZÓN RECOMENDAMOS:**

Medir su tensión arterial diaria y regularmente también incluso si no sufre ninguna molestia.

2.5 Clasificación de la tensión arterial

En la siguiente tabla se representan los valores indicativos para la tensión arterial alta y baja sin tener en cuenta la edad. Esta escala sobre la tensión arterial cumple las directivas de la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Tensión arterial baja:

Sístole <100 ; Diástole <60

Presión arterial normal (zona de indicación verde ⑧):

Sístole 100 - 139 ; Diástole 60 - 89

Formas de hipertensión:**Ligero hipertensión** (zona de indicación amarilla ⑧):

Sístole 140 – 159 ; Diástole 90 – 99

Hipertensión media (zona de indicación naranja ⑧):

Sístole 160 – 179 ; Diástole 100 – 109

Hipertensión elevada (zona de indicación roja ⑧):

Sístole ≥ 180 ; Diástole ≥ 110

**ADVERTENCIA**

Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud igual que la tensión arterial elevada. Los mareos pueden provocar situaciones peligrosas (por ej. en escaleras o en la circulación vial).

2.6 Oscilaciones de la tensión arterial

Existen diversos factores que pueden influir en nuestra tensión arterial y en los valores de la medición como por ejemplo, un gran esfuerzo físico, ansiedad, estrés, la hora del día etc. Los valores de la tensión arterial personal están sujetos a grandes oscilaciones a lo largo del día y del año. Estas oscilaciones son especialmente notorias en pacientes hipertensos. Normalmente la tensión arterial alcanza su valor más alto durante el esfuerzo físico y su valor más bajo en la noche durante el sueño.

2.7 Influencias y valoración de las mediciones

- Mida su tensión arterial varias veces, memorice los resultados y compáre los unos con otros. No saque conclusiones de una sola medición.
- Los resultados de la medición de la tensión arterial deberían ser evaluados siempre por un médico que esté también familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato regularmente y registra los resultados para su médico debería también de vez en cuando informarle sobre el desarrollo de las mediciones.
- Tenga en cuenta durante las mediciones de la tensión arterial que los valores diarios obtenidos dependen de muchos factores. El tabaco, el alcohol, los medicamentos y los esfuerzos físicos influyen en estos valores de diferente modo.
- La tensión arterial debe ser medida antes de las comidas.
- Antes de medir su tensión arterial debería descansar durante como mínimo 5 minutos.
- Una medición excesivamente frecuente puede producir trastornos en el flujo sanguíneo. Deberá respetar una pausa de al menos 2 minutos entre las mediciones para garantizar una normalización del flujo sanguíneo.
- La aplicación del manguito con una presión de más de 300 mmHg o una presión constante de más de 15 mmHg por más de 3 minutos, puede provocar lesiones (por ejemplo, equimosis).
- Si a pesar de haberse cerciorado de que el aparato ha sido manejado correctamente tiene la impresión de que el valor diastólico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy bajo.

3 Puesta en funcionamiento

3.1 Colocación/cambio de las baterías

Insertar: Antes de poder utilizar el aparato, hay que colocar las baterías adjuntas. En la parte inferior del aparato está la tapa del compartimento de las baterías **11**. Ábrala, extráigalo y coloque las 4 pilas de 1,5V, tipo AAA. Observe que la polaridad sea correcta (como está señalado en el compartimento). Cierre el compartimento.

Retirada: Cambie las baterías cuando aparezca el símbolo  en la pantalla. Si no se muestra nada en la pantalla, las baterías estarán totalmente agotadas y deberán sustituirse inmediatamente. Ajuste la fecha y la hora como se indica en 3.4 *Ajuste de fecha y hora*. Tenga en cuenta que tras cambiar las baterías deberá volver a ajustar la fecha y la hora.

**ADVERTENCIA****ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LAS PILAS**

- ¡No desmonte las baterías!
- ¡Retire inmediatamente las baterías descargadas!
- ¡Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- ¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!
- ¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!
- ¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!
- ¡Retire las baterías del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!
- ¡No vuelva a cargar las baterías!
- ¡No las ponga en cortocircuito! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las tire al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡No tire las baterías usadas ni los acus en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!

3.2 Uso de un bloque de alimentación

También existe la posibilidad de utilizar el aparato con un bloque de alimentación especial (6V/600mA, MEDISANA N°-Art. 51095) que debe ser conectado al zócalo de conexión ④ previsto para ello situado en la parte posterior del aparato. Antes de enchufarla, abata la pieza superior con la pantalla de forma que la marca del mecanismo abatible ③ quede en "OFF". Las baterías permanecerán en el dispositivo. Al introducir el conector en el lado del dispositivo de tensión arterial, las baterías se desconectarán mecánicamente. Sin embargo, es necesario insertar primero el bloque de alimentación en la toma de corriente y luego conectarlo con el tensiómetro. Si no se utiliza más el tensiómetro, se tendrá que extraer primero el enchufe del tensiómetro y luego el bloque de alimentación de la toma de corriente. De este modo se evita que la fecha y la hora se tengan que introducir de nuevo cada vez.

3.3 El mecanismo abatible funcional

El mecanismo abatible funcional **3** convierte el dispositivo, en función del ángulo de abatimiento de la pantalla, en un dispositivo de medición de la tensión arterial o en un práctico despertador de viaje. Cuando está plegado, el dispositivo estará en modo de viaje y evitará una conexión inadvertida durante el viaje. La marca del lado derecho del dispositivo indica el modo de funcionamiento:



OFF



Modo de medición
de la tensión arterial



Modo de
despertador

3.4 Ajuste de la fecha y la hora

- Abata la parte superior de la pantalla de forma que la marca del mecanismo abatible **3** quede en "Modo de despertador".
- Pulse y mantenga pulsados al mismo tiempo el botón START **6** y el botón MEM **7** durante al menos un segundo. Se mostrarán todos los elementos de visualización (autoprueba) y podrá ajustar el formato de hora (12 o 24 horas) con el botón MEM **7**.
- Pulse ahora el botón SNOOZE **1** para continuar con el ajuste del año.
- Ajuste con el mismo esquema (botón MEM **7** para cambios, botón SNOOZE **1** para ir al siguiente dato que se va a ajustar) los valores correspondientes al año **13**, mes "M" y día "D" **15**, hora **24**, minutos **17** y diferencia horaria **22** de una segunda zona horaria **20**.
- Se mostrarán a partir de este momento de forma permanente la fecha y la hora. La hora de una segunda zona horaria **20** se mostrará con números pequeños si se ha configurado un ajuste de diferencia horaria $\neq 0$.
- Puede salir del modo de ajuste en cualquier momento pulsando el botón START **6**. Tras aprox. 1 minuto sin pulsar ninguna tecla se saldrá automáticamente del modo de ajuste.
- Al cambiar las pilas, se pierden las entradas y se deben realizar de nuevo.

3.5 Ajuste de alarma

- Abata la parte superior de la pantalla de forma que la marca del mecanismo abatible ③ quede en “Modo de despertador”.
- Pulse y mantenga pulsado el botón SNOOZE ① durante al menos 2 segundos hasta que el indicador de estado de alarma de la primera alarma parpadee (ON u OFF). Con el botón MEM ⑦ puede activar la alarma (ON) o desactivarla (OFF).
- Pulse ahora el botón SNOOZE ① para continuar con el ajuste de la hora de la alarma (si se ha activado la alarma).
- Ajuste, con el mismo esquema, (botón MEM ⑦ para cambios, botón SNOOZE ① para ir a la introducción del siguiente dato) los valores correctos de hora y minutos.
- A continuación, podrá ajustar una segunda hora de alarma ⑫ con el mismo esquema.
- Puede salir en cualquier momento del modo de ajuste de la alarma pulsando el botón START ⑥ . Tras aprox. 1 minuto sin pulsar ninguna tecla se saldrá automáticamente del modo de ajuste.
- Al cambiar las pilas, se pierden las entradas y se deben realizar de nuevo.



NOTAS:

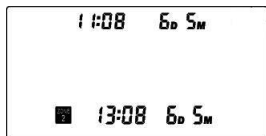
- Para que se active la hora de la alarma ajustada debe estar ajustado el modo de despertador de viaje o el modo de medición de tensión arterial.
- La alarma tendrá en cuenta solo la hora regular y no la de la segunda zona horaria ⑳ que pueda haberse ajustado conforme a 3.4 *Ajustar fecha y hora*.
- Puede desactivar la alarma pulsando “MEM” ⑦ o “START” ⑥ . Si se pulsa el botón “SNOOZE” ① se repetirá la alarma tras 10 minutos.
- Si no se pulsa ninguna tecla en un periodo de 50 segundos, se interrumpirá la alarma y se iniciará de nuevo tras 10 minutos. Si tras 5 procesos similares no se pulsa ninguna tecla, se desactivará la alarma.

3.6 Indicación de fecha y hora

La indicación de fecha y hora es ligeramente diferente en función del modo (modo de despertador o modo de tensión arterial):



Indicación de ejemplo en modo de despertador



Indicación de ejemplo en modo de medición de tensión arterial

Si la alarma está activada, aparece (solo en el modo de despertador) en la esquina superior izquierda de la pantalla el símbolo correspondiente **12** y justo a la derecha la hora de alarma ajustada **13** para la siguiente alarma.

La iluminación de fondo azul se activará durante algunos segundos tras ajustar el modo o tras pulsar la tecla deseada, y se desconectará para ahorrar energía.

3.7 Ajuste de la memoria de usuario

El dispositivo de medición de tensión arterial **MEDISANA Cardio-Compact** ofrece la posibilidad de asignar los valores medidos a dos memorias diferentes **16** o de realizar la medición en “modo invitado” sin guardar el valor de medición. Ambas memorias tienen 500 posiciones disponibles.

Abata la parte superior de la pantalla de forma que la marca del mecanismo abatible **3** quede en “Modo de medición de tensión arterial”.

Pulse el botón SNOOZE **1** para iniciar la selección de memoria (comenzará a parpadear en la esquina superior derecha de la pantalla un símbolo de memoria). Pulse el botón SNOOZE **1** para seleccionar la memoria deseada:

Memoria 1:  Memoria 2:  Modo de invitado: 

Pulse el botón START **6** o no pulse durante al menos 5 segundos ningún botón para confirmar la selección.

4.1 Conexión del tubo de aire al dispositivo

Introduzca el extremo del tubo de aire del manguito **10** en la conexión del tubo de aire **9** del dispositivo. Compruebe que el tubo no presente daños y que esté bien colocado.

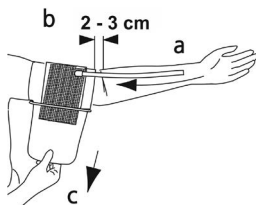


ADVERTENCIA

Evite doblar o comprimir el tubo de aire durante la medición, ya que pueden producirse mediciones erróneas o incluso lesiones por la elevada presión.

4.2 Colocación del brazalete

1. Pase la parte abierta del manguito por el estribo de metal de modo que el velcro se encuentre en la parte exterior.
2. Abra el manguito de tal modo que adopte una forma circular.
3. Pase el manguito por encima del brazo izquierdo. Coloque el tubo de aire en el centro del brazo como prolongación del dedo medio (a).
4. Coloque el brazo con la palma de las manos hacia arriba sobre la mesa. El canto inferior del manguito debería hallarse entre 2 - 3 cm encima del codo (b). Alise el manguito (c) y cierre el velcro.
5. Evite un vacío entre el brazo y el manguito. El resultado de medición podría verse falseado.
6. Efectúe la medición en el brazo remangado. El brazo no debe ser estrangulado por la ropa remangada.
7. Sólo cuando el manguito no se puede colocar en el brazo izquierdo, colóquelo entonces en el brazo derecho. Las mediciones deberán llevarse a cabo siempre en el mismo brazo.



**NOTA:**

Si se ensucia el manguito, sáquelo del dispositivo y límpielo con la mano con agua y un jabón suave. Enjuague el manguito tras la limpieza con agua fría y limpia. No deberá planchar el manguito ni secarlo en la secadora. Se recomienda limpiar el manguito en profundidad tras 200 usos.

4.3 Posición correcta para la medición

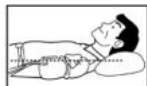
Posición correcta en la medición al sentarse

- Efectúe la medición en la posición sentada.
- Relaje su brazo y estírelo, por ejemplo sobre una mesa.
- El manguito debe mantenerse a la altura del corazón.
- Mantenga la calma durante la medición: No se mueva ni hable, ya que los resultados podrían verse afectados.



Posición correcta en la medición al tumbarse

- En algunos casos, la medición también se puede efectuar estando tumbado.
- Túmbese de espaldas al menos durante 5 minutos y relaje su brazo.
- Observe que el manguito se encuentre a la altura del corazón. En caso de que no esté alineado, la exactitud de la medición puede verse afectada.
- Mantenga la calma durante la medición: No se mueva ni hable, ya que los resultados podrían verse afectados.



4.4 Medición de la tensión arterial

1. Abata la pieza superior con la pantalla para que la marca del mecanismo abatible **3** quede en “modo de medición de tensión arterial”. Si la posición ya está ajustada, pulse la tecla deseada para activar la iluminación de fondo azul (solo entonces se podrá iniciar la medición).
2. Con la iluminación de fondo azul conectada, pulse el botón **START 6**.
3. El dispositivo estará listo para la medición y aparecerá el resultado de la última medición de la memoria de usuario ajustada y se escuchará una señal acústica. El dispositivo bombeará automáticamente el manguito lentamente hasta que la medición logre una presión suficiente.
4. Durante el bombeo el indicador de presión cambiará de forma continua. Finalmente se soltará lentamente el aire del manguito y se realizará la medición.
Es posible que el dispositivo siga bombeando aire en caso de que la presión sea insuficiente en el manguito. Durante el proceso de medición se medirá también la frecuencia del pulso. Podrá interrumpir el proceso de medición con el botón **START 6** manualmente.
5. Cuando se finalice la medición se expulsará el aire del manguito y aparecerá en la pantalla la tensión arterial sistólica y diastólica, así como el valor del pulso. Siguiendo la clasificación de la tensión arterial de la OMS, se mostrará la tensión arterial **8** (**▼**) a través de la barra de color correspondiente. Si durante la medición se determina una arritmia, aparecerá durante la indicación de los valores medidos el símbolo de arritmia (**♥**).
6. Los valores medidos se guardarán automáticamente. En la memoria se pueden guardar hasta 500 valores de medición por usuario con la hora y la fecha. Si desea volver a mostrar el valor medido, pulse el botón **MEM 7**.

4.5 Desconexión del aparato

El aparato dispone de apagado automático. Si no se pulsa ningún botón, el aparato se apaga automáticamente después de aprox. un minuto y pasa al modo reloj. La indicación del valor de tensión arterial se puede desconectar con el botón **START 6**. La hora y la fecha se mostrarán de forma continua en la pantalla mientras haya alimentación (batería y/o fuente de alimentación).

5.1 Visualización de los datos guardados

Este dispositivo dispone de 2 memorias de usuario **16** (1 y 2) con una capacidad de 500 posiciones cada una. Los valores de medición (tensión arterial y pulso con fecha y hora e indicador de tensión arterial) se guardarán automáticamente. Para consultar los valores de medición guardados realice lo siguiente:

1. Abata la pieza superior con la pantalla para que la marca y el mecanismo abatible **3** quede en "modo de medición de tensión arterial". Si esta posición ya está ajustada, pulse el botón deseado para activar la iluminación de fondo azul (solo ahora podrá consultar la memoria).
2. Con la iluminación de fondo azul conectada, seleccione primero la memoria de usuario deseada, 1 o 2 **16** (como se indica en *3.7 Ajuste de la memoria de usuario*) y pulse el botón MEM **7**.
3. Aparecerá brevemente el número de mediciones guardadas en la memoria de usuario **22** (esquina inferior izquierda en la pantalla, debajo del símbolo "M"). A continuación, aparecerá la indicación "A" de forma intermitente y el valor medio del usuario correspondiente en los últimos 7 días para sístole, diástole y pulso.
4. Al pulsar de nuevo el botón MEM **7** aparecerán los valores guardados (sístole, diástole, pulso y fecha y hora de forma cambiante), incluido el indicador de tensión arterial y, dado el caso, el símbolo de arritmia de la última medición realizada. Pulse de nuevo el botón MEM **7** para retroceder en los valores de medición. Con la indicación del valor de medición guardado aparecerá en la esquina inferior izquierda de la pantalla el número de memoria asignado a la medición. La indicación se realizará siempre en orden ascendente. Si, por ejemplo, hay guardados un total de 7 resultados, aparecerá primero el resultado n.º 7 (la última medición más actual), a continuación el resultado n.º 6 (la penúltima medición), etc.
5. Pulsando el botón START **6** puede abandonar en cualquier momento el acceso a la memoria y volver al modo reloj. Si durante aprox. 1 minuto no se pulsa ningún botón, el aparato vuelve de forma automática al modo reloj.
6. Si están ocupados los 500 registros se almacenará la nueva medición borrando la más antigua.

5.2 Borrar la memoria

Puede borrar un valor de una memoria de usuario pulsando, mientras se indica el valor, (vea 5.1 *Visualización de los datos guardados*) el botón MEM ⑦ durante al menos 3 segundos. Aparecerá el indicador “dEL” y se emitirá una señal acústica para confirmar el borrado.

Pulse el botón MEM ⑦ junto con el botón SNOOZE ① durante al menos 3 Segundos para borrar TODOS los valores de esta memoria de usuario. Como confirmación aparecerá “CLr” y sonarán 3 bips. Pulse Start ⑥ o MEM ⑦ para acceder de nuevo al modo de funcionamiento.

6 Generalidades

6.1 Conexión con VitaDock® online

El **dispositivo de medición de tensión arterial MEDISANA CardioCompact** ofrece la posibilidad de transferir los datos de medición a través de un cable Mini-USB al área online o a la aplicación VitaDock. Para hacerlo necesita el software Vita Dock en su ordenador. Puede descargar el software de forma sencilla en www.medisana.com/software:

1. Vaya a www.medisana.com/software
2. Seleccione “CardioCompact” como dispositivo
3. Cargue el software Vita Dock en su ordenador e instálelo
4. Encontrará en la página web un manual sobre cómo instalar y emplear el software

6.2 Mensajes de error y su solución

- En la pantalla aparece el símbolo de cambio de pilas “ ⑭”: Sustituya las cuatro pilas por pilas alcalinas nuevas de 1,5 V del tipo AAA.
- Se mostrarán valores de medición poco usuales o “**SYS HI**”, “**SYS LO**”, “**dIA Hi**” o “**dIA Lo**”:
Coloque correctamente el manguito. Adopte la posición correcta. Mantenga la calma durante la medición. El aparato no es apropiado para pacientes con un pulso marcadamente irregular.

- Este dispositivo reconoce diferentes problemas y emite, en función del motivo el código de fallo correspondiente, una de varias señales acústicas. Se interrumpirá en estos casos la medición en curso:

de “Er 0” a “Er 4”:

No se ha reconocido el error en el sistema de presión o presión sistólica y diastólica. Es posible que se haya interrumpido la conexión al tubo de aire. Compruebe la conexión entre el equipo y el manguito, coloque el manguito correctamente y repita la medición. No se mueva durante la medición.

“Er 5”:

La presión del manguito (por encima 300 mmHg) o el pulso (por encima de 200 pulsaciones/min.) es demasiado elevada. Descanse 5 minutos y repita la medición.

“Er 6”:

La presión del manguito está desde hace más de 160 segundos por encima de 15 mmHg. Descanse 5 minutos y repita la medición.

“Er 7”, “Er 8”, “Er A”:

Fallo electrónico, de parámetros o del sensor. Descanse 5 minutos y repita la medición.

Importante: Póngase en contacto con su médico si se producen los fallos antes indicados repetidas veces. Manténgase tranquilo durante la medición. El equipo no es adecuado para pacientes con un pulso muy irregular.

6.3 Limpieza y cuidado

- Saque las pilas antes de limpiar el aparato.
- Limpie el aparato con un paño suave, que haya humedecido con agua jabonosa suave.
- No use nunca limpiadores agresivos ni alcohol.
- No someta el aparato a la luz solar directa, protéjalo de la humedad y de la suciedad.
- Si el equipo se almacena en un lugar frío, antes del empleo deberá alcanzar la temperatura ambiente.
- Recomendamos comprobar el dispositivo cada 2 años o tras una reparación para garantizar su funcionamiento correcto. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

6.4 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

6.5 Directrices / Normas

Este tensiómetro cumple las especificaciones de las normativas comunitarias para mediciones de la tensión arterial no invasivas. Está certificado según las directivas comunitarias y provisto del símbolo CE (símbolo de certificación) "CE 0297". El tensiómetro cumple las especificaciones europeas EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 y EN 80601-2. Se cumplen las especificaciones de la directiva comunitaria "93/42/CEE del Consejo de 14 de junio de 1993 sobre productos médicos".

Compatibilidad electromagnética:

El aparato cumple las exigencias de la norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética. Podrá ver detalles sobre los datos de medición en el anexo independiente.

6.5 Datos tècnicos

Nombre y modelo:	MEDISANA CardioCompact Tensiómetro
Sistema de indicación:	Indicación digital
Posiciones de memoria:	2 x 500 incl. hora y fecha
Método de medición:	Oscilométrico
Suministro de tensión:	6V $\overline{\text{---}}$, 4 x 1,5V pila AAA
Margen de medición presión sanguínea:	40 - 260 mmHg
Margen del pulso:	40 - 180 pulsaciones/minuto
Tolerancia máx. de la presión estática:	+/- 3 mmHg
Tolerancia máxima de los valores del pulso:	+/- 5% del valor
Generación de presión:	Automático con bomba
Salida de aire:	Automático
Desconexión auto.:	Tras aprox. 1 minuto
Condiciones de servicio:	+10°C hasta +40°C;
Condiciones de almacenamiento:	< 85% humedad relativa -20°C hasta +50°C; < 85% humedad relativa
Dimensiones:	aprox. 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Manguito:	Ø 22 – 30 cm brazalete para adultos
Peso aprox.:	196 g (sin las pilas)
Número de artículo:	51098
Número EAN:	40 15588 51098 4
Accesorios especiales:	• Adaptador de red, art. N° 51095 • Manguito grande de 30 y 42 cm para adultos con una gran circunferencia de brazo, art. N° 51126 • Manguito normal de 22 - 30 cm para adultos con perímetro normal del brazo, art. N° 51135

CE 0297

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal (manguito, pilas, etc.).
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Certificado de acordo com a diretiva aplicável a dispositivos médicos



Classificação do aparelho: Tipo BF



Número de lote



Fabricante



Data de produção



Avisos de segurança

Finalidade:

Este medidor de tensão arterial eletrónico e totalmente automático destina-se à medição da pressão arterial em ambientes domésticos. Trata-se de um sistema de medição da tensão arterial não invasivo para a mediação da pressão diastólica e sistólica e da pulsação em adultos mediante a tecnologia oscilométrica de uma braçadeira colocada no braço. A largura da braçadeira utilizada por este aparelho possui um limite entre 22 - 42 cm.

Contraindicações:

Este aparelho não é aconselhado para pessoas com uma forte arritmia.



AVISO

Não proceda a medidas terapêuticas com base nas medições de tensão realizadas por si. Nunca altere o doseamento do medicamento prescrito.

- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico.
- Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- Perturbações do ritmo cardíaco ou arritmias provocam um pulso irregular. Tal pode causar em medições da tensão arterial com aparelhos oscilométricos problemas na avaliação do valor correcto de medição. O presente aparelho está, contudo, electronicamente equipado de modo a reconhecer mais de 20 arritmias mais frequentes e dos chamados artefactos de movimento e indicá-lo através de um símbolo ((♥)) no display.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Caso padeça de doenças como, p.ex., enfermidade vascular arterial, por favor, consulte o seu médico antes da utilização.
- O aparelho não pode ser utilizado para o controlo da frequência do pulso de um pacemaker.
- Não utilize o aparelho (braçadeira) em feridas abertas, em queimaduras ou em zonas do corpo que tenham sido sujeitas a terapias intravasculares.

- As grávidas devem cumprir as medidas de precaução necessárias e ter atenção à sua resistência pessoal, eventualmente, contacte o seu médico.
- Se durante uma medição surgirem transtornos como, por exemplo, dores na parte superior do braço ou outras queixas, tome a seguinte contra-medida: Accione o botão START ⑥, a fim de a braçadeira ser imediatamente desinsuflada. Desaperte a braçadeira e retire-a da parte superior do braço.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho não pode ser utilizado perto de aparelhos que emitam uma radiação eléctrica forte como, p.ex., emisoras de rádio, telemóvel ou microondas.
- O aparelho não pode ser utilizado em veículos em movimento, caso contrário poderá alterar os resultados da medição.
- Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho. Deixe reparar o aparelho pelos serviços de assistência autorizados.
- Utilize exclusivamente no aparelho acessórios previstos e fornecidos pelo fabricante.
- Proteja o aparelho da humidade. Se, no entanto, alguma vez penetrar líquido no aparelho, as pilhas devem ser removidas imediatamente e evitadas quaisquer outras utilizações. Neste caso, entre em contacto com o revendedor especializado ou informe-nos directamente.
- Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.
- Pessoas com pulsação fraca devem levantar o braço e abrir e fechar a mão cerca de 10 vezes e só então iniciar a medição. Com esta ação consegue-se que a pulsação e o processo de medição sejam otimizados.
- Caso o aparelho seja usado por várias pessoas, cada uma delas deve usar a sua própria braçadeira por questões de higiene. As braçadeiras podem ser obtidas individualmente no comércio convencional.

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Não agarre um adaptador de rede que tenha caído na água. Retire imediatamente da tomada de corrente a ficha de rede ou o adaptador de rede.
- Se o cabo ou o adaptador de rede estiver danificado, o aparelho não pode ser utilizado.
- O aparelho, assim como o cabo e o adaptador de rede, nunca podem ser imergidos em água nem ser mantidos sob água corrente.
- Segure no adaptador de rede sempre com mãos secas.
- O cabo não pode estar perto de fontes de aquecimento nem ser puxado por cima de arestas afiadas.
- Nunca transporte, puxe ou rode o adaptador de rede no cabo e nunca entale o cabo.

2 Informações gerais

Muito obrigada

Muito obrigado pela sua confiança e muitos parabéns!

Com o **medidor de tensão arterial CardioCompact** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para poder obter os resultados desejados e desfrutar do seu **medidor de tensão arterial CardioCompact da MEDISANA** durante muito tempo, aconselhamos a leitura das seguintes instruções de uso e conservação com muita atenção.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência. Do volume de fornecimento fazem parte:

- **1 Medidor de tensão arterial MEDISANA CardioCompact**
- 1 Braçadeira com tubo de ar
- 4 Pilhas (tipo AAA) 1,5V
- 1 Bolsa para o transporte
- 1 Mini cabo USB
- 1 Manual de instruções e anexo do CEM
- 1 Manual resumido

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

**ADVERTÊNCIA**

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 O que é a tensão arterial?

Tensão arterial é a pressão exercida nas artérias principais em cada batimento cardíaco. Quando o coração se contrai (sístole) e bombeia sangue para as artérias, tal causa um aumento de pressão. O seu valor máximo é designado pressão sistólica e numa medição da tensão arterial medido como primeiro valor. Quando o músculo do coração relaxa, a fim de receber novo sangue, desce também a pressão nas artérias. Quando as artérias estão relaxadas mede – se o segundo valor – a pressão diastólica.

2.3 Como funciona a medição?

O **MEDISANA CardioCompact** é um medidor de tensão arterial concebido para medir a tensão arterial na parte superior do braço. A medição é feita através dum microprocessador que, através de um sensor de pressão, avalia as oscilações surgidas nas artérias durante a insuflação e desinsuflação da braçadeira.

2.4 Por que é conveniente medir a tensão arterial em casa?

MEDISANA dispõe de experiência de muitos anos na área da medição da tensão arterial. A elevada exactidão do princípio de medição dos aparelhos **MEDISANA** é comprovada por estudos clínicos exaustivos efectuados segundo rigorosos standards internacionais. Um argumento importante para a medição da tensão arterial é o facto de as medições serem efectuadas no ambiente habitual e sobre condições de repouso. Muito informativo é o chamado “valor básico”, o qual é medido directamente a seguir ao levantar e antes do pequeno-almoço. Fundamentalmente deve medir a sua tensão arterial sempre à mesma hora e sob as mesmas condições. Assim garante-se a comparabilidade dos resultados podendo-se detectar a tempo uma doença de hipertensão arterial ainda no início. Se a hipertensão arterial permanecer desconhecida durante muito tempo, aumenta o risco de outras doenças cardiovasculares.

**POR ISSO O NOSSO CONSELHO:**

Meça a sua tensão arterial todos os dias e regularmente mesmo que não tenha quaisquer queixas.

2.5 Classificação da tensão arterial

Na tabela seguinte encontram-se os valores de referência para tensão alta e baixa sem consideração da idade. Esta escala de medição da tensão arterial corresponde às directivas da Organização Mundial de Saúde (OMS).

Tensão baixa:

sistólica <100 ; diastólica <60

Tensão normal (área de indicação verde ⑧):

sistólica 100 - 139 ; diastólica 60 - 89

Formas da hipertensão:**hipertensão leve** (área de indicação amarela ⑧):

sistólica 140 – 159 ; diastólica 90 – 99

hipertensão média (área de indicação laranja ⑧):

sistólica 160 – 179 ; diastólica 100 – 109

hipertensão forte (área de indicação vermelha ⑧):

sistólica ≥ 180 ; diastólica ≥ 110

**ADVERTÊNCIA**

Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada! As tonturas poderão resultar em situações perigosas (p.ex. em escadas ou no trânsito)!

2.6 Oscilações da tensão

Existem muitos factores que podem influenciar a tensão arterial. Assim, por exemplo, os trabalhos físicos duros, a ansiedade, o stress ou, simplesmente, a hora da medição podem ter grandes efeitos nos valores medidos. A tensão de cada pessoa é capaz de oscilar fortemente durante o dia e ao longo do ano. No caso de pacientes de hipertensão, estas oscilações são particularmente acentuadas. Em geral, a tensão arterial costuma atingir valores máximos após esforços físicos e, mínimos, durante a noite, quando se está a dormir.

2.7 Manipulações e análises das medições

- Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os depois. Não tire conclusões de um único resultado!
- Os seus valores de tensão deveriam ser sempre analisados por um médico que conhece o seu historial clínico. Se utilizar o aparelho regularmente e registar os valores para o seu médico, informe o seu médico de vez em quando sobre a tendência que observa.
- Não se esqueça que os valores de medição da tensão diários dependem de muitos factores. Por exemplo, fumar, o consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam as medições de diferente maneira.
- Meça a tensão antes das refeições.
- Antes de medir a tensão deveria descansar, no mínimo, 5 minutos.
- Medições demasiado seguidas podem provocar falhas do fluxo sanguíneo. Por esse motivo, respeite um intervalo mínimo de 2 minutos entre as medições, para assegurar uma normalização do fluxo sanguíneo.
- A aplicação da braçadeira com uma pressão superior a 300 mmHg ou com uma pressão constante superior a 15 mmHg durante mais de 3 minutos pode causar ferimentos (por ex. equimoses).
- Se achar a sua tensão sistólica ou diastólica pouco normal (demasiado alta ou baixa), apesar de ter manuseado o aparelho correctamente, e verificar que isto acontece com frequência, deveria consultar o seu médico. Consulte o médico também quando um pulso irregular ou muito baixo não permite fazer medições.

3 Pôr em funcionamento

3.1 Colocação / troca das pilhas

Colocação: Antes de poder utilizar o aparelho, as pilhas fornecidas têm de ser inseridas. Na parte inferior do aparelho encontra-se a tampa do compartimento das pilhas **11**. Abra-a e insira as 4 pilhas de 1,5 V, tipo AAA, fornecidas. Tenha atenção aos pólos (assinalado no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas.

Remoção: Troque as pilhas quando o símbolo das pilhas “” surgir no ecrã. Se o ecrã não funcionar, isso significa que as pilhas estão totalmente descarregadas e necessitam de ser substituídas imediatamente. Agora, acerte a data e a hora, tal como é descrito em 3.4 *Configuração da data e da hora*. Tenha em atenção que, após a colocação das pilhas, terá de acertar novamente a data e a hora.

**ADVERTÊNCIA****INDICAÇÕES DE SEGU-
RANÇA SOBRE AS PILHAS**

- Não abra as pilhas!
- Remova imediatamente as pilhas gastas do aparelho!
- Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!
- Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!
- Troque todas as pilhas em conjunto!
- Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gastas umas com as outras!
- Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!
- No caso de não utilização prolongada, remova as pilhas do aparelho!
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não volte a carregar as pilhas! Existe perigo de explosão!
- Não conecte as pilhas em curto-circuito! Existe perigo de explosão!
- Não coloque as pilhas no fogo! Existe perigo de explosão!
- Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão!

3.2 Utilização de uma fonte de alimentação

Como alternativa pode utilizar o aparelho também com um adaptador de rede especial (6V/600mA, MEDISANA Art.-Nº 51095) que liga ao conector ④ previsto na parte de trás do aparelho.

Antes da ligação, vire a parte de cima com o ecrã de forma que a marcação do mecanismo de fecho fique virada ③ para "OFF". As pilhas permanecem no aparelho. A ligação da ficha na parte lateral do medidor de tensão arterial permite a desconexão mecânica das pilhas. Por isso, é necessário inserir primeiro a fonte de alimentação na tomada e, depois, conectá-la ao medidor de tensão arterial. Se o medidor de tensão arterial já não for utilizado, é preciso remover primeiro a ficha do medidor de tensão arterial e, depois, a fonte de alimentação da tomada. Assim, deixa de ser necessário introduzir constantemente a data e as horas.

3.3 O mecanismo de fecho funcional

O mecanismo de fecho funcional ❸ transforma o aparelho, conforme o ângulo de inclinação do ecrã, num medidor de tensão arterial ou num prático despertador de viagem. Quando aberto, o aparelho encontra-se no modo de viagem, impedindo uma ligação involuntária durante a viagem. A marcação no lado direito do aparelho mostra o modo de funcionamento:



OFF / DESLIG



MODO MEDIÇÃO
TENSÃO ARTERIAL



MODO DESPERTADO DE VIAGEM

3.4 Regular a data/hora

- Vire a parte de cima com o ecrã de forma que a marcação do mecanismo de fecho ❸ fique virada para o “modo de despertador de viagem”.
- Pressione e mantenha pressionadas simultaneamente a tecla START ❹ e a tecla MEM ❺ durante pelo menos 1 segundo. Em primeiro lugar, são exibidos todos os elementos de indicação (autoteste) e, em seguida, poderá configurar o formato da hora (modo de 12 ou de 24 horas) com a tecla MEM ❺.
- Prima agora a tecla SNOOZE ❶, para continuar a configuração do ano.
- Seguindo o mesmo esquema (tecla MEM ❺ para alterações, tecla SNOOZE ❶ para chegar à próxima introdução), ajuste os valores corretos para o ano ❸, mês “M” e dia “D” ❶, hora ❸, minutos ❶ e diferença horária ❶ de 2º fuso horário ❶.
- A data e a hora são sempre exibidas. A hora de um 2º fuso horário ❶ também é exibida em pequenos dígitos, caso tenha configurado uma diferença horária <> 0.
- Poderá sair do modo de configuração em qualquer momento premindo a tecla START ❹. Após cerca de 1 minuto sem premir nenhuma tecla, o aparelho sai automaticamente do modo de configuração.
- Durante a substituição das pilhas, as introduções são apagadas e têm de ser novamente realizadas.

3.5 Configuração do alarme

- Vire a parte de cima com o ecrã de forma que a marcação do mecanismo de fecho ❸ fique virada para o “modo de despertador de viagem”.
- Pressione e mantenha pressionada a tecla SNOOZE ❶ durante pelo menos 2 segundos, até a indicação do estado do alarme do 1º alarme ❷ piscar (ON ou OFF). Com a tecla MEM ❷ pode ativar (ON) ou desativar (OFF) o alarme.
- Prima agora a tecla SNOOZE ❶, para continuar a configuração da hora do alarme (desde que o alarme esteja ativado).
- Seguindo o mesmo esquema (tecla MEM ❷ para alterações, tecla SNOOZE ❶ para chegar à próxima introdução), ajuste os valores corretos para a hora e minutos.
- Em seguida, pode configurar uma 2ª hora de alarme ❷ segundo o mesmo esquema.
- Poderá sair do modo de configuração do alarme em qualquer momento premindo a tecla START ❹. Após cerca de 1 minuto sem premir nenhuma tecla, o aparelho sai automaticamente do modo de configuração.
- Durante a substituição das pilhas, as introduções são apagadas e têm de ser novamente realizadas.



INDICAÇÕES:

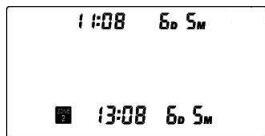
- Para que o alarme toque na hora definida, é necessário configurar o modo de despertador ou o modo de medição da tensão arterial.
- Os alarmes apenas se aplicam à hora normal, e não para um 2º fuso horário ❷, que event. tenha sido configurado em 3.4 *Acertar a data e a hora*.
- Pode cancelar o alarme premindo “MEM” ❷ ou “START” ❹. Se premir a tecla “SNOOZE” ❶ fará com que o alarme volte a tocar 10 minutos mais tarde.
- Se durante o alarme não for pressionada nenhuma tecla durante 50 segundos, o alarme é cancelado e voltará a tocar após 10 minutos. Se após um total de 5 repetições não for pressionada nenhuma tecla, o alarme é desativado.

3.6 Apresentação da hora e da data

A apresentação da hora e da data diferencia-se conforme o modo (despertador de viagem ou medição da tensão arterial):



Exemplo no modo de despertador



Exemplo na medição da tensão arterial

Se o alarme estiver ativado, surge (apenas no modo de despertador) no lado superior esquerdo do ecrã o símbolo correspondente **12** e no lado direito a hora **13** definida para o próximo alarme.

A iluminação de fundo azul é ativada após o ajuste do modo ou após premir uma tecla à escolha durante alguns segundos, mas desativa-se pouco tempo depois, de forma a poupar energia.

3.7 Configuração da memória do utilizador

O Medidor de tensão arterial MEDISANA CardioCompact permite ordenar os valores medidos em duas memórias diferentes **16** ou completar a medição no “modo de convidado” sem guardar o valor de medição. Cada memória disponibiliza 500 lugares. Vire a parte de cima como o ecrã de forma que a marcação do mecanismo de fecho **3** fique virada para o “modo de medição da tensão arterial”. Prima a tecla SNOOZE **1**, para iniciar a seleção da memória (um símbolo de memória do lado superior direito começa a piscar). Agora, prima a tecla SNOOZE **1** para selecionar a memória: Memória 1: **1** Memória 2: **2** Modo de convidado: **G**

Prima a tecla START **6** ou não pressione nenhuma tecla durante 5 segundos, no mínimo, para confirmar a seleção.

4.1 Ligação do tubo do ar ao aparelho

Insira a extremidade do tubo de ar da braçadeira 10 na ligação do tubo de ar 9 no aparelho. Preste atenção para que o tubo não apresente danos e fique bem encaixado.

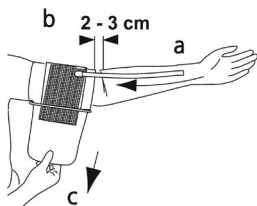


AVISO

Evite dobrar ou comprimir o tubo de ar durante a medição, pois a alta pressão criada poderá provocar medições incorretas ou até mesmo ferimentos!

4.2 Colocar a braçadeira

1. Desloque o lado aberto da braçadeira através do aro em metal de modo a que o fecho de Velcro se encontre no lado exterior.
 2. Abra a braçadeira de modo a que seja formada uma forma cilíndrica.
 3. Desloque a braçadeira através da parte superior do seu braço esquerdo. Posicione o tubo de ar no centro do braço no prolongamento do dedo médio (a).
 4. Coloque o braço, com a palma da mão virada para cima, sobre a mesa. Para tal, a margem inferior da braçadeira deve encontrar-se 2 - 3 cm acima da curva do cotovelo (b). Estique a braçadeira (c) e feche o fecho de Velcro.
 5. Evite um espaço vazio entre o braço e a braçadeira. Este pode falsificar o valor de medição.
 6. Meça na parte superior do braço despido. No caso de vestuário justo na parte superior do braço, tenha atenção para que o braço não seja estrangulado através das dobras da manga.
 7. Só quando a braçadeira não pode ser colocada no braço esquerdo é que ela deve ser colocada no braço direito.
- As medições devem ser sempre realizadas no mesmo braço.



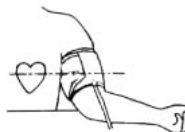
**NOTA:**

Se a braçadeira estiver suja, remova-a do aparelho e limpe-a manualmente com água e sabão suave. Após a limpeza, passe a braçadeira por água limpa e fria. A braçadeira não deve ser passada a ferro nem seca num secador. Recomenda-se a limpeza da braçadeira após 200 utilizações.

4.3 A posição correcta a medição

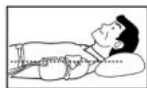
A posição correcta durante a medição quando sentado

- Proceda à medição sentado.
- Relaxe o braço e coloque-o descontraído, por exemplo, em cima de uma mesa.
- Tenha atenção para que a braçadeira se encontre à altura do coração.
- Durante a medição permaneça sossegado: não se mexa nem fale, caso contrário poderá alterar os resultados da medição.



A posição correcta durante a medição quando deitado

- Em casos especiais, a medição também pode ser realizada na posição deitada.
- Relaxe na posição deitada sobre as costas, pelo menos, durante 5 minutos e posicione o braço de forma descontraída.
- Tenha atenção para que a braçadeira se encontre à altura do coração. Uma altura diferente influencia a precisão da medição.
- Durante a medição, mantenha-se quieta (o): Não se mexa e não fale, caso contrário, os resultados de medição podem ser alterados.



4.4 Medir a tensão arterial

1. Vire a parte de cima com o ecrã de forma que a marcação do mecanismo de fecho **3** fique virada para o “modo de medição da tensão arterial”. Se esta posição já estiver configurada, pressione uma tecla qualquer, para ativar a iluminação de fundo azul (só então será possível dar início à medição da tensão arterial).
2. Com a iluminação de fundo ligada prima a tecla START **6**.
3. O aparelho está pronto para a medição, quando surgir o resultado da última medição da memória do utilizador definido e soar um sinal acústico. Em seguida, o aparelho insufla automaticamente a braçadeira de forma lenta até alcançar uma pressão suficiente para a medição.
4. Durante a insuflação a indicação da pressão altera-se progressivamente. Em seguida, o ar vai saindo lentamente da braçadeira à medida que a medição é executada. É possível que, em caso de pressão insuficiente da braçadeira, o aparelho insufla mais ar. Durante a medição também é medida a pulsação. Pode cancelar o processo de medição manualmente premindo a tecla START **6**.
5. Quando a medição terminar, a braçadeira liberta o ar e no ecrã surge a tensão sistólica e diastólica assim como a pulsação. De acordo com a classificação da tensão arterial da WHO, o indicador da tensão arterial **8** (▼) surge no formato de barras coloridas. Se durante a medição o aparelho detetar uma arritmia, durante a indicação dos valores medidos surgirá o símbolo de arritmia (♥) **19**.
6. Os valores medidos são guardados automaticamente. Na memória podem ser guardados até 500 valores de medição por utilizador, juntamente com a data e a hora. Se desejar ver novamente o valor medido, prima a tecla MEM **7**.

4.5 Desligar o aparelho

O aparelho dispõe de uma desactivação automática. Se não se premir mais nenhuma tecla, o aparelho comuta automaticamente para o modo de indicação de hora após aprox. um minuto. A exibição dos valores de medição da tensão arterial também pode ser desativada com a tecla START **6**. A hora e a data são sempre apresentadas no ecrã, desde que exista alimentação de energia (pilha e/ou fonte de alimentação).

5.1 Indicação dos valores guardados

Este aparelho possui 2 memórias de utilizador separadas **16** (1 e 2) com uma capacidade 500 memorizações cada. Os valores de medição (tensão arterial e pulsação com data e hora e indicador da tensão arterial) são memorizados automaticamente. Para aceder aos valores de medição guardados proceda da seguinte forma:

1. Vire a parte de cima com o ecrã de forma que a marcação do mecanismo de fecho **3** fique virada para o “modo de medição da tensão arterial”. Se esta posição já estiver configurada, pressione uma tecla à escolha para ativar a iluminação de fundo azul (só então é possível aceder à memória).
2. Com a iluminação de fundo ligada selecione primeiro a memória de utilizador desejada 1 ou 2 **16** (como descrito em 3.7 *Configuração da memória do utilizador*) e, em seguida, prima a tecla MEM **7**.
3. Surge brevemente a quantidade de medições guardadas **22** nesta memória de utilizador (no lado inferior esquerdo do ecrã por baixo do símbolo “M”). Em seguida, surge um “A” a piscar e em seguida o valor médio das medições realizadas nos últimos 7 dias pelo utilizador da tensão sistólica, diastólica e pulsação.
4. Após uma breve pressão na tecla MEM **7** são indicados os valores de medição individuais memorizados (sistólicos, diastólicos, pulsação e data/hora alternadamente) incluindo os do indicador de tensão arterial e event. o símbolo de arritmia da última medição executada. Prima novamente a tecla MEM **7**, para passar as séries de medição. Com a indicação dos respectivos valores de medição guardados surge do lado inferior esquerdo do ecrã o número da memória atribuído à medição. A indicação é feita sempre por ordem ascendente. Se, por exemplo, estiver memorizado um total de 7 resultados, surge primeiro o resultado n.º 7 (a última medição e a mais recente), em seguida o resultado n.º 6 (a penúltima medição) etc.
5. Pressionando a tecla START **6** pode abandonar o modo de consulta de memorização a qualquer momento e deslocar o aparelho novamente para o modo de indicação da hora. Se não se accionar nenhuma tecla durante aprox. 1 minuto, o aparelho regressa automaticamente ao modo de indicação de hora.
6. Se as 500 posições de memória estiverem ocupadas, grava-se um novo valor medido, apagando-se o valor mais antigo.

5.2 Apagar a memória

Pode apagar valores individuais de um local na memória de utilizador, se durante a indicação dos respetivos valores (consulte 5.1 *Indicação dos valores guardados*) mantiver premida a tecla MEM ⑦ durante pelo menos 3 segundos. Surge a indicação “dEL” e soa um sinal acústico para confirmar a eliminação.

Se premir a tecla MEM ⑦ e a tecla SNOOZE ① durante pelo menos 3 segundos, TODOS os valores da memória deste utilizador serão apagados. Para confirmar surge “CLr” e soam 3 sinais sonoros. Prima Start ⑥ ou MEM ⑦, para voltar para o modo de prontidão.

6 Generalidades

6.1 Ligação à VitaDock® online

O medidor de tensão arterial MEDISANA CardioCompact permite transferir os seus dados por mini cabo USB para uma área online ou para a VitaDock App. Para isso, necessita do software VitaDock para o seu computador. Pode simplesmente descarregar o software em www.medisana.com/software:

1. Entre em www.medisana.com/software.
2. Selecione “CardioCompact” como aparelho.
3. Descarregue o software VitaDock para o seu computador e instale-o.
4. No Website encontrará instruções sobre como instalar e usar o software.

6.2 Erros e solução

- No mostrador é exibido o símbolo da substituição das pilhas

“” ⑭:

As pilhas estão com pouca carga ou vazias. Substitua todas as quatro pilhas por pilhas alcalinas novas 1,5 V do tipo AAA.

- São indicados valores fora do comum ou “SYS HI”, “SYS LO”, “dIA Hi” ou “dIA Lo”:

Coloque a braçadeira correctamente. Adapte a posição correcta. Durante a medição, mantenha-se quieta(o). O aparelho não é adequado para pacientes com um pulso fortemente irregular.

- Este aparelho deteta falhas e, conforme a sua causa, emite um código de falha correspondente juntamente com sinal sonoro repetido. Uma medição event. em curso será cancelada:

“Er 0” a “Er 4”:

falha no sistema de pressão ou tensão sistólica ou diastólicas não foi detetada. A ligação com a mangueira de ar pode estar interrompida. Verifique a ligação entre a braçadeira e o aparelho, coloque a braçadeira corretamente e repita a medição. Não se mexa durante a medição.

“Er 5”:

a pressão da braçadeira (acima de 300 mmHg) ou a pulsação (acima de 200 batimentos/min.) está demasiado alta. Aguarde 5 minutos e repita a medição.

“Er 6”:

a pressão da braçadeira encontra-se acima de 15 mmHg há mais de 160 segundos. Aguarde 5 minutos e repita a medição.

“Er 7”, “Er 8”, “Er A”:

falha do sistema eletrónico, dos parâmetros ou do sensor. Aguarde 5 minutos e repita a medição.

Importante: Contacte o seu médico, caso as falhas mencionadas se tornem frequentes. Não se mexa durante a medição.

O aparelho é desaconselhado para pacientes com pulso muito irregular.

6.3 Limpeza e manutenção

- Retire as pilhas antes de limpar o aparelho.
- Limpe o aparelho com um pano macio que deve humedecer ligeiramente com um detergente de sabão suave.
- Nunca utilize produtos de limpeza agressivos ou álcool.
- Não exponha o aparelho à incidência directa do sol e proteja-o da sujidade e da humidade.
- Se o aparelho for guardado num local refrigerado, deverá esperar que ele fique à temperatura ambiente antes de o utilizar.

- Recomendamos que verifique o funcionamento do aparelho de dois em dois anos ou após uma reparação. Para isso, contacte o serviço de apoio ao cliente.

6.4 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

6.5 Directivas e normas

Este medidor da tensão arterial corresponde às prescrições da norma UE para medidores de tensão arterial não invasivos. O aparelho está certificado em conformidade com as directivas CE e está provido do símbolo CE (símbolo de conformidade) "CE 0297". O medidor da tensão arterial corresponde às prescrições europeias EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 e EN 80601-2. As prescrições da directiva UE "93/42/CEE do Conselho de 14 de Junho de 1993 relativas a produtos médicos" estão cumpridas.

Compatibilidade electromagnética:

O aparelho corresponde às exigências da norma EN 60601-1-2 para a compatibilidade electromagnética. Os detalhes sobre estes dados de medição podem ser consultados no anexo.

6.5 Dados técnicos

Nome e modelo:	MEDISANA CardioCompact medidor da tensão arterial
Sistema de indicação:	indicação digital
Posições de memória:	2 x 500 incl. hora e data
Método de medição:	oscilométrica
Alimentação de tensão:	6V $\frac{1}{3}$, 4 pilhas de 1,5 V, tipo AAA
Âmbito de medição da tensão arterial:	40 - 260 mmHg
Âmbito de medição do pulso:	40 - 180 batidas/min.
Desvio de medição máximo da pressão estática:	+/- 3 mmHg
Desvio de medição máximo dos valores do pulso:	+/- 5% do valor
Criação de pressão:	automática com bomba
Saída de ar:	automática
Desactivação automática:	após aprox. 1 min.
Condições de funcionamento:	+10°C até +40°C;
Condições de armazenamento:	< 85% de humidade rel. do ar -20°C até +50°C; < 85% de humidade rel. do ar
Dimensões:	aprox. 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Braçadeira:	Ø 22 – 30 cm braçadeira para adultos
Peso aprox.:	196 g (sem pilhas)
Número de artigo:	51098
Número EAN:	40 15588 51098 4

Acessórios:	• Fonte de alimentação art. n.º 51095 • Braçadeira grande 30 - 42 cm para adultos com volume grande da parte superior do braço art. n.º 51126 • Braçadeira normal 22 - 30 cm para adultos com largura de braço normal art. n.º 51135
-------------	--

CE 0297

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal (braçadeira, pilhas etc.).
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ALEMANHA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.com

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Gecertificeerd krachtens de richtlijnen voor medische producten



BF-veiligheidsklasse



LOT-nummer



Producent



Productiedatum



Veiligheidsmaatregelen

Doel:

Deze volautomatische elektronische bloeddrukmeter is bestemd voor het thuis meten van de bloeddruk. Dit is een niet-invasief systeem voor het meten van de diastolische en systolische bloeddruk en de pols van volwassenen, door gebruik te maken van de oscillometrische techniek door het aanleggen van een manchet om de bovenarm. De voor dit toestel bruikbare manchetomvang is beperkt tot 22 - 42 cm.

Contra-indicaties:

Deze bloeddrukmeter is niet geschikt voor mensen met een sterke aritmie.



WAARSCHUWING

Neem op grond van een zelfmeting geen therapeutische maatregelen. Verander nooit de dosering van een door de dokter voorgeschreven geneesmiddel.

- Het instrument is enkel bedoeld voor particulier gebruik.
- Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens de bloeddrukmeter te gebruiken.
- Hartritmestoringen resp. arritmieën veroorzaken een onregelmatige pols. Normaal brengt dit moeilijkheden met zich mee bij het vaststellen van de correcte meetwaarde met behulp van oscillometrische bloeddruk-computers. Het onderhavige toestel is elektronisch zo uit gerust dat het meer dan 20 van de meest optredende arrhythmieën en zogenaamde bewegingsartefacten herkent en dit door een symbool (♥) op het display weergeeft.
- Gebruik het instrument alleen als bedoeld in deze handleiding. Als u het instrument aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Indien u aan een ziekte lijdt zoals b.v. obliteratieve arteriële ziekte, raadpleegt u best uw arts voordat u het instrument toepast.
- Het instrument mag niet worden gebruikt om de har frequentie van een pacemaker te controleren.

- Gebruik het toestel (de manchet) niet op open wonden of brandwonden of op lichaamsdelen die met intravasculaire therapeutische maatregelen worden behandeld.
- Zwangeren moeten de nodige voorzorgs maatregelen en hun individuele belastbaarheid in acht nemen, raadpleeg, indien nodig, uw dokter.
- Mocht u tijdens een meting last zoals b.v. pijn in de bovenarm of andere ongemakken ondervinden, druk dan op de START-toets **6** om de manchet meteen te ontluchten. Maak de manchet los en neem hem af van de bovenarm.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Het instrument mag niet in de buurt van toestellen worden gebruikt die een flinke elektrische straling uitzenden, zoals b.v. radiozender, mobiele telefoon of magnetron.
- Gebruik het instrument niet in rijdende voertuigen, omdat hierdoor de meetresultaten worden beïnvloed.
- In geval van storingen mag u het instrument niet zelf herstellen. Laat herstellingen enkel door geautoriseerde serviceplaatsen uitvoeren.
- Gebruik uitsluitend accessoires die voor dit toestel werden voorzien en die door de fabrikant mee werden geleverd.
- Bescherm het instrument tegen vocht. Mocht ooit vocht het instrument binnendringen, dient u de batterijen onmiddellijk te verwijderen en verdere toepassingen te vermijden. Stelt u zich in dit geval met uw gespecialiseerde handelaar in verbinding of informeer ons rechtstreeks.
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Mensen met een vlakke polsfrequentie moeten de arm optillen en de hand ongeveer tien keer openen en weer sluiten en dan pas meten. Hierdoor worden de frequentiegolf van de pols en de meetprocedure geoptimaliseerd.
- Wanneer het toestel door meerdere personen wordt gebruikt, moeten, om hygiënische redenen alle personen hun eigen manchet hebben. Deze manchetten zijn apart in de handel verkrijgbaar.

- Alvorens u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Raak nooit een voedingsapparaat aan dat in water is gevallen. Haal onmiddellijk de stekker resp. de voedingsapparaat uit de wandcontactdoos.
- Wanneer het snoer of het voedingsapparaat beschadigd is, mag het instrument niet verder gebruikt worden.
- Dit instrument, het snoer en het voedingsapparaat mogen nooit in water ondergedompeld worden of onder stromend water worden gehouden.
- Raak het voedingsapparaat uitsluitend met droge handen aan.
- De kabel mag niet in de buurt van warmtebronnen gebracht worden of over scherpe randen heen getrokken worden.
- Transporteer, trek of draai het voedingsapparaat nooit met behulp van het netsnoer en zorg ervoor dat het netsnoer niet ingeklemd wordt.

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst! Met de bloeddrukmeter **CardioCompact** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft. Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **MEDISANA** bloeddrukmeter **CardioCompact** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **Bloeddrukmeter MEDISANA CardioCompact**
- 1 Manchet met luchtslang
- 4 Batterijen (Type AAA) 1,5V
- 1 Transporttasje
- 1 Mini-USB-kabel
- 1 Gebruiksaanwijzing en EMV-bijlage
- 1 Korte handleiding

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

**WAARSCHUWING**

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Wat betekent bloeddruk?

Bloeddruk is de druk die door elke harts slag in de vaten ontstaat. Wanneer het hart samentrekt (= systole) en bloed naar de arteriën pompt, leidt dit tot het stijgen van de druk. De hoogste waarde van deze druk wordt systolische druk genoemd en gedurende een bloeddrukmeting als eerste waarde gemeten. Wanneer de harts spier verslapt om nieuw bloed op te nemen, neemt ook de druk af in de arteriën. Wanneer de vaten ontspannen zijn, wordt de tweede waarde - de diastolische druk gemeten.

2.3 Hoe werkt de meting?

De **MEDISANA CardioCompact** is een bloeddrukmeter, die de bloeddruk van de bovenarm meet. De meting wordt door een microprocessor bestuurd die met behulp van een druksensor de schommelingen analyseert die via de arterie ontstaan door het opblazen en aflaten van de bloeddrukmanchet.

2.4 Waarom is het zinvol om de bloeddruk thuis te meten?

MEDISANA beschikt over meerjarige ervaringen op het gebied van de bloeddrukmeting. De hoge nauwkeurigheid van het meetprincipe van het **MEDISANA** instrument blijkt uit omvangrijke klinische onderzoeken die volgens strikte internationale standaards zijn doorgevoerd. Een belangrijk argument voor de bloeddrukmeting thuis is het feit dat de meting in de bekende omgeving en onder ontspannen omstandigheden wordt verricht. Bijzonder veelzeggend is de zogenoemde 'basiswaarde' die 's morgens direct na het opstaan en vóór het ontbijt wordt gemeten. De bloeddruk kan het beste altijd op dezelfde tijdstip en onder dezelfde omstandigheden worden gemeten. Hierdoor wordt de vergelijkbaarheid van de resultaten gewaarborgd en een aanvankelijke bloeddrukziekte kan tijdig worden vastgesteld. Indien een verhoogde bloeddruk over een langere periode niet wordt ontdekt, stijgt de kans op een aantal hart-circulatieziektes.

**VANDAAR ONZE TIP:**

Meet uw bloeddruk dagelijks en regelmatig, zelfs als uw geen ongemakken heeft.

2.5 Bloeddrukclassificatie

In de tabel hieronder zijn de richtwaarden aangegeven voor hoge en lage bloeddruk zonder inachtneming van de leeftijd. Deze beoordelingsschaal voor de bloeddruk voldoet aan de richtlijnen van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO).

Lage bloeddruk:

systolisch <100 ; diastolisch <60

Normale bloeddruk (groene gebied van het display **8**):

systolisch 100 - 139 ; diastolisch 60 - 89

Vormen van verhoogde bloeddruk:**Licht verhoogde bloeddruk** (gele gebied van het display **8**):

systolisch 140 – 159 ; diastolisch 90 – 99

Middelmatig verhoogde bloeddruk

(oranje gebied van het display **8**):

systolisch 160 – 179 ; diastolisch 100 – 109

Sterk verhoogde bloeddruk (rode gebied van het display **8**):

systolisch ≥ 180 ; diastolisch ≥ 110

**WAARSCHUWING**

Te lage bloeddruk betekent net zo'n gezondheidsrisico als hoge bloeddruk! Aanvallen van duizeligheid kunnen leiden tot gevaarlijke situaties (b.v. op trappen of in het verkeer)!

2.6 Bloeddrukschommelingen

Er zijn vele factoren die de bloeddruk kunnen beïnvloeden. De waarden worden met nadruk beïnvloedt door zwaar lichamelijk werk, angst, stress of de tijdstip van de meting. De persoonlijke bloeddrukwaarden zijn over een dag en over een jaar gerekend aan sterke schommelingen onderhevig. Bij patiënten met verhoogde bloeddruk zijn deze schommelingen bijzonder ontwikkeld. Normaal wordt de bloeddruk tijdens lichamelijke inspanningen het meest verhoogd en 's nachts tijdens het slapen het meest verlaagd.

2.7 Beïnvloeding en analyse van de metingen

- Meet meermalen uw bloeddruk, sla de resultaten op en vergelijk de deze vervolgens onder elkaar. Trek geen conclusie opgrond van een enkel resultaat.
- Uw bloeddrukwaarden dienen altijd door een arts te worden beoordeeld die vertrouwd is met uw medische voorgeschiedenis. Als u het instrument regelmatig gebruikt en de waarden registreert voor uw arts, informeer dan uw arts regelmatig over het verloop.
- Houd tijdens bloeddrukmetingen rekening ermee dat de dagelijkse waarden van vele factoren afhankelijk zijn. Factoren zoals roken, alcohol, medicijnen en lichamelijk werk beïnvloeden de meetwaarden op verschillende manier.
- Meet uw bloeddruk voor de maaltijden.
- Rust minstens 5 minuten voordat u uw bloeddruk meet.
- Te vaak meten kan leiden tot storingen in de bloeddorstroming. Las dus een pauze van minstens 2 min in tussen de metingen, opdat de bloeddorstroming zich zou kunnen herstellen.
- De toepassing van het manchet met een druk van meer dan 300 mmHg of met een constante druk van meer dan 15 mmHg gedurende meer dan 3 min, kan tot verwondingen leiden (bijvoorbeeld blauwe plekken).
- Neem, als u een buitengewone (te hoge of te lage) systolische of diastolische waarde van de meting constateert, hoewel het instrument op de juiste manier is gebruikt, contact op met uw arts, indien deze waarde ook na een aantal metingen blijft verschijnen. Dit geldt ook voor de zeldzame gevallen dat door een onregelmatige of zeer zwakke pols de meting wordt verhinderd.

3 Voor het Gebruik

3.1 Batterijen inleggen/vervangen

Inleggen: Voordat u het instrument kunt gebruiken dient u de bijgaande batterijen in te zetten. Aan de onderkant van het instrument bevindt zich het deksel van het batterijvak **11**. Maak het deksel open, verwijder het en leg er de 4 bijgeleverde 1,5 V batterijen type AAA in. Neem daarbij de polariteit in acht (zoals in het batterijvak gemerkt). Sluit het batterijvak opnieuw.

Verwijderen: Vervang de batterijen wanneer het batterijsymbool “” op het display verschijnt. Wanneer er niets wordt aangegeleid op het display, zijn de batterijen helemaal leeg en moeten ze dus onmiddellijk vervangen worden. Stel nu datum en uur in zoals beschreven onder 3.4 *Datum en uur instellen*. Denk erom dat u telkens nadat u batterijen in het batterijvakje heeft gestoken, de datum en het uur opnieuw moet instellen.

**WAARSCHUWING****VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN T.A.V. DE BATTERIJ**

- Batterien niet uit elkaar halen!
- Lege batterijen onmiddellijk uit het toestel verwijderen!
- Verhoogd uitloopgevaar, contact met huid, ogen en slijmhuide vermijden! Bij contact met accu's de betreffende plaatsen onmiddellijk met overvloedig helder water spoelen en onmiddellijk een arts opzoeken!
- Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- Altijd alle batterijen tegelijk vervangen!
- Alleen batterijen van hetzelfde type gebruiken, geen verschillende types of gebruikte en nieuwe batterijen door elkaar gebruiken!
- Plaats de batterijen correct, neem de polariteit in acht!
- Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!
- Batterijen uit de buurt van kinderen houden!
- Batterijen niet heropladen! Er bestaat explosiegevaar!
- Niet kortsluiten! Er bestaat explosiegevaar!
- Niet in het vuur werpen! Er bestaat explosiegevaar!
- Geef verbruikte batterijen en accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar met het speciale afval of in een batterijverzamelstation in de vakhandel!

3.2 Gebruik van een adapter

Alternatief kunt u het instrument ook met een speciaal voedingssapparaat gebruiken (6V/600mA, MEDISANA art.-nr. 51095) dat aan de hiervoor bestemde aansluiting ④ aan de achterzijde van het instrument wordt aangesloten. Kantel, voordat u de adapter insteekt, het bovenste deel met het display zodanig, dat de markering van het inklapmechanisme ③ naar "OFF" wijst. De batterijen blijven in het toestel zitten. Doordat u de stekker aan de zijkant van de bloeddrukmeter insteekt, worden de batterijen mechanisch uitgeschakeld. Het is dus nodig, eerst de adapter in de contactdoos te steken en dan met de bloeddrukmeter te verbinden. Als de bloeddrukmeter niet meer wordt gebruikt, moet eerst de stekker uit de bloeddrukmeter en dan de adapter uit de contactdoos worden getrokken. Daardoor voorkomt u dat u datum en tijd iedere keer opnieuw moet invoeren.

3.3 Het functioneel inklapmechanisme

Het functioneel inklapmechanisme ③ maakt van het toestel, afhankelijk van de kantelhoek van het display, naar keuze een bloeddrukmeter of een praktische reiswekker. Samengeklapt staat het toestel in reismodus en verhindert zo een onbedoeld inschakelen tijdens de reis. De markering aan de rechterkant van het toestel toont daarbij de functiemodus aan:



“OFF” / Uit



Bloeddruk-
metermodus



Reiswekker-
modus

3.4 Afstellen van datum en tijd

- Kantel het bovenste gedeelte met het display zodanig, dat de markering van het klapmechanisme ③ naar “reiswekkermodus” wijst.
- Druk tegelijkertijd op de START-knop ⑥ en de MEM-knop ⑦ en hou de knoppen ca. min. 1 seconde ingedrukt. Vervolgens worden alle aanduidingselementen aangeduid (autotest) en vervolgens kunt u het formaat van uuraanduiding (aanduiding met verdeling in 12- of 24-uur) instellen met behulp van de MEM-knop ⑦.
- Druk nu op de SNOOZE-knop ①, om verder te gaan met het jaartal.
- Ga te werk volgens hetzelfde schema (MEM-knop ⑦ Voor veranderingen, SNOOZE-knop ① om naar de eerste invoering te gaan) om de correcte waarden voor het jaartal ⑬, de dag “D” en de maand “M” ⑮, het uur ⑳, de minuten ⑰ en de tijdverschuiving ㉒ van een tweede tijdzone ㉑ in te voeren.
- Datum en uur worden nu permanent aangeduid. Het uur van een 2de tijdzone ㉑ wordt eveneens in kleine cijfertjes aangeduid, als u bij de instellingen een tijdverschil $<> 0$ heeft ingesteld.
- U kunt de instellingsmodus altijd verlaten door op de START-knop ⑥ te drukken. Nadat een knop ongeveer 1 minuut lang niet werd ingedrukt, verlaat het toestel automatisch de instellingsmodus.
- Bij het vervangen van batterijen gaan de ingevoerde gegevens verloren en moeten zij opnieuw worden ingevoerd.

3.5 Wekkerinstelling

- Kantel het bovendeeel met het display zo, dat de markering van het klapmechanisme ③ naar "reiswekkermodus" wijst.
- Druk op de SNOOZE-knop ① en hou hem minstens ca. 2 seconden ingedrukt, totdat de wekkeraanduiding van het eerste 1. wekuur ⑫ knippert (ON of OFF). Met behulp van de MEM-knop ⑦ kunt u de wekkerfunctie activeren (ON) of uitschakelen (OFF).
- Druk nu op de SNOOZE-knop ①, om door te gaan met de instelling van het wekuur (in zoverre de wekkerfunctie geactiveerd werd).
- Ga op dezelfde manier te werk (MEM-knop ⑦ voor veranderingen, SNOOZE-knop ① om naar de volgende invoering te gaan) om de correcte waarden voor het uur en de minuten in te voeren.
- Vervolgens kunt u een 2de wektijd ⑫ instellen volgens hetzelfde schema.
- U kunt de instellingsmodus voor de wekker op elk ogenblik verlaten door op de START-knop ⑥ te drukken. Nadat een knop ongeveer een minuut lang niet werd ingedrukt, verlaat het toestel automatisch de instellingsmodus.
- Bij het vervangen van batterijen gaan de ingevoerde gegevens verloren en moeten zij opnieuw worden ingevoerd.



TIPS:

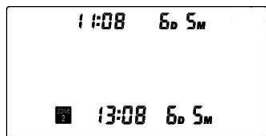
- Opdat de wekker zou afgaan op het ingestelde uur, moet hetzij de reiswekkermodus, hetzij de bloeddrukmeetmodus ingesteld zijn.
- De wektijden gelden alleen voor de reguliere tijd, niet voor de 2. tijdzone ⑳, die eventueel onder 3.4 *Datum en uur instellen* werd ingesteld.
- U kunt de wekker afzetten door te drukken op "MEM" ⑦ of op "START" ⑥. Een druk op de "SNOOZE"-knop ① zorgt ervoor dat de wekker 10 min later opnieuw afloopt.
- Wanneer bij het aflopen van de wekker er niet binnen de 50 seconden op een knop wordt gedrukt, wordt de wekprocedure onderbroken en loopt de wekker na 10 min opnieuw af. Wanneer na 5 dergelijke procedures er nog steeds geen knop wordt ingedrukt, wordt de wekker uitgeschakeld.

3.6 Voorstelling van uur en datum

De voorstelling van het uur en de datum verschillen een beetje, naargelang de modus (reiswekker- of bloeddrukmeetmodus):



Voorbeeld aanduiding in de reiswekkermodus



Voorbeeld aanduiding in de bloeddrukmeetmodus

Wanneer de wekkerfunctie geactiveerd is, verschijnt (alleen in de reiswekkermodus) links bovenaan op het display het dien- overeenkomstig symbool 12 en rechts daarnaast het ingestelde wekuur 13 waarop de wekker de volgende keer afloopt. De blauwe achtergrondbelichting wordt na instelling van de modus of nadat er op een knop werd gedrukt, gedurende enkele seconden geactiveerd, maar wordt daarna uitgeschakeld om energie te besparen.

3.7 Het instellen van de gebruikersgeheugen

De **bloeddrukmeter MEDISANA CardioCompact** biedt de mogelijkheid om de gemeten waarden op twee verschillende plaatsen op te slaan 16 of om de meting in de "Gastmodus" af te ronden, zonder de meetwaarden op te slaan. Elke opslagplaats biedt ruimte om 500 metingen op te slaan.

Kantel het bovendeel met het display zo, dat de markering van het klapmechanisme 3 naar "bloeddrukmeetmodus" wijst.

Druk op de SNOOZE-knop 1, om de opslagkeuze op te starten (een opslagsymbool rechts bovenaan in het display begint te knippen). Druk nu op de SNOOZE-knop 1 om de gewenste opslagplaats te selecteren:

Opslagplaats 1: 1 Opslagplaats 2: 2 Gastmodus: G

Druk op de START-knop 6 of gebruik gedurende minstens 5 seconden geen enkele knop, om de keuze te bevestigen.

4.1 Verbinden van de luchtslang met het toestel

Steekt het uiteinde van de luchtslang van de manchet ⑩ in de aansluiting voor de luchtslang ⑨ op het toestel. Let erop dat de slang niet beschadigd is en goed vast zit.

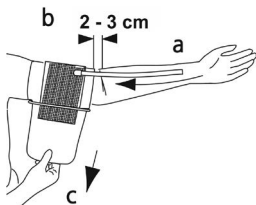


WAARSCHUWING

Vermijd om tijdens de meting de luchtslang samen te drukken of te knikken, omdat dit tot foutieve metingen of zelfs tot verwondingen omwille van de te hoge druk zou kunnen leiden!

4.2 Het bevestigen van de drukmanchet

1. Schuif de open kant van de manchet zo door de metalen beugel, dat de klittenbandsluiting zich aan de buitenkant bevindt.
2. Open de manchet zo, dat er een cilindrische vorm ontstaat.
3. Schuif de manchet over uw linker bovenarm. Plaats de luchtslang op het midden van de arm in het verlengde van de middelvinger (a).
4. Leg uw arm met de handpalm naar boven op tafel. De onderkant van de manchet dient daarbij 2 - 3 cm boven de binnenkant van de elleboog te liggen (b). Trek de manchet strak (c) en sluit de klittenbandverbinding.
5. Vermijd een holle ruimte tussen arm en manchet. Hij kan het meetresultaat vervalsen.
6. Meet op de ontblote bovenarm. Let erop dat uw arm bij nauw aansluitende bovenarmkleding door het oprollen van uw mouw niet wordt afgebonden.
7. Alleen als de manchet niet op de linker arm kan worden aangelegd, legt u die op de rechter arm aan. Metingen dienen altijd verricht te worden aan de zelfde arm.



**TIPS:**

Wanneer de manchet vuil is, verwijdt u ze van het toestel en maakt ze schoon met de hand, in een mild sopje. De manchet na het schoonmaken met koud, helder water afspoelen. De manchet mag niet gestreken worden en mag niet in de droogautomaat worden gedroogd.

Het verdient in principe aanbeveling om de manchet te reinigen nadat ze zo'n 200 keer werd gebruikt.

4.3 De correcte meetpositie

De juiste houding bij zittend meten

- Neemt u tijdens de meting ergens plaats.
- Ontspan uw arm en steun deze losjes bijv. op een tafel.
- Let erop dat de manchet zich ter hoogte van het hart bevindt.
- Blijf rustig tijdens de meting: beweeg en spreek niet, omdat hierdoor de meetresultaten worden beïnvloed.



De juiste houding bij liggend meten

- In speciale gevallen kan de meting ook worden verricht terwijl u ligt.
- Ontspannt u zich op uw rug liggend minstens 5 minuten en leg uw arm losjes neer.
- Let erop, dat de manchet zich ter hoogte van het hart bevindt. Van elkaar afwijkende hoogten hebben invloed op de nauwkeurigheid van de meting.
- Blijf rustig tijdens de meting: Beweeg niet en spreek niet, omdat anders de meetresultaten kunnen veranderen.



4.4 De bloeddruk meten

1. Kantel het bovendeel met het display zo, dat de markering van het klapmechanisme ③ naar de "bloeddrukmeetmodus" wijst. Druk, wanneer deze positie reeds ingesteld is, op gelijk welke knop, om de blauwe achtergrondbelichting te activeren (pas dan kan de bloeddrukmeting van start gaan).
2. Wanneer de achtergrondbelichting ingeschakeld is, drukt u op de START-Knop ⑥.
3. Het toestel is klaar om te meten, het resultaat van de laatste meting door de ingestelde gebruikersopslag verschijnt en er klinkt een akoestisch signaal. Daarna pompt het toestel automatisch de manchet langzaam op, tot er voldoende druk bereikt werd om een meting uit te voeren.
4. Tijdens het oppompen verandert de drukaanduiding voortdurend. Vervolgens wordt de lucht langzaam uit de manchet afgelaten en wordt de meting uitgevoerd. Het is mogelijk dat het toestel bij onvoldoende druk in de manchet nog een keer lucht napompt. Tijdens de meetprocedure wordt ook de polsfrequentie gemeten. U kunt de meetprocedure manueel onderbreken door op de START-knop ⑥ te drukken.
5. Wanneer de meting afgelopen is, wordt de lucht uit het manchet gelaten en verschijnen zowel de systolische en de diastolische bloeddruk evenals de polsslag op het display. Conform de bloeddrukclassificatie van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) verschijnt de bloeddrukindicator ⑧ (▼) boven een bijbehorend balkje van dezelfde kleur. Wanneer bij de meting door het toestel een aritmie die wordt vastgesteld, verschijnt bij het aangeven van de gemeten waarden het aritmiesymbool (♥) ⑨.
6. De gemeten waarden worden automatisch opgeslagen. De opslagplaats biedt ruimte voor 500 meetwaarden per gebruiker, met vermelding van uur en datum. Wanneer u de gemeten waarde nogmaals wil zien, drukt u op de MEM-knop ⑦.

4.5 Het uitschakelen van het instrument

Het toestel beschikt over een automatische uitschakelingsfunctie. Als geen toets meer ingedrukt wordt, schakelt het toestel na ca. een minuut automatisch naar de tijd-displaymodus. U kunt het tonen van de gemeten bloeddrukwaarden ook uitschakelen door op de START-knop ⑥ te drukken. Het uur en de datum worden ononderbroken op het display getoond, zolang de stroom niet onderbroken wordt (batterij en/of adapter).

5.1 Tonen van de opgeslagen waarden

Dit toestel heeft twee aparte opslagplaatsen voor gebruikers **16** (1 en 2) met een capaciteit van telkens 500 waarden. De meetwaarden (bloeddruk en polsslag met uur en datum evenals de bloeddrukindicator) worden automatisch opgeslagen. Om de opgeslagen meetwaarden op te roepen gaat u als volgt te werk:

1. Kantel het bovendeeel met het display zo dat de markering van het klapmechanisme **3** naar "bloeddrukmeetmodus" wijst. Druk, wanneer deze positie al ingesteld is, op gelijk welke knop, om de blauwe achtergrondbelichting te activeren (alleen dan kan het geheugen worden opgeroepen).
2. Wanneer de achtergrondbelichting ingeschakeld is, kiest u eerst de gewenste gebruikers- opslagplaats, hetzij 1 of 2 **16** (Zoals onder 3.7 *Het instellen van de gebruikergeheugen* beschreven wordt), daarna drukt u op de MEM-knop **7**.
3. Dan verschijnt kort het aantal meetwaarden dat in deze gebruikers opslagplaats **22** is opgeslagen, (links onderaan op het display onder het symbool "M"). Vervolgens verschijnt er een knipperende "A" en dan het gemiddelde van de waarden voor systole, diastole en polsfrequentie die de afgelopen zeven dagen voor de gebruiker in kwestie werden gemeten.
4. Nadat u nog een keer op de MEM-knop **7** heeft gedrukt, worden de afzonderlijke opgeslagen meetwaarden (systole, diastole, pols en datum/uur afwisselend) met inbegrip van de bloeddrukindicator en eventueel het symbool voor aritmie van de laatst uitgevoerde meting getoond. Druk nog een keer op de MEM-knop **7** Om door de rij meetwaarden te bladeren. Met het aanduiden van de opgeslagen meetwaarden verschijnt onderaan links op het display het opslagnummer dat aan die waarde werd toegewezen. Aanduiding gebeurt altijd aflopend. Wanneer er bv. 7 resultaten opgeslagen werden, verschijnt eerst resultaat nr. 7 (de laatste, meest actuele meting), dan resultaat nr.6 (de voorlaatste meting) enz..
5. Door het drukken op de START toets **6** kunt u de geheugenmodus steeds verlaten en het toestel weer in de tijd-displaymodus schakelen. Als gedurende ca. 60 seconden geen toets wordt ingedrukt, keert het toestel automatisch in de tijd-displaymodus terug.
6. Als alle 500 opslagplaatsen vol zijn, wordt een nieuwe gemeten waarde opgeslagen, doordat de oudste waarde verwijderd wordt.

5.2 Wissen van het geheugen

U kunt afzonderlijke waarden van een opslagplaats in een gebruikersopslagplaats wissen, door wanneer de waarden in kwestie (zie 5.1 *Tonen van de opgeslagen waarden*) getoond worden, de MEM-knop **7** gedurende minstens 3 seconden ingedrukt te houden. De melding “dEL” verschijnt en er weerklinkt een akoestisch signaal voor de bevestiging van de wisprocedure.

Wanneer u tegelijkertijd, gedurende minstens 3 seconden op de MEM-knop **7** en de SNOOZE-knop **1** drukt, worden ALLE waarden van deze gebruikersopslagplaats gewist. Ter bevestiging verschijnt er dan “CLr” en weerklinken er drie pieptonen. Druk op Start **6** of MEM **7**, om weer naar de beschikbaarheidsmodus terug te gaan.

6 Diversen

6.1 Verbonden met VitaDock® online

De **bloeddrukmeter MEDISANA CardioCompact** biedt de mogelijkheid, om uw gegevens met behulp van een mini-USB-kabel online, te zetten respectievelijk naar de VitaDock App over te zetten. Hiervoor hebt u de VitaDock software nodig op uw computer. U kunt die software eenvoudig downloaden van de website www.medisana.nl/software:

1. Ga naar de website www.medisana.nl/software
2. Kies “*CardioCompact*” als toestel uit
3. Download de VitaDock Software op uw computer en installeer ze
4. Op de website vindt u een handleiding, hoe u de software kunt installeren en gebruiken

6.2 Problemen en oplossingen

- In het display verschijnt het symbool voor batterijen vervangen

14 “”:

De batterijen zijn te zwak of leeg. Vervangt u alle vier de batterijen door nieuwe 1,5 V batterijen van type AAA.

- Abnormale meetwaarden of “**SYS HI**”, “**SYS LO**”, “**dIA Hi**” of “**dIA Lo**” worden getoond:

Leg de manchet goed aan. Neemt u de juiste positie in.

Blijf rustig tijdens de meting. Voor patiënten met een sterk onregelmatige pols is het apparaat niet geschikt.

- Dit toestel herkent verschillende storingen en geeft, afhankelijk van de reden van deze storing een overeenkomstige foutmelding naast ook herhaalde pieptonen. Wanneer er op dat ogenblik een meting plaatsvindt, wordt die afgebroken.

“Er 0” tot “Er 4”:

Fouten in het druksysteem of wanneer systolische, respectievelijk diastolische druk niet herkend worden. De verbinding met de luchtslang is mogelijk onderbroken. Controleer de aansluiting van de manchet op het toestel, leg de manchet correct om de arm en herhaal de meting. Beweeg niet tijdens het meten.

“Er 5”:

De manchetdruk (meer dan 300 mmHg) of de pols (meer dan 200 slagen per minuut) is te hoog. Neem 5 minuten rust en herhaal de meting.

“Er 6”:

De manchetdruk is al meer dan 160 seconden hoger dan 15 mmHg. Neem 5 minuten rust en herhaal de meting.

“Er 7”, “Er 8”, “Er A”:

Elektronica-, parameter- of sensorfout. Neem 5 minuten rust en herhaal de meting.

Belangrijk: Neem contact op met uw arts, wanneer de hiervoor vermelde fouten herhaaldelijk optreden. Blijf rustig tijdens de meting. Het toestel is niet geschikt voor patiënten met een erg onregelmatige polsslag.

6.3 Reiniging en onderhoud

- Verwijderen de batterijen voordat u het toestel schoonmaakt.
- Maak het materiaal met een zachte doek schoon, die u met een milde zeepoplossing bevochtigt.
- Gebruik nooit sterk reinigingsmiddel of alcohol.
- Het toestel nooit direct blootstellen aan zon, bescherm het tegen vuil en vochtigheid.
- Wanneer het toestel op een koele plaats bewaard werd, moet het zich, alvorens te worden gebruikt aan de kamertemperatuur hebben aangepast.
- Wij bevelen aan om het toestel om de twee jaar of na een herstelling, te laten controleren om te kijken of het foutenvrij werkt. Wend u daarvoor tot de klantendienst.

6.4 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in [REDACTED] zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijderd. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

6.5 Richtlijnen / Normen

Deze bloeddrukmeter beantwoordt aan de eisen van de EU-norm voor nietinvasieve bloeddrukmeetinstrumenten. Het is gecertificeerd volgens de EG-richtlijnen en voorzien van het CE-merk (conformiteitsmerk) "CE 0297". De bloeddrukmeter beantwoordt aan de Europese voorschriften EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 en EN 80601-2.

Aan de eisen van de EU-richtlijn "93/42/EEG van de raad van 14 juni 1993 betreffende medische producten" is voldaan.

Elektromagnetische verdraagbaarheid:

het apparaat voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid. Bijzonderheden over deze meetgegevens kunt u vinden in de afzonderlijke bijlage.

6.5 Technische gegevens

Benaming en model:	MEDISANA CardioCompact bloeddrukmeter
Weergavesysteem:	digitale weergave
Geheugenplaatsen:	2 x 500 incl. tijd en datum
Meetmethode:	oscillometrisch
Voeding:	6V $\frac{1}{2}$, 4 x 1,5V batterijen AAA
Meetbereik bloeddruk:	40 - 260 mmHg
Meetbereik pols:	40 - 180 polsslagen/min.
Maximale meetafwijking van de statische druk:	+/- 3 mmHg
Maximale meetafwijking van de polswaarden:	+/- 5% van de waarde
Drukopwekking:	automatisch door pomp
Lucht aflaten:	automatisch
Autom. uitschakeling:	na ca. 1 min.
Operationele voorwaarden:	+10°C tot +40°C; < 85% luchtvochtigheid
Opslagvoorwaarden:	-20°C tot +50°C; < 85% luchtvochtigheid
Afmetingen:	ca. 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Manchet:	Ø 22 – 30 cm manchet voor volwassenen
Gewicht ca.:	196 g (zonder batterijen)
Artikel-nummer:	51098
EAN-nummer:	40 15588 51098 4
Speciaal onderdeel:	• Netadapter, Art.-Nr. 51095 • Manchet groot 30 - 42 cm voor volwassenen met een groete bovenarmomvang, Art.-Nr. 51126 • Manchet normaal 22 - 30 cm voor volwassenen met normale omvang van de bovenarm, Art.-Nr. 51135

CE 0297

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst. Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schaden die ontstaan zijn door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage (manchet, batterijen enz.).
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

CE 0297

Sertifioitu lääketieteellisistä laitteista annettujen asetusten mukaan



Laiteluokitus: Tyyppi BF



LOT-numero



Laatija



Valmistuspäivämäärä



Turvallisuusohjeita

Tarkoituksenmukainen käyttö:

Tämä täysin automaattinen sähkötoiminen verenpainemittari on tarkoitettu verenpaineen mittaukseen kotiloissa. Kyseessä on ei-invasiivinen mittajärjestelmä, joka mittaa aikuisen verenpaineen systolista ja diastolista painetta ja pulssia käyttämällä oskillometristä tekniikkaa olkavarteen asetettavan mansetin avulla. Tässä laitteessa käytettävän mansetin ympärysmitta on 22 - 42 cm.

Varoitukset:

Tämä verenpainemittari ei sovi henkilöille, joilla on voimakkaita rytmihäiriöitä.



VAROITUS

Älä tee itsenäisen mittauksen vuoksi mitään terapeuttisia toimenpiteitä. Määrättyjen lääkkeiden annostelua ei saa koskaa muuttaa.

- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön.
- Jos sinulla on terveyteen liittyviä kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Sydämen rytmihäiriöt eli arytmiat aiheuttavat epäsäännöllisen pulssin. Tämä saattaa aiheuttaa sen, että oskillometrisillä mittareilla on vaikeaa saada oikeaa mittaustulosta. Tämä mittari on varustettu sellaisella elektroniikalla, että se kykenee tunnistamaan 20 yleisintä arytmiata sekä niin kutsutut liikeartefaktat ja ilmaisemaan tämän symbolilla (♥♥) näytöllä.
- Käytä laitetta ainoastaan sen tarkoituksen mukaan käyttöohjetta noudattaen. Väärinkäyttö johtaa takuun raukeamiseen.
- Keskustele lääkärisi kanssa ennen laitteen käyttöä, jos sinulla on sairauksia, esim. perifeerinen ahtauttava valtimosairaus.
- Laitetta ei saa käyttää tahdistimen sykkeen tarkkailuun.
- Älä käytä laitetta (mansettia) avohaavoihin tai vartalon osiin, joita hoidetaan suonensisäisillä menetelmillä.

- Jos olet raskaana, ota huomioon tarvittavat varotoimenpiteet ja yksilöllinen rasitus, kysy tarvittaessa neuvoa lääkäriltäsi.
- Jos mittauksen aikana esiintyy epämiellyttäviä oireita, esim. kipua olkavarressa tai muita oireita, toimi seuraavasti: Tyhjennä mansetti välittömästi painamalla START painiketta **6** . Avaa mansetti ja ota se pois olkavarresta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Laitetta ei saa käyttää lähellä laitteita, joilla on voimakas sähkö kenttä, esim. radiolähettimet, matkapuhelimet tai mikroaaltouuni.
- Jos laitteeseen tulee häiriöitä, älä korjaa sitä itse, vaan anna korjaukset valtuutetulle huoltoliikkeelle.
- Käytä laitteessa vain laitteen mukana tulevia tai valmistajalta saatavia lisävarusteita.
- Suojaa laite kosteudelta. Jos laitteeseen kuitenkin pääsee kosteutta, tulee paristot poistaa välittömästi ja välttää muuta käyttöä. Ota tässä tapauksessa yhteyttä kauppiaseen tai suoraan valmistajaan.
- Poista paristot, jos et käytä laitetta pidempään aikaan.
- Ihmisten, joilla on heikko pulssi, tulee nostaa käsi ylös ja puristaa kättä nyrkkiin n. 10 kertaa ennen mittaamista, jotta pulssi ja mittaustulot olisivat optimaaliset.
- Jos useampi henkilö käyttää laitetta, jokaisen käyttäjän pitäisi käyttää omaa mansettia hygieniasyistä. Mansetteja saa tilata jälkitoimituksena.

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Älä koskaan tartu verkkolaitteeseen, joka on pudonnut veteen. Vedä heti virtapistoke tai verkkolaite irti seinäpistorasiasta.
- Jos johto tai verkkolaite on vaurioitunut, laitetta ei saa enää käyttää.
- Laitetta, johtoa ja verkkolaite ei saa milloinkaan kastaa veteen tai pitää juoksevan veden alla.
- Tartu verkkolaitteeseen aina vain kuivin käsin.
- Johtoa ei saa ohjata lämpölähteiden lähellä eikä vetää terävien reunojen yli.
- Verkkolaitetta ei saa koskaan kantaa, vetää tai kiertää johdosta ja johtoa ei saa koskaan puristaa tai kiristää.

2 Tietämisen arvoista

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Ostaessasi **CardioCompact**-verenpainemittarin olet hankkinut **MEDISANA**-laatu tuotteen. Jotta saavuttaisit halutun tuloksen ja sinulla olisi pitkään iloa **MEDISANA CardioCompact** verenpainemittaristasi, suosittelemme, että luet seuraavat käyttö- ja huolto-ohjeet huolellisesti läpi.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- **1 MEDISANA CardioCompact verenpainemittarin**
- 1 mansetin, jossa on ilmaletku
- 4 paristoa (AAA) 1,5V
- 1 Kuljetuslaukku
- 1 Mini-USB-johdon
- 1 Käyttöohje ja liite sähkömagneettisesta säteilystä
- 1 Pikaohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekierto. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.

**VAROITUS**

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 Mikä verenpaine on?

Verenpaine on paine, joka muodostuu jokaisen sydämenlyönnin aikana verisuonissa. Kun sydän supistuu (= Systole) ja pumpkaa verta valtimoihin, ja paine nousee. Paineen korkeinta arvoa kutsutaan systoliseksi paineeksi ja se on verenpaineen mittauksessa ensimmäinen arvo. Kun sydänlihas lepää ottaakseen lisää verta, paine valtimoissa laskee. Kun verisuonet ovat lepotilassa, mitataan toinen arvo - diastolinen paine.

2.3 Kuinka mittaus tapahtuu?

MEDISANA CardioCompact on verenpainemittari, joka on tarkoitettu verenpaineen mittaukseen olkavarresta. Mittauksen suorittaa mikroprosessori, joka arvioi painesensorin avulla valtimon yläpuolelle muodostuvaa värähtelyä, kun verenpainemansettiin pumpataan ilmaa tai lasketaan ilmaa ulos.

2.4 Miksi on järkevää mitata verenpainetta kotona?

MEDISANAlla on useiden vuosien kokemus verenpaineen mittauksesta. **MEDISANA**-laitteiden mittausperiaatteen suuri tarkkuus vahvistetaan laajoissa vaativien kansainvälisten standardien mukaan tehdyissä kliinisissä tutkimuksissa. Tärkeä peruste kotona tapahtuville verenpaineen mittauksille on se tosiasia, että mittaukset tehdään tutussa ympäristössä ja levollisissa olosuhteissa. Erityisen merkittävä on niin sanottu „perusarvo“, joka mitataan aamuisin heti heräämisen jälkeen ennen aamiaista. Periaatteessa verenpaine tulisi mitata aina samaan aikaan ja samoissa olosuhteissa.

Silloin tulokset ovat keskenään vertailukelpoisia ja alkava verenpainetauti voidaan havaita ajoissa. Jos verenpainetauti on kauan havaitsematta, muiden sydänverisuonitautien riski kasvaa.

**TÄSSÄ OHJEEMME:**

Mittaa verenpaineesi päivittäin ja säännöllisesti myös silloin, kun sinulla ei ole oireita.

2.5 Verenpaineluokitus

Seuraavassa taulukossa ovat ohjearvot korkeille ja matalille verenpainearvoille ilman, että ikä otetaan huomioon. Tämä verenpainearvoasteikko vastaa maailman terveysjärjestön (WHO) suosituksia.

Matala verenpaine:

systolinen <100 ; diastolinen <60

Normaali verenpaine (vihreä näyttöalue ⑧):

systolinen 100 - 139 ; diastolinen 60 - 89

Verenpainetaudin muotoja:**lievästi kohonnut verenpaine** (keltainen näyttöalue ⑧):

systolinen 140 – 159 ; diastolinen 90 – 99

kohtalaisesti kohonnut verenpaine (oranssi näyttöalue ⑧):

systolinen 160 – 179 ; diastolinen 100 – 109

huomattavan kohonnut verenpaine

(punainen näyttöalue ⑧): systolinen ≥ 180 ; diastolinen ≥ 110

**VAROITUS**

Liian alhainen verenpaine on yhtä lailla terveysriski kuin liian korkea verenpaine! Huimauskohaukset saattavat aiheuttaa vaarallisia tilanteita (esim. portaissa tai liikenteessä)!

2.6 Verenpaineen vaihtelut

Verenpaineeseen saattavat vaikuttaa monet eri tekijät. Voimakas ruumiillinen rasitus, pelko, stressi tai vuorokauden aika, jolloin mitaus suoritetaan vaikuttavat kaikki voimakkaasti mitattuihin tuloksiin. Yksilölliset verenpainearvot vaihtelevat päivän mittaan ja eri vuodenaikoina erittäin paljon. Korkeasta verenpaineesta kärsivillä nämä vaihtelut ovat erityisen suuria. Tavallisesti verenpaine on korkeimmillaan ruumiillisessa rasituksessa ja alim millaan yöllä unen aikana.

2.7 Mittauksiin vaikuttaminen ja mittausten arvioiminen

- Mittaa verenpaine useampaan kertaan ja tallenna tulokset ja vertaa tuloksia sitten keskenään. Älä tee johtopäätöksiä yksittäisen mittaustuloksen perusteella.
- Anna sellaisen lääkärin arvioida verenpainearvosi, joka tuntee aikaisemman terveydentilasi ja sairautesi. Kun käytät laitetta säännöllisesti ja kirjoitat arvot muistiin lääkäriä varten, on hyvä kertoa lääkärille tuloksista silloin tällöin.
- Muista verenpainetta mitatessasi, että päivittäisiin arvoihin vaikuttavat monet eri tekijät. Tupakointi, alkoholin käyttö, lääkkeet ja ruumiillinen työ vaikuttavat mittaustuloksiin eri tavoin.
- Mittaa verenpaine ennen ruokailua.
- Ennen verenpainemittausta on levättävä vähintään 5 minuuttia.
- Liian tiheät mittaukset voivat aiheuttaa verenkiertohäiriöitä. Pidä siksi ainakin 2 minuutin tauko ennen seuraavaa mittausta, jotta veren virtaus tasoittuu.
- Jos mansetti puristaa yli 300 mmHg paineella tai yli 15 mmHg paineella yli 3 minuutin ajan, se voi aiheuttaa loukkaantumisen (esim. mustelmia).
- Jos systolinen tai diastolinen mittausarvo vaikuttaa epätavalliselta (liian korkealta tai liian matalalta), vaikka mittaus on suoritettu oikein, ja tämä toistuu useammalla mittauskerralla, on syytä ottaa yhteys lääkäriin. Joskus on myös mahdollista, että mittaus ei onnistu siksi, että pulssi on epäsäännöllinen tai heikko. Silloin on myös syytä ottaa yhteys lääkäriin.

3 Käyttöönotto

3.1 Paristojen asentaminen / vaihtaminen

Asentaminen: Avaa laitteen alapuolella sijaitseva paristokotelo **11** painamalla salpaa kevyesti ja aseta mukana toimitetut neljä paristoa (alkaliparistot, tyyppi 1,5 V, AAA) paikoilleen. Huomioi paristojen oikea suunta (kuva paristokotelossa). Laita paristokotelon kansi paikalleen ja paina sitä niin, että kuulet sen naksahdavan paikalleen.

Poistaminen: Vaihda paristo, kun pariston vaihtamisen symboli “” näkyy näytössä. Jos näyttö pysyy täysin tyhjänä, paristot ovat täysin tyhjä ja ne täytyy vaihtaa välittömästi. Aseta päiväys ja aika kohdan 3.4 Päiväyksen ja ajan asetus mukaisesti. Huomaa, että päiväys ja aika täytyy asettaa aina paristojen vaihtamisen jälkeen.



VAROITUS PARISTO-TURVAOHJEITA

- Akkuja ja paristoja ei saa purkaa!
- Poista tyhjät akut ja paristot välittömästi laitteesta!
- Kohonnut vuotovaara, vältä kontaktia ihon, silmien ja limakalvojen kanssa! Jos joudut akkuhapon kanssa kosketuksiin, huuhtelee vastaavat kohdat välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!
- Jos paristo tai akku nielaistaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Vaihda kaikki akut ja paristot samaan aikaan!
- Käytä ainoastaan saman tyyppin paristoja, eri tyyppien paristoja tai uusia ja käytettyjä samaan aikaan ei saa käyttää samassa laitteessa!
- Aseta paristot oikein paikalleen, huomioi napaisuus!
- Poista paristot ja akut laitteesta jos et käytä sitä pitkään aikaan!
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
- Akkuja ja paristoja ei saa ladata! Räjähdyksivaara!
- Liitä oikein! Räjähdyksivaara!
- Älä heitä tuleen! Räjähdyksivaara!
- Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen sekaan, vaan ongelmajätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!

3.2 Verkkolaitteen käyttö

Vaihtoehtoisesti voit käyttää laitetta myös erityisen verkkovirtasovittimen (6V/600mA, MEDISANA tuotenro: 51125) kanssa. Laite kiinnitetään siihen tarkoitukseen varattuun liitimeen mittarin oikeassa sivussa ④. Ennen johdon asentamista käännä laitetta niin, että taittomekanismi ③ on kohdassa "OFF". Paristot jäävät laitteeseen. Paristovirta sammuu automaattisesti, kun sähköjohto liitetään laitteeseen. Siksi verkkolaite tulee ensin liittää pistorasiaan ja vasta sitten verenpainemittariin. Jos verenpainemittaria ei enää käytetä, tulee pistoke irrottaa ensin verenpainemittarista ja sitten vasta verkkolaite pistorasiasta. Näin estetään se, että päiväys ja kellonaika on säädettävä joka kerta uudelleen.

3.3 Toiminnallinen taittomekanismi

Taittomekanismi **3** kääntää laitteen näytön kaltevuuden mukaan joko verenpainemittariksi tai käteväksi matkaherätyskelloksi. Kun laite on taitettu litteäksi, se on matka-asennossa, eikä kytkeydy vahingossa päälle.

Merkintä laitteen oikeassa laidassa osoittaa toimintatilan:



OFF / POIS PÄÄLTÄ



VERENPAINEN
MITTAUS



MATKAHERÄTYS-
KELLO

3.4 Päiväyksen ja ajan asetus

- Kallista näyttöä niin, että mekanismi on kohdassa **3** "matkaherätyskello".
- Paina käynnistyspainiketta **6** ja muistipainiketta **7** yhtäjaksoisesti vähintään sekunnin ajan. Seuraavaksi kaikki näytön elementit välähtävät näytössä (Testi) ja voit valita muistinäppäimen avulla, miten aika näytetään näytöllä (12 tai 24 tunnin näyttö).
- Paina torkkunäppäintä **1** tallentaaksesi vuosiluvun.
- Aseta samalla tavoin (Muistinäppäin **7** tekee muutokset, torkkunäppäin **1** vie seuraavaan muutettavan kohtaan) oikeat vuosiluvun **13**, kuukauden ja päivän **15**, tunnin **24**, minuutin **17** ja toisen aikavyöhykkeen **22** aikaeron **20** arvot.
- Päiväys ja aika näkyvät nyt näytössä pysyvästi. Toisen aikavyöhykkeen aika **20** näkyy myös pieninä numeroina, jos olet asettanut aikaeron arvon $\neq 0$:ksi.
- Voit poistua asetustilasta painamalla käynnistyspainiketta **6**. Laite poistuu asetustilasta automaattisesti noin minuutin kuluttua, jos painikkeita ei paineta.
- Syötöt katoavat kun vaihdat paristot ja ne tulee asettaa uudelleen.

3.5 Hälytyksen asetus

- Kallista laitteen yläosaa niin, että taittomekanismin merkintä ③ kääntyy kohtaan “matkaherätyskello”.
- Paina torkkunäppäintä ① vähintään 2 sekunnin ajan, kunnes 1. hälytyksen tilan näyttö ⑫ vilkkuu (Päällä (ON) tai pois päältä (OFF)). Voit kytkeä hälytyksen päälle (ON) tai pois päältä (OFF) muistinäppäimen avulla ⑦.
- Paina nyt torkkunäppäintä ① jatkaaksesi hälytyksen asettamista (jolloin hälytys kytkeytyy päälle).
- Aseta samalla tavalla (Muistinäppäin ⑦ tekee muutokset, torkkunäppäin ① vie seuraavaan muutettavan kohtaan) oikeat arvot tunnille ja minuutille.
- Nyt voit määrittää myös toisen hälytyksen ⑫ samalla tavalla.
- Voit poistua asetustilasta painamalla käynnistyspainiketta ⑥. Laite poistuu asetustilasta automaattisesti noin minuutin kuluttua, jos painikkeita ei paineta.
- Syötöt katoavat kun vaihdat paristot ja ne tulee asettaa uudelleen.



VINKKEJÄ:

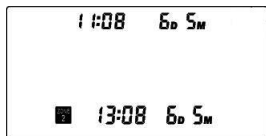
- Jotta asetettu hälytys hälyttäisi, laitteen on oltava matkaherätyskello- tai verenpainemittari-asennossa.
- Hälytykset koskevat vain vallitsevaa aikaa, eivät toista aikavyöhykettä ⑳, joka on asetettu luvun 3.4 Päiväyksen ja ajan asetus mukaisesti.
- Voit lopettaa hälytyksen painamalla muisti- tai käynnistyspainiketta ⑥. Jos painat torkkupainiketta ① hälytys käynnistyy uudelleen 10 minuuttia myöhemmin.
- Jos hälytystä ei kytketä pois 50 sekunnin aikana, hälytys sammuu ja käynnistyy uudelleen 10 minuutin kuluttua.
Jos painikkeita ei paineta viiden tällaisen jakson jälkeen, hälytys kytkeytyy pois päältä kokonaan.

3.6 Päiväyksen ja ajan näyttö

Päiväys ja aika näkyvät näytössä eri tavoin eri käyttötilojen (matka-herätyskello tai verenpainemittari) mukaan:



**Esimerkinäyttö
matkaherätyskellotilasta**



**Esimerkinäyttö
verenpainemittarilasta**

Jos hälytys aktivoituu, näytön vasemmassa ylä laidassa näkyy vastaava symboli sekä seuraavan hälytyksen aika (vain matkaherätyskellotilassa).

Sininen taustavalo syttyy, kun käyttötila vaihtuu tai kun painikkeita painetaan. Valo sammuu sekunnin kuluttua energian säästämiseksi.

3.7 Tallennuspaikkojen määrittäminen

MEDISANA CardioCompact verenpainemittari tarjoaa mahdollisuuden tallentaa mitatut arvot kahteen tallennuspaikkaan **16**, tai mitata verenpainetta vieraana tallentamatta, jolloin mitattu arvo poistetaan. Kummassakin tallennuspaikassa on 500 paikkaa.

Kallista laitteen yläosaa niin, että taittomekanismi **3** on kohdassa "verenpainemittari". Paina torkkupainiketta **1** avataksesi tallennusvalikon (Näytön oikeassa ylä laidassa vilkkuu tallennuksen symboli). Valitse torkkupainikkeella **1** haluttu tallennustila:

Tallennuspaikka 1:



Tallennuspaikka 2:



Vieras:



Paina käynnistyspainiketta **6** tai ole painamatta mitään painiketta vähintään 5 sekuntiin, jolloin valinta vahvistuu.

4.1 Ilmaletkun kiinnittäminen laitteeseen

Työnnä mansetin **10** ilmaletkun pää laitteen ilmaletkun pistokkeeseen **9**. Tarkista, ettei letkussa ole vaurioita ja että se istuu tiukasti.

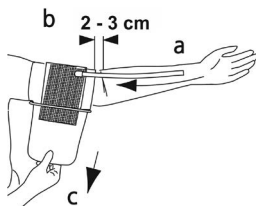


VAROITUS

Älä taita tai purista ilmaletkua mittauksen aikana, sillä se voi johtaa mittavirheeseen tai loukkaantumiseen liian suuren paineen vuoksi!

4.2 Verenpainemansetin kiinnittäminen

1. Työnnä mansetin avoin puoli metallikaaren läpi niin, että tarrakiinnitys sijaitsee ulkopuolella.
2. Avaa mansetti niin, että syntyy lieriömäinen muoto.
3. Työnnä mansetti vasempaan olkavarteesi. Aseta ilmaletku käsivarren puoliväliin keskisormen jatkeeksi (a).
4. Aseta käsi kämmenpuoli ylöspäin pöydälle. Mansetin alareunan tulisi tällöin sijaita 2 - 3 cm kyynerpään yläpuolella (b). Kiristä mansetti (c) ja sulje tarrakiinnitys.
5. Vältä tyhjää tilaa käsivarren ja mansetin välillä. Se saattaa väärentää mittaustulosta.
6. Suorita mittaus paljaasta olkavarresta. Varmista, ettei ihonmyötäisen vaatetuksen ylösvedetty hiha kiristä käsivartta.
7. Aseta mansetti oikeaan olkavarteeseen vain silloin, jos sitä ei voida asettaa vasempaan olkavarteeseen. Suorita mittaukset aina samasta käsivarresta.



**OHJE:**

Jos mansetti likaantuu, irrota se ja puhdista se käsin miedolla saippuavedellä. Huuhtelee mansetti huolellisesti puhtaalla, kylmällä vedellä. Mansettia ei saa silittää eikä panna kuivausrumpuun.

Mansetin puhdistusta suositellaan 200 käyttökerän jälkeen.

4.3 Oikea mittausasento

Oikea mittausasento istuttaessa

- Mittaa verenpaine istuen.
- Rentouta käsivarsi ja laske se kevyesti esimerkiksi pöydälle.
- Varmista, että mansetti sijaitsee sydämen korkeudella.
- Pysy mittauksen aikana hiljaa paikallasi: älä liiku äläkä puhu, koska se saattaa muuttaa mittausarvoja.



Oikea mittausasento maatessa

- Erityistapauksissa voidaan mittaus suorittaa myös maaten.
- Rentoudu selälläsi maaten vähintään 5 minuutin ajan ja aseta käsivarret rennosti sivuillesi.
- Varmista, että mansetti sijaitsee sydämen korkeudella. Toisistaan poikkeavat korkeudet haittaavat mittauksen tarkkuutta.
- Käyttäydy mittauksen aikana rauhallisesti: Älä liiku äläkä puhu, koska se saattaa muuttaa mittaustuloksia.



4.4 Verenpaineen mittaaminen

1. Kallista yläosaa niin, että taittomekanismi **3** on kohdassa "verenpainemittari".
Jos laite on valmiina sillä kohdalla, paina mitä tahansa painiketta, jotta sininen taustavalo syttyy (verenpaineenmittaus voidaan aloittaa vasta nyt).
2. Kun taustavalo palaa, paina käynnistyspainiketta **6**.
3. Laite on valmiina. Näytössä näkyy edellinen tallennettu mittaustulos ja laite piipittää.
Sen jälkeen laite pumpkaa mansettiin ilmaa, kunnes mittaukseen tarvittava paine on saavutettu.
4. Näytössä näkyvä luku muuttuu pumpppauksen aikana.
Sitten ilmaa lasketaan hitaasti mansetista ja mittaus tapahtuu.
On mahdollista, että laite pumpkaa mansettiin vielä lisää ilmaa, jos paine ei riitä. Mittauksen aikana mitataan myös pulssi.
Voit keskeyttää mittauksen painamalla käynnistyspainiketta **6**.
5. Kun mittaus päättyy, mansetti tyhjenee ja systolinen ja diastolinen verenpaine sekä pulssi näkyvät näytöllä. Verenpaineen näytön **8** (▼) värivalot syttyvät WHO:n verenpainetaulukon mukaisesti.
Jos laite havaitsee rytmihäiriöitä mittauksen aikana, näyttöön ilmestyy rytmihäiriösymboli **19** (♥) mitattujen arvojen kanssa yhtä aikaa.
6. Mitatut arvot tallennetaan automaattisesti. Tallennuspaikkoihin voidaan tallentaa 500 arvoa, joissa on myös päiväys ja aika.
Jos haluat tarkistaa mitatun arvon, paina muistipainiketta **7**.

4.5 Laitteen sulkeminen

Laite sammuttaa itsensä automaattisesti n. 1 minuutin päästä, jos mitään näppäintä ei ole painettu. Mitattujen arvojen näyttö voidaan sammuttaa painamalla käynnistyspainiketta **6**. Päiväys ja aika näkyvät jatkuvasti näytössä niin kauan, kuin virtaa riittää (paristo ja/tai sähkövirta).

5.1 Tallennettujen arvojen näyttäminen

Laitteessa on kaksi erillistä tallennuspaikkaa **16** (1 ja 2), joissa on 500 tallennuksen kapasiteetti. Mitatut arvot (Verenpaine, pulssi, päiväys ja aika, sekä verenpaineen ilmaisimen taso) tallennetaan automaattisesti. Tallennetut arvot haetaan näyttöön seuraavasti:

1. Kallista laitteen yläosaa, kunnes taittomekanismin merkki **3** on kohdassa "verenpainemittari". Jos laite on jo tässä asennossa, paina mitä tahansa painiketta, jolloin sininen taustavalo syttyy (vasta nyt tallennuksia voidaan tarkastella).
2. Kun taustavalo on päällä, valitse ensin haluttu tallennuspaikka 1 tai 2 **16** (luvussa 3.7 *Tallennuspaikkojen määrittäminen* kuvatulla tavalla) ja paina muistipainiketta **7**.
3. Näyttöön ilmestyy hetkeksi tallennettujen arvojen **22** lukumäärä (Näytön alalaidassa vasemmalla "M"-symbolin alapuolella). Lisäksi näytössä vilkkuu "A" ja valitun käyttäjän diastolisen ja systolisen verenpaineen ja pulssin keskiarvo edellisen 7 päivän ajalta.
4. Kun painat muistipainiketta **7** uudelleen, viimeisen mittauksen yksittäiset arvot (systolinen ja diastolinen verenpaine, pulssi, ja päiväys/aika vuorotellen) sekä verenpaineen värinäyttö sekä mahdollinen rytmihäiriösymboli. Kun painat muistipainiketta **7** uudelleen, voit selata tallennettuja mittausarvoja. Kun arvot ilmestyvät näyttöön, näytön alalaidassa näkyy tallennuksen järjestysnumero.
Näyttö toimii alenevassa järjestyksessä, eli jos laitteessa on seitsemän tallennettua arvoa, näyttöön tulee ensin tallenne numero 7 (viimeisin, ajankohtaisin arvo), sitten numero 6 (edellinen arvo) jne.
5. Kun painat Start-painiketta **6**, voit poistua tallenteiden tarkastelutilasta ja palauttaa laitteen ajannäyttötilaan. Jos mitään painiketta ei paineta n. 1 min. aikana, laite palaa automaattisesti ajannäyttötilaan.
6. Jos kaikki 500 muistipaikkaa ovat täynnä, uusin arvo tallennetaan ja vanhin poistetaan.

5.2 Muistin tyhjentäminen

Voit poistaa yksittäisiä tallennettuja arvoja, kun tuot sen näyttöön (ks. 5.1 *Tallennettujen arvojen näyttäminen*) ja painat muistipainiketta ⑦ vähintään 3 sekunnin ajan. Näyttöön ilmestyy merkintä “dEL” ja laite vahvistaa poiston piipittämällä.

Jos painat muistipainiketta ⑦ ja torkkupainiketta ① yhtä aikaa vähintään 3 sekunnin ajan, KAIKKI tässä tallennuspaikassa olevat arvot poistetaan. Näyttöön ilmestyy merkintä “CLr” ja laite piipittää kolme kertaa. Paina käynnistys- ⑥ tai muistipainiketta ⑦ päästäkseen takaisin valmiustilaan.

6 Sekalaista

6.1 VitaDock® online-sovelluksen käyttö

MEDISANA CardioCompact verenpainemittari tarjoaa mahdollisuuden siirtää mitatut arvot mini-USB-johdolla verkkopalveluun, eli VitaDock App-sovellukseen. Tarvitset sitä varten tietokoneellesi VitaDock-ohjelman. Voit ladata ohjelman helposti osoitteesta www.medisana.com/software:

1. Mene osoitteeseen www.medisana.com/software
2. Valitse laite “*CardioCompact*”
3. Lataa VitaDock-ohjelma tietokoneelle ja asenna se
4. Löydät verkkosivulta ohjeet ohjelman asennusta ja käyttöä varten.

6.2 Viat ja niiden korjaaminen

- Näytössä näkyy paristonvaihtosymboli “” ⑭:
Paristot ovat liian heikkoja tai tyhjä. Vaihda kaikki neljä paristoa uusiin 1,5 V: n tyyppin AAA alkaliparistoihin.
- Näytössä näkyy epätavallisia arvoja tai “SYS HI”, “SYS LO”, “dIA Hi” tai “dIA Lo” ilmestyy näyttöön:
Aseta mansetti oikein. Ota oikea asento. Pysy rauhallisena mittauksen aikana. Laite ei sovi potilaille, joilla on usein epäsäännöllinen syke.

- Laite tunnistaa häiriöitä ja antaa niiden perusteella vikakoodeja ja piipittää useita kertoja. Mahdollinen käynnissä oleva mittaus keskeytyy:

“Er 0” - “Er 4”:

Virhe paineistuksessa, eli systolista ja diastolista verenpainetta ei havaittu. Ilmaletkun liitos voi olla rikki. Tarkista mansetin ja laitteen välinen liitos, aseta mansetti oikein ja toista mittaus. älä liiku mittauksen aikana.

“Er 5”:

Mansetin paine (yli 300 mmHg) tai pulssi (yli 200 lyöntiä minuutissa) ovat liian korkeita. Rauhoitu viiden minuutin ajan ja toista mittaus.

“Er 6”:

Mansetin paine on yli 15 mmHg yli 160 sekunnin ajan. Rauhoitu viiden minuutin ajan ja toista mittaus.

“Er 7”, “Er 8”, “Er A”:

Sähkö-, parametri- tai anturivirhe. Rauhoitu viiden minuutin ajan ja toista mittaus.

Tärkeää: ota yhteyttä lääkäriin, jos yllämainitut virhekoodit toistuvat. Pysy rauhallisena mittauksen aikana. Laite ei sovellu potilaille, joilla on hyvin epätasainen syke.

6.3 Puhdistus ja hoito

- Irrota paristot ennen laitteen puhdistamista.
- Puhdista laite pehmeällä liinalla, joka on kostutettu kevyesti miedossa saippualiuoksessa.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita tai alkoholia.
- Suojaa laite suoralta auringonpaisteelta, lialta ja kosteudelta.
- Jos laitetta on säilytetty viileässä, sen pitää ensin palautua huoneenlämpöiseksi.
- Me suosittelemme, että tarkastutat laitteen joka toinen vuosi tai korjauksen jälkeen. Käänny asiakaspalvelun puoleen.

6.4 Hävittämisohteita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

6.5 Direktiivit ja standardit

Tämä verenpainemittari vastaa EU-standardin tavoitteita ei-invasiivisille verenpainmittareille. Se on sertifioitu EYdirektiivien mukaan ja siinä on CE-merkki (vaatimustenmukaisuusmerkintä) "CE 0297". Tämä verenpainemittari täyttää eurooppalaiset määräykset EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 ja EN 80601-2.

Se täyttää myös EU-direktiivin "Neuvoston direktiivin 93/42/ETY lääkinnällisistä laitteista" vaatimukset.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus:

Laite vastaa sähkömagneettisen yhteensopivuuden normin EN 60601-1-2 vaatimuksia. Mittaustulokset voidaan myös merkitä muistiin erilliselle paperille.

6.5 Tekniset Tiedot

Nimi ja malli:	MEDISANA CardioCompact verenpainemittari
Näyttöjärjestelmä:	digitaalinen näyttö
Muistipaikat:	2 x 500 sis. kellonajan ja päivämäärän
Mittaustapa:	oskillometrinen
Jännitesyöttö:	6V $\frac{1}{2}$, 4 x 1,5V paristo AAA
Mittausalue verenpaine:	40 - 260 mmHg
Mittausalue syke:	40 - 180 lyöntiä/min
Staattisen paineen mittaustarkkuus:	+/- 3 mmHg
Sykkeen mittaustarkkuus:	+/- 5% arvosta
Painetäyttö:	automaattisesti pumpulla
Tyhjennys:	automaattisesti
Autom. virrankatkaisu:	noin 1 min jälkeen
Käyttöolosuhteet:	+10°C - +40°C; ilmankosteus < 85%
Säilytysolosuhteet:	-20°C - +50°C; ilmankosteus < 85%
Mitat:	noin 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Mansetti:	Ø 22 – 30 cm aikuisten mansetti
Paino noin:	196 g (ilman paristot)
Tuotenumero:	51098
EAN-numero:	40 15588 51098 4

Erikoislisätarvikkeet:	• Verkkomuuntaja, Tuote-nro. 51095 • Mansetti suuri 30 – 42 cm suuremman olkavarren omaaville aikuisille, Tuote-nro. 51126 • Normaali mansetti 22 - 30 cm aikuisille, joiden käsivarsi on normaalin paksuinen, Tuote-nro. 51135
------------------------	---

CE 0297

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvicioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle (mansetti, paristot jne.).
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

SAKSA

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



ANVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.

CE 0297 Certifierad enligt riktlinje för medicinska produkter



Utrustningen har klassats som: typ BF



LOT-nummer



Tillverkare



Tillverkningsdatum



Säkerhetshänvisningar

Användningsområde:

Denna helautomatiska blodtrycksmätare är avsedd för att läsa av blodtrycket i hemmet. Det handlar om ett ick-einvasivt system för blodtrycksmätning, där det diastoliska och systoliska blodtrycket, samt puls mäts på vuxna. Den mäts med hjälp av oscillometrisk teknik som sitter i manschetten som sätts på överarmen. Omfånget på denna manschett kan ställas in på mellan 22 och 42 cm.

Avrådan:

Personer med stark arytm bör inte använda denna blodtrycksmätare.



VARNING

Vidta aldrig själv några terapeutiska åtgärder på grund av mätresultatet. Ändra aldrig föreskriven medicindosering.

- Apparaten är endast avsedd för privat bruk.
- Rådgör med din läkare före användningen om du är osäker.
- Hjärtfrekvensstörningar och arytmier orsakar en oregelbunden puls. I dessa fall är det svårt att mäta ett korrekt värde med den oscillometriska blodtrycksmätare. Denna apparats elektronik har därför koncipierats så att den känner igen 20 av de vanligaste arytmier och s.k. rörelseartefakt, detta visas genom en symbol ((♥)) på displayen.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål och på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Garantin upphör att gälla om apparaten används för andra ändamål än de som anges här.
- Fråga din läkare innan du använder apparaten om du har någon sjukdom, som t.ex. arteriell propp.
- Apparaten får inte användas för att kontrollera hjärtfrekvens hos en pacemaker.
- Använd inte manschetten på öppna sår eller brännskador eller på kroppsdelar som behandlas med intravaskulära terapiformer.

- Gravida kvinnor måste alltid beakta de speciella försiktighetsåtgärderna och ta hänsyn till sina individuella tillstånd, fråga din läkare om du är osäker.
 - Om Ni skulle känna obehag under pågående mätning, t.ex. smärta i överarmen eller andra besvär, agera då enligt följande: Tryck in START knappen **6** för att släppa ut luften ur manschetten. Lossa manschetten och tag av den från överarmen.
 - Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
 - Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
 - Apparaten får inte användas i närheten av apparater som avger kraftig elektrisk strålning, t.ex. radiosändare, mobiltelefoner eller mikrovågsapparater.
 - Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar. Låt endast auktoriserade serviceställen utföra reparationer.
 - Använd endast delar som är avsedda för apparaten och som har skickats med av tillverkaren.
 - Skydda apparaten mot fukt. Ta genast ut batterierna och använd inte apparaten längre om det har kommit in vätska i den. Kontakta i sådana fall återförsäljaren eller informera oss direkt.
 - Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under en längre tid.
 - Personer med svag pulsvåg bör höja armen och öppna och knyta handen ca 10 gånger innan de mäter. Med denna övning får pulsvågen mer styrka och mätningen kan utföras på bästa sätt.
 - Om apparaten används av flera personer bör varje användare av hygieniska skäl ha sin egen manschett.
- Dem kan man köpa till som extra tillbehör i handeln.

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Försök inte att lyfta ut apparaten om den hamnat i vatten. Dra genast ut strömkontakten respektive nätadaptorn ur vägguttaget.
- Om nätsladden eller strömkontakten är skadad får apparaten inte användas.
- Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Apparaten, nätsladden och strömkontakten får aldrig sänkas ned i vätska eller hållas under rinnande vatten.
- Ta endast i strömkontakten med torra händer.
- Kabeln får inte dras intill värmekällor eller över skarpa, vassa kanter. Bär, dra eller vrid aldrig strömkontakten genom att hålla i kabeln och se till att kabeln varken kläms eller viks.

2 Värt att veta

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med blodtrycksmätaren **CardioCompact** har du köpt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**. För att Ni skall kunna uppnå önskad framgång och ha glädje av Er **MEDISANA** blodtrycksmätare **CardioCompact** under så lång tid som möjligt, rekommenderar vi Er att noga läsa igenom dessa anvisningar gällande användning och skötsel.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- **1 MEDISANA CardioCompact apparat för blodtrycksmätning**
- 1 manschett med luftslang
- 4 batterier (typ AAA) 1,5V
- 1 transportväska
- 1 mini-usb-kabel
- 1 bruksanvisning och EMC-information
- 1 snabbmanual

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

**VARNING**

**Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn!
Kvävningsrisk!**

2.2 Vad är blodtryck?

Blodtryck är det tryck som uppstår i kärlen vid varje hjärtslag. När hjärtat dras samman (=systol) och blod pumpas ut i artärerna, stiger blodtrycket. Det högsta värdet kallas för det systoliska trycket. Detta är det första värdet som mäts vid blodtrycksmätningar. När hjärtmuskulaturen slappnar av för att släppa in nytt blod, sjunker trycket i artärerna. När kärlen är avslappnade mäts det andra värdet – det diastoliska trycket.

2.3 Hur fungerar mätningen?

MEDISANA CardioCompact är en blodtrycksmätare, avsedd för mätning på överarmen. Mätningen utförs av en mikroprocessor som utvärderar variationerna som en trycksensor mäter när blodtrycksmanschetten pumpas upp och töms kring artären.

2.4 Varför är det bra att mäta blodtrycket hemma?

MEDISANA har mångårig erfarenhet av allt som har med blodtrycksmätning att göra. Mätprincipen som används av **MEDISANA**-utrustning har hög noggrannhet. En rad omfångsrika kliniska studier, som genomförts enligt sträng internationell standard, belägger detta. Ett viktigt argument för blodtrycksmätning i hemmet är att mätningen genomförs i en välkänd miljö och i avslappnat tillstånd. Det viktigaste blodtrycksvärdet är det så kallade "basvärdet", som mäts på morgonen efter att Ni stigit upp och före frukosten. En grundregel är att blodtrycket i största möjliga mån alltid bör mätas vid samma tid och under liknande förutsättningar. Detta gör att värdena är jämförbara, vilket gör att Ni har betydligt större chans att upptäcka ett höjt blodtryck i ett tidigt stadium. Om en blodtryckshöjning inte upptäcks i tid stiger risken för hjärt- och kärlsjukdomar.

**DÄRFÖR REKOMMENDERAR VI:**

Mät Ert blodtryck dagligen och regelbundet, även när Ni inte har några besvär.

2.5 Blodtrycksklassificering

Nedan visas riktvärden för högt och lågt blodtryck utan hänsyn till åldern. Denna blodtrycksskala motsvarar världshälsoorganisationens (WHO) riktlinjer.

Lågt blodtryck:

systoliskt <100 ; diastoliskt <60

Normalt blodtryck (grönt indikeringsområde ⑧):

systoliskt 100 - 139 ; diastoliskt 60 - 89

Former av högt blodtryck:

högt blodtryck: lätt (gult indikeringsområde ⑧):

systoliskt 140 – 159 ; diastoliskt 90 – 99

högt blodtryck: medel starkt (orange indikeringsområde ⑧):

systoliskt 160 – 179 ; diastoliskt 100 – 109

högt blodtryck: starkt (rött indikeringsområde ⑧):

systoliskt ≥ 180 ; diastoliskt ≥ 110



VARNING

För lågt blodtryck är en hälsorisk på samma sätt som för högt blodtryck! Anfall av svindel kan leda till farliga situationer (t.ex. i trappor eller i trafiken)!

2.6 Variationer i blodtrycket

Blodtrycket kan påverkas av en rad faktorer. Exempelvis har tungt kroppsarbete, rädsla, stress eller tidpunkten på dygnet när mätningen genomförs avsevärd inverkan på mätresultatet. Värdena för det personliga blodtrycket varierar mycket under dagens och årets lopp. Hos patienter med högt blodtryck är variationerna speciellt markanta. I vanliga fall är blodtrycket högst när kroppen ansträngs och lägst på natten när man sover.

2.7 Påverkan och utvärdering av mätresultat

- Mät blodtrycket ett flertal gånger och spara värdena i datorns minne. Jämför dessa värden med varandra. Dra inga slutsatser från ett enstaka mätresultat.
- Blodtrycksvärdena bör alltid bedömas av en läkare som är förtrodd med Er tidigare hälsoutveckling. Om Ni använder apparaten regelbundet och antecknar värdena, bör Ni emellanåt informera läkaren om förloppet.
- När Ni genomför blodtrycksmätning, tänk då på att många faktorer kan påverka mätresultatet. Exempelvis påverkar rökning, alkohol, mediciner och kroppsarbete värdena på olika sätt.
- Mät blodtrycket före måltider.
- Innan Ni mäter blodtrycket bör Ni ha vilat i minst 5 minuter.
- Om man mäter för ofta kan det leda till störningar i blodflödet. Håll därför en paus på minst 2 minuter mellan mätningarna, så att blodflödet hinner normaliseras.
- Att ha på manschetten längre än 3 minuter, med ett tryck på mer än 300 mmHg eller med ett konstant tryck på mer än 15 mmHg kan leda till kroppsskador (t.ex. ekkymos, blödning i huden).
- Om Ni upprepade gånger uppmätt ett ovanligt (för högt eller för lågt) systoliskt eller diastoliskt värde, trots att utrustningen används på korrekt sätt, bör Ni informera Er läkare. Detta gäller även i de sällsynta fall, när mätningen inte kan genomföras p.g.a. en oregelbunden eller mycket svag puls.

3 Ibruktagning

3.1 Sätt i/byt batterier

Isättning: Du måste sätta in medföljande batterier innan du använder apparaten. Batterifackets lock  sitter på apparatens undersida. Öppna det och sätt in de 4 medföljande batterierna 1,5 V-batterierna, typ AAA. Beakta polariteten (se markeringarna i batterifacket). Stäng batterifacket igen.

Ta ur: byt batterier när batterisymbolen "" visas i displayen. Om det inte syns något över huvud taget i displayen är batterierna helt tomma och måste genast bytas ut. Då måste du ställa in datum och tid, vilket du kan läsa om i 3.4 *Ställ in datum och tid*. Tänk på att du måste ställa in datum och tid på nytt varje gång du byter batterier.



VARNING SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERI

- Montera inte isär batterierna!
- Ta genast ut tomma batterier ur apparaten!
- Risk för läckage - undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Om du får batterisyra på något av ovanstående ställen: skölj genast rikligt med rent vatten och kontakta läkare!
- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- Byt alltid ut samtliga batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ; blanda inte olika typer eller förbrukade och nya batterier!
- Sätt in batterierna rätt; beakta polariteten!
- Ta ut batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid!
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn!
- Ladda inte batterierna! Explosionsrisk!
- Se till att batterierna inte kortsluts!
Explosionsrisk!
- Släng inte batterierna i öppen eld! Explosionsrisk!
- Släng inte batterierna bland hushållssoporna; lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall/batterier!

3.2 Användning av nätdel

Alternativt kan utrustningen även anslutas till ett vanligt strömuttag med hjälp av den speciella adaptern (6V/600mA, MEDISANA Art.-Nr. 51095) som ansluts till därför avsett uttag ④ på apparatens baksida. Innan du sticker in kontakten vrider du överdelen med displayen så att markeringen på vikmekanismen ③ hamnar på "OFF". Batterierna ska vara kvar i apparaten. När apparaten ansluts till strömnätet kopplas batteriförbrukningen automatiskt bort. Det är därför nödvändigt att först sätta i nätdelen i vägguttaget och därefter ansluta den till blodtrycksmätaren. När blodtrycksmätaren inte längre används, drar man först ut stickproppen ur blodtrycksmätaren och sedan ur vägguttaget. Därigenom undviker du att behöva mata in datum och tid varje gång på nytt.

3.3 Den vilmekanismen

Den vilmekanismen ③ förvandlar apparaten från en blodtrycksmätare till en praktisk reseväckarklocka, allt efter hur displayen vinklas. När apparaten är ihopvikt befinner den sig i reseläge och förhindras på så vis att bli påslagen under resan.

Markeringen på höger sida visar vilken funktion som är inställd:



OFF / AV



MÄTLÄGE FÖR
BLODTRYCK



RESEVÄCKAR-
KLOCKA

3.4 Ställ in datum och tid

- Vrid överdelen med displayen så att vridmekanismens markering ③ hamnar i läget "Reseväckarklocka".
- Tryck och håll nere startknappen ⑥ och MEM-knappen ⑦ samtidigt i ca. 1 sekund. Därefter visas alla symboler i displayen (självtest) och sedan kan du ställa in tidsformat (12- eller 24-timmarsvisning) med hjälp av MEM-knappen ⑦.
- Nu trycker du på snooze-knappen ① för att fortsätta med att ställa in årtal.
- Enligt samma förfarande (MEM-knapp ⑦ för att ändra, snooze-knapp ① för att komma till nästa uppgift) anger du data för årtal ⑬, månad "M" och dag "D" ⑮, timma ⑳, minut ㉑ och tidsförskjutning ㉒ till en andra tidszon ㉓.
- Datum och klockslag visas nu permanent. Klockslag för den andra tidszonen ㉓ visas också med små siffror, om du har ställt in en tidsskillnad på < 0.
- Du kan alltid lämna inställningsläget genom att trycka på startknappen ⑥. Efter 1 minut lämnar apparaten inställningsläget automatiskt, så tillvida du inte har tryckt på någon knapp under den tiden.
- Inställningarna försvinner när batterierna byts ut. De måste då göras om igen.

3.5 Alarminställning

- Vrid överdelen med displayen så att markeringen på vridmekanismen ③ hamnar på läget "Reseväckarklocka".
- Tryck och håll inne snooze-knappen ① i minst 2 sekunder, tills alarmvisningen för alarm 1 ⑫ blinkar (ON eller OFF). Med MEM-knappen ⑦ kan du aktivera alarmet (ON) eller inaktivera det (OFF).
- Nu trycker du på snooze-knappen ① för att fortsätta med inställningen av alarmtiden (om alarmet har aktiverats).
- Med samma förfarande (MEM-knapp ⑦ för att ändra, snooze-knapp ① för att komma till nästa uppgift) anger du korrekt data för timmar och minuter.
- Därefter kan du ställa in ytterligare en alarmtid ⑫ enligt samma princip.
- Du kan alltid lämna inställningsläget genom att trycka på start-knappen ⑥. Efter 1 minut lämnar apparaten inställningsläget automatiskt, så tillvida du inte har tryckt på någon knapp under den tiden.
- Inställningarna försvinner när batterierna byts ut. De måste då göras om igen.



OBSERVERA:

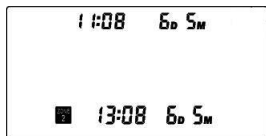
- För att alarmet ska utlösas på den inställda tiden måste antingen läget Reseväckarklocka eller Blodtrycksmätning vara inställt.
- Alarmen gäller bara för den regulära tiden och inte för tidszon 2 ⑫, som eventuellt ställdes in under 3.4 *Ställ in datum och tid*.
- Du kan avsluta alarmet genom att trycka på "MEM" ⑦ eller "START". ⑥ Tryck på "SNOOZE"-knappen ① för att alarmet ska gå igång igen 10 minuter senare.
- Om du inte trycker på någon knapp inom 50 sekunder, avbryts alarmet och startas igen efter 10 minuter. Om ingen knapp har tryckts efter totalt 5 sådana omgångar stängs alarmet av.

3.6 Visning av tid och datum

Visningen av tid och datum varierar något beroende på läge (reseväckarklocka eller blodtrycksmätare):



Visning i läget
reseväckarklocka



Visning i läget
blodtrycksmätare

Om ett alarm är aktiverat visas (enbart i väckarklockeläge) symbolen 12 för detta uppe till vänster i displayen och till höger om detta syns den inställda alarmtiden 13 för nästa alarm.

Den blå bakgrundsbelysningen aktiveras i några sekunder, beroende på inställt läge eller tryck på valfri knapp. Sedan slocknar den igen för att spara energi.

3.7 Inställning av användare

Blodtrycksmätaren **MEDISANA CardioCompact** ger möjligheten att spara de uppmätta värdena i två olika minnen 16 eller att göra mätningen i "gästläget" där inga värden sparas. I varje minnesplats finns kapacitet för 500 poster.

Vrid överdelen med displayen så att markeringen på vridmekanismen 3 hamnar på läget "Blodtrycksmätning".

Tryck på snooze-knappen 1 för att starta minnesvalet (en spara-symbol uppe till höger i displayen börjar blinka). Tryck nu på snooze-knappen 1 för att välja den minnesplats som du önskar:

Minne 1:



Minne 2:



Gästläge:



Tryck på startknappen 6 eller låt bli att trycka på någon knapp alls i minst 5 sekunder för att bekräfta ditt val.

4.1 Koppla ihop luftslangen med apparaten

Sätt in änden av manschettens luftslang **10** i den avsedda kopplingen **9** på apparaten. Kontrollera att inte slangen har några skador och att den sitter fast ordentligt.

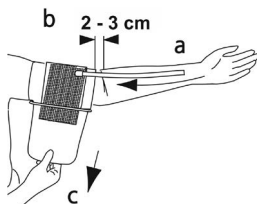


VARNING

Undvik veck eller press på luftslangen medan du mäter, eftersom det annars kan uppstå felaktiga mätvärden eller till och med kroppsskador på grund av ett för högt tryck!

4.2 Tryckmanschetten tas på

1. Skjut in manschettens öppna sida genom metallbygeln så att kardborrelåset befinner sig på ytersidan.
2. Öppna manschett så att det uppstår en cylindrisk form.
3. Skjut upp manschetten över Er vänstra överarm. Placera luftslang på armens mitt i förlängningen av långfingret (a).
4. Placera armen på bordet med handens insida uppåt. Manschettens undre kant bör därvid ligga 2 – 3 cm ovanför armbågen (b). Spänn manschetten (c) och stäng kardborrelåset.
5. Se till att det inte uppstår ett hålrum mellan arm och manschett. Detta kan förfalska resultatet.
6. Mät på naken överarm. Se till att armen inte snörs av genom att ärmen kavlas upp, om plagget är trångt.
7. Endast om det inte är möjligt att placera manschetten på vänster arm skall Ni placera den på höger arm. Mätningarna skall alltid göras på samma arm.



**OBSERVERA:**

Skulle manschetten bli smutsig tar du av den från apparaten och rengör den för hand med milt tvålatten. Efteråt rengöringen spolar du av den med klart, kallt vatten. Manschetten får inte strykas med strykjärn eller torktumlas. Det rekommenderas att rengöra manschetten efter att den har använts ca 200 gånger.

4.3 Rätt ställning vid mätningen

Rätt ställning vid mätningen i sittande position

- Genomför mätningen sittande.
- Låt armen slappna av och stöd den löst, t.ex. genom att lägga den på ett bord.
- Se till att manschetten befinner sig på samma höjd som hjärtat.
- Försök att slappna av under mätningen: Rör Er inte och tala inte, annars kan mätresultatet påverkas.



Korrekt ställning vid mätning i liggande position

- I speciella fall kan man även genomföra mätningen i liggande position.
- Koppla av liggande på rygg under minst 5 minuter och placera armen avslappnat på underlaget.
- Se till att manschetten befinner sig på samma höjd som hjärtat. Om dessa positioner avviker från varandra kan detta ha inflytande på mätningens precision.
- Var lugn under mätningen. Rör Er inte och tala inte eftersom mätresultaten kan förändras i annat fall.



4.4 Mätning av blodtrycket

1. Vrid överdelen med displayen så att vridmekanismens markering **3** pekar på läget "blodtrycksmätning". Om det här läget redan är inställt trycker du på valfri knapp för att aktivera den blå bakgrundsbelysningen (endast då kan blodtrycksmätningen starta).
2. När bakgrundsbelysningen är aktiverad trycker du på START-knappen **6**.
3. Apparaten är klar att användas. Resultatet från den senaste mätningen på den aktuella användarprofilen visas och en signal ljuder. Därefter pumpar apparaten automatiskt upp manschetten långsamt, tills det har uppnåtts tillräckligt högt tryck för att kunna mäta.
4. Medan trycket stiger ändrar sig tryckvisaren ständigt. Därefter släpps luften långsamt ut ur manschetten och själva mätningen genomförs. Det är möjligt att apparaten pumpar in luft igen i manschetten om trycket visade sig vara för svagt. Under mätningen av blodtryck tar apparaten även pulsen. Du kan avbryta hela processen manuellt genom att trycka på START-knappen **6**.
5. När mätningen är avslutad tömmer sig manschetten på luft och det systoliska och diastoliska blodtrycket, samt pulsvärdet visas i displayen. I enlighet med blodtrycksklassifikationen från WHO visas blodtrycksindikatorn **8** (▼) över den tillhörande färgade balken. Om apparaten kunnat fastställa arytmi under mätningen visas arytmisymbolen ((♥)) **19** samtidigt med de uppmätta blodtrycksvärdena.
6. Mätvärdena sparas automatiskt. I minnet kan upp till 500 mätvärden per användare sparas, tillsammans med tid och datum. Om du vill se det uppmätta värdet en gång till trycker du på MEM-knappen **7**.

4.5 Apparaten stängs av

Apparaten har automatisk avstängning. Om ingen knapp trycks in mer så växlar apparaten själv automatiskt till tidvisningsläget efter ca en minut. Visningen av blodtrycksvärdena kan även stängas av genom att du trycker på START-knappen **6**. Klockslag och datum visas kontinuerligt i displayen så länge det finns strömförsörjning (från batteri eller strömnät).

5.1 Visa de sparade värdena

Denna apparat har två separata användarminnen **16** (1 och 2) med en kapacitet på vardera 500 mättillfällen. Mätvärdena (blodtryck och puls med klockslag och datum, samt blodtrycksindikator) sparas automatiskt. Gör på följande sätt för att ta fram de sparade mätvärdena:

1. Vrid displayen så att vridmekanismen **3** hamnar på läget "blodtrycksmätning". Om detta läge redan är inställt trycker du på valfri knapp för att aktivera Den blå bakgrundsbelysningen (endast då kan sparade värden visas).
2. När bakgrundsbelysningen är aktiverad väljer du först användarprofil 1 eller 2 **16** (som beskrivet i 3.7 Inställning av användare) och tryck sedan på MEM-knappen **7**.
3. En kort stund visas antalet sparade mätningar för den aktuella användaren **22** (nere till vänster i displayen under "M"-symbolen). Därefter visas ett blinkande "A" och sedan genomsnittsvärdena för systoliskt och diastoliskt tryck och puls för den aktuella användaren för de senaste sju dagarna.
4. Om du trycker på MEM-knappen **7** igen visas de enskilda sparade värdena (systoliskt, diastoliskt, puls och datum/klockslag omväxlande) och även blodtrycksindikatorn och eventuellt arytmisymbolen från den senast genomförda mätningen. Tryck MEM-knappen **7** igen för att bläddra bakåt i mätvärdesvisningen. För varje visning av de olika sparade mätvärdena syns nere till vänster på displayen det lagringsnummer som har tilldelats respektive mätning. Visningen sker alltid nedstigande. Om det alltså finns 7 resultat sparade, visas först resultat nr. 7 (vilket är den senaste och aktuella mätningen), sedan resultat nr. 6 och så vidare.
5. Genom att trycka på START knappen **6** kan du när som helst lämna aktiveringsläget för minnet och åter ställa in apparaten i tidvisningsläget. Om ingen knapp trycks in under ca 1 min. återgår apparaten automatiskt till tidvisningsläget.
6. När 500 mätvärden har sparats i minnet och ett nytt värde tillkommer, raderas alltid det äldsta värdet.

5.2 Töm minnet

Du kan radera enskilda värden i en lagringsplats genom att hålla MEM-knappen **7** nedtryckt i minst 3 sekunder medan de olika värdena visas (se 5.1 *Visa de sparade värdena*). Texten "dEL" visas och en ljudsignal för att bekräfta borttagningen hörs.

Om du håller inne MEM-knappen **7** tillsammans med snooze-knappen **1** i minst 3 sekunder, raderas ALLA värden för den här användare. För att bekräfta syns "CLr" och tre pipsignaler hörs. Tryck på start **6** eller MEM **7** för att komma tillbaka till utgångsläget.

6 Övrigt

6.1 Förbindelse med VitaDock® online

Blodtrycksmätaren MEDISANA CardioCompact erbjuder möjligheten att föra över dina data genom miniusb-kabel till appen VitaDock. För detta behöver du mjukvaran VitaDock för din dator. Den kan du enkelt ladda ner från www.medisana.com/software:

1. Gå till www.medisana.com/software
2. Välj apparaten "CardioCompact"
3. Ladda ner mjukvaran VitaDock till din dator och installera den.
4. På webbsidan hittar du instruktioner för hur du installerar och använder programmet.

6.2 Rengöring och vård

- På displayen visas symbolen för batteribyte "  " **14**:
Batterierna är för svaga eller tomma. Byt ut alla fyra batterierna mot nya 1,5 V alkalibatterier av typ AAA.
- Ovanliga mätvärden eller "SYS HI", "SYS LO", "dIA Hi" eller "dIA Lo" visas:
Sätt fast manschetten på rätt sätt. Placera armen i rätt position. Sitt still och prata inte under mätningen. Apparaten är inte lämplig för personer som har mycket oregelbunden puls.

- Denna apparat känner igen olika störningar och visar en motsvarande störningskod tillsammans med en upprepad pipton. Skulle en mätning pågå då avbryts den:

“Er 0” till “Er 4”:

Fel i trycksystemet eller att det systoliska resp. diastoliska värdet inte kändes igen. Förbindelsen med luftslangen kan ha avbrutits. Kontrollera kontaktstället mellan manschett och apparat, sätt på manschetten ordentligt och upprepa mätningen. Rör dig inte medan mätningen utförs.

“Er 5”:

Manschetrycket (över 300 mmHg) eller pulsen (över 200 slag/min.) är för hög. Vila i fem minuter och upprepa sedan mätningen.

“Er 6”:

Manschetrycket befinner sig sedan mer än 160 sekunder över 15 mmHg. Vila i fem minuter och upprepa sedan mätningen.

“Er 7”, “Er 8”, “Er A”:

Elektronik-, parameter- eller sensorfel. Vila i fem minuter och upprepa sedan mätningen.

Viktigt: kontakta läkare om felen ovan uppträder upprepade gånger. Medan mätningen pågår ska du förhålla dig lugnt. Den här apparaten är inte avsedd för patienter med starkt oregelbunden puls.

6.3 Rengöring och vård

- Ta ur batterierna innan du rengör apparaten.
- Rengör apparaten med en mjuk trasa som du fuktat lätt med en mild tvållösning.
- Använd absolut inte starka rengöringsmedel eller alkohol.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus, skydda den mot smuts och fukt.
- Om apparaten har förvarats på en kall plats bör den nå rumstemperatur innan den tas i bruk.
- Vi rekommenderar att grundligt kontrollera att apparaten fungerar korrekt efter två år eller efter en reparation. För detta bör du vända dig till kundservicen.

6.4 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Ta alltid ut batterierna innan Ni kastar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

6.5 Riktlinjer / Normer

Den här blodtrycksmätaren uppfyller kraven i EU-standarden för icke-invasiva blodtrycksmätare. Den har certifierats enligt EG-direktiven och har CE-märkningen (överensstämmelse) "CE 0297". Blodtrycksmätaren uppfyller kraven i de europeiska föreskrifterna EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 och EN 80601-2. Kraven i rådets direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 om medicintekniska produkter uppfylls liksom kraven.

Elektromagnetisk kompatibilitet:

Apparaten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet. Detaljer kring dessa mätdata hittar du i den tillhörande bilagan.

6.5 Tekniska data

Namn och modell:	MEDISANA CardioCompact blodtrycksmätare
Visning:	digital display
Lagringsplatser:	2 x 500 inkl. Tid och datum
Mätmetod:	oscillometrisk
Spänningsförsörjning:	6V $\frac{1}{2}$, 4 x 1,5V batteri AAA
Mätområde blodtryck:	40 - 260 mmHg
Mätområde puls:	40 - 180 slag/minut
Maximal mätavvikelse för det statiska trycket:	+/- 3 mmHg
Maximal mätavvikelse för pulsvärdet:	+/- 5% av värdet
Tryckupbyggnad:	automatiskt med pump
Tömning:	automatiskt
Autom. avstängning:	efter ca 1 minut
Användningsförhållanden:	+10°C till +40°C; < 85% luftfuktighet
Förvaring:	-20°C till +50°C; < 85% luftfuktighet
Mått:	ca 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Manschett:	ø 22 – 30 cm manschett för vuxna
Vikt ca:	196 g
Artikelnummer:	51098
EAN-nummer:	40 15588 51098 4

Extra tillbehör:



- Nätadapter, Art.-Nr. 51095
- Manschett stor 30 - 42 cm för vuxna med kraftiga överarmar, Art.-Nr. 51126
- Manschett normal 22 - 30 cm för vuxna med normalt omfång på överarmen, Art.-Nr. 51135

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för produkten själv så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage (manschett, batterier o.s.v.).
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

TYSKLAND

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων:



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.

CE 0297

Πιστοποιημένο σύμφωνα με την Οδηγία ιατρικών προϊόντων



Ταξινόμηση της συσκευής: IIa, τύπος BF



Αριθμός LOT



Κατασκευαστής



Ημερομηνία κατασκευής



Οδηγίες για την ασφλεα

Σκοπούμενη λειτουργία

Αυτή η πλήρως αυτόματη ηλεκτρονική συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος προορίζεται για τη μέτρηση της πίεσης αίματος στο σπίτι. Πρόκειται για ένα μη επεμβατικό σύστημα μέτρησης της πίεσης αίματος για τη μέτρηση της διαστολικής και συστολικής πίεσης αίματος και των σφυγμών σε ενήλικες με τη χρήση της ταλαντομετρικής μεθόδου μέσω μιας περιχειρίδας (μανσέτα) που τοποθετείται γύρω από το βραχίονα. Το χρησιμοποιούμενο μέγεθος περιχειρίδας για αυτή τη συσκευή οριοθετείται στα 22 - 42 εκ.

Αντενδείξεις:

Αυτή η συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος δεν ενδείκνυται για άτομα με πολύ έντονη αρρυθμία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην παίρνετε θεραπευτικά μέτρα κατόπιν αυτομέτρησης! Μην αλλάζετε ποτέ τη δασολογία ενός φαρμάκου που σας χορήγησε ο ιατρός σας!

- Η συσκευή προορίζεται μόνο για προσωπική χρήση. Αν έχετε ενδοιασμούς αναφορικά με τις επιπτώσεις για την υγεία σας, απευθυνθείτε πριν από τη χρήση της συσκευής στον γιατρό σας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Οι καρδιακές αρρυθμίες δημιουργούν έναν ανώμαλο παλμό. Αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσκολίες στην καταγραφή της ωστής τιμής κατά τις μετρήσεις με ταλαντωσιμετρικές συσκευές. Η ανά χείρας συσκευή είναι ηλεκτρονικά εξοπλισμένη, ώστε να αναγνωρίζει πάνω από 20 εκ των συνηθέστερων αρρυθμιών καθώς και τις λεγόμενες τεχνητές αρρυθμίες προερχόμενες από κίνηση και αυτό εμφανίζεται στην οθόνη μέσω του συμβόλου(♥).
- Αν πάσχετε από κάποια ασθένια, όπως π.χ. στένωση των αρτηριών, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν από τη χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τον έλεγχο της συχνότητας ενός βηματοδότη καρδιάς.
- Οι γυναίκες στην περίοδο της εγκυμοσύνης πρέπει να λάβουν τα απαραίτητα προληπτικά μέτρα σχετικά με την σωματική αντοχή τους και αν χρειάζεται να συμβουλευτούν το γιατρό τους.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή (περιχειρίδα) επάνω σε ανοιχτές πληγές ή εγκαύματα ή σε τμήματα του σώματος, στα οποία γίνεται ενδαγγειακή θεραπεία.
- Αν κατά τη διάρκεια της μέτρηση παρουσιαστούν οποιοιδήποτε πόνοι, όπως π.χ. στις αρθρώσεις του καρπού ή αλλού, πατήστε το πλήκτρο START **6** , για να εξαερώσετε τη μανσέτα. Λύστε τη μανσέτα και απομακρύντε την από τον καρπό του χεριού.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνετε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κοντά σε συσκευές που εκπέμπουν ισχυρή ηλεκτρική ακτινοβολία, όπως π.χ. ραδιοπομπούς, κινητά τηλέφωνα ή συσκευές μικροκυμάτων.
- Σε περίπτωση βλάβης μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας. Δώστε τη συσκευή για επισκευή σε μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία για σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε στη συσκευή αποκλειστικά τα προβλεπόμενα και απεσταλμένα από τον κατασκευαστή αξεσουάρ.
- Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία. Σε περίπτωση εισχώρησης υγρού στη συσκευή, απομακρύνετε αμέσως τις μπαταρίες και μην τη χρησιμοποιήσετε ξανά. Επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν με εμάς.
- Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για ένα μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, βγάζετε τις μπαταρίες.
- Άνθρωποι με χαμηλούς σφυγμούς πρέπει να σηκώσουν το βραχίονα, να ανοίξουν και κλείσουν το χέρι περ. 10 φορές και μόνο στη συνέχεια να διεξάγουν μέτρηση. Μέσω αυτής της άσκησης επιτυγχάνεται βελτιστοποίηση του σφυγμού και της διαδικασίας μέτρησης.
- Στην περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται από περισσότερα άτομα, πρέπει για λόγους υγιεινής, κάθε χρήστης να χρησιμοποιεί τη δική του περιχειρίδα. Μπορείτε να παραγγείλετε περιχειρίδες ξεχωριστά στα ειδικά καταστήματα.

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε μία συσκευή δικτύου που έπεσε στο νερό. Βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.
- Εάν το καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν βλάβη απαγορεύεται να χρησιμοποιούνται. Για λόγους ασφάλειας πρέπει αυτά τα εξαρτήματα να αντικαθιστούνται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.
- Δεν πρέπει να βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο και το ρευματολήπτη στο νερό ή να τα έχετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Πιάνετε πάντα το ρευματολήπτη με στεγνά χέρια.
- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται να περνάει κοντά από πηγές θερμότητας ή πάνω από αιχμηρές άκρες.
- Μη μεταφέρετε μην τραβάτε ή στρίβετε το ρευματολήπτη από το καλώδιο και μη μαγγώνετε το καλώδιο.

2 Χρήσιμες πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε

Σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας συγχαίρουμε για την απόφασή σας! Με την αγορά του πιεσόμετρου αίματος **CardioCompact** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας **MEDISANA**. Για να έχετε την επιθυμητή επιτυχία και μακροχρόνια χρήση της συσκευής μέτρησης της πίεσης με ραδιόφωνο **CardioCompact** της **MEDISANA**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικώς ακόλουθες οδηγίες για την χρήση και την φροντίδα του προϊόντος.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και στείλτε τη στο τμήμα σέρβις για επισκευή.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 Συσκευή μέτρησης πίεσης του αίματος **MEDISANA CardioCompact**
- 1 Περιχειρίδα με σωλήνα αέρα
- 4 Μπαταρίες (Τύπος AAA) 1,5V
- 1 Τσάντα μεταφοράς
- 1 μίνι καλώδιο USB
- 1 τεμ. Οδηγίες χρήσης και ένθετο σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMV)
- 1 τεμ. Σύνοτρες οδηγίες

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την

αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Τι είναι πίεση?

Η πίεση του αίματος είναι η πίεση που δημιουργείται στα αγγεία σε κάθε χτύπο της καρδιάς. “Όταν η καρδιά συστέλλεται (συστολή) και χορηγεί αίμα στις αρτηρίες προκαλείται αύξηση της πίεσης. Η μεγαλύτερη τιμή της λέγεται πίεση της συστολής και είναι πρώτη που μετριέται κατά τη μέτρηση πίεσης. “Όταν ο καρδιακός μυς χαλαρώνει για να πάρει καινούργιο αίμα η πίεση στις αρτηρίες μειώνεται. Εάν τα αγγεία είναι χαλαρά μετριέται η δεύτερη τιμή - η πίεση της διαστολής.

2.3 Πώς λειτουργεί η μέτρηση?

Η συσκευή **CardioCompact** είναι ένα πιεσόμετρο, το οποίο προορίζεται για τη μέτρηση της πίεσης αίματος στον άνω βραχίονα. Η μέτρηση γίνεται μ'έναν μικροεπεξεργαστή, ο οποίος μέσω ενός σένσορα πίεσης επεξεργάζεται τις δονήσεις που δημιουργούνται κατά το φούσκωμα και ξεφούσκωμα της μανσέτας πίεσης πάνω από την αρτηρία.

2.4 Γιατί είναι καλό να μετριέται η πίεση στο σπίτι?

Η **MEDISANA** έχει πολύχρονη πείρα στον τομέα μέτρησης της πίεσης. Πολλές εμπειριστατωμένες κλινικές μελέτες υπό διεθνή αυστηρά στάνταρ αποδεικνύουν τη μεγάλη ακρίβεια της μεθόδου μέτρησης των συσκευών **MEDISANA**. Ένα σημαντικό επιχείρημα υπέρ της μέτρησης της πίεσης στο σπίτι είναι το γεγονός ότι η μέτρηση γίνεται στο συνηθισμένο περιβάλλον και σε χαλαρές συνθήκες. Πδιαίτερα σημαντική είναι η λεγόμενη «βασική τιμή» η οποία μετριέται το πρωί αμέσως μετά το ξύπνημα και πριν το πρωινό. Βασικά πρέπει να μετράτε την πίεσή σας πάντα την ίδια ώρα και κάτω από τις ίδιες συνθήκες. Γιατί μόνο τότε είναι δυνατή η σύγκριση των αποτελεσμάτων καθώς και η έγκαιρη διάγνωση της πάθησης της υψηλής πίεσης. Εάν η υψηλή πίεση δεν διαγνωσθεί εγκαίρως, ο κίνδυνος για άλλες καρδιακές παθήσεις και παθήσεις του κυκλοφορικού αυξάνεται.



Γι' αυτό η συμβουλή μας:

Μετράτε την πίεσή σας καθημερινά σε τακτά χρονικά διαστήματα ακόμη κι αν δεν έχετε κάποιες ενοχλήσεις.

2.5 Ταξινόμηση πίεσης

Στον επόμενο πίνακα δίνονται οι κατευθυντήριες τιμές για υψηλή και χαμηλή πίεση ανεξάρτητα ηλικίας. Αυτές οι κατευθυντήριες τιμές πίεσης ανταποκρίνονται στις Οδηγίες του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (WHO).

Χαμηλή πίεση:

συστολή <100 ; διαστολή <60

Φυσιολογική πίεση (πράσινος τσμέας ένδειξης 8):

συστολή 100 - 139 ; διαστολή 60 - 89

Είδη υψηλής πίεσης:

ελαφρά υψηλή πίεση (κίτρινος τσμέας ένδειξης 8):

συστολή 140 – 159 ; διαστολή 90 – 99

μέτρια υψηλή πίεση (πορτοκαλέ τσμέας ένδειξης 8):

συστολή 160 – 179 ; διαστολή 100 – 109

πολύ υψηλή πίεση (κόκκινος τσμέας ένδειξης 8):

συστολή ≥ 180 ; διαστολή ≥ 110



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η πολύ χαμηλή πίεση αίματος αποτελεί επίσης κίνδυνο για την υγεία όπως η υψηλή πίεση αίματος! Οι ίλιγγοι ενδέχεται να προκαλέσουν επικίνδυνες καταστάσεις (π.χ. σε σκάλες ή στην οδική κυκλοφορία)!

2.6 Διαβαθμίσεις στην πίεση

Υπάρχουν πολλοί παράγοντες που μπορούν να επηρεάσουν την πίεση. Η βαριά σωματική εργασία, φόβος, άγχος ή η ώρα της μέτρησης επηρεάζουν πάρα πολύ τις μετρημένες τιμές. Οι προσωπικές τιμές πίεσης υπόκεινται σε μεγάλες διαβαθμίσεις κατά τη διάρκεια της ημέρας και του χρόνου. Σε ασθενείς με υψηλή πίεση αυτές οι διαβαθμίσεις είναι ιδιαίτερα έντονες. Κανονικά η πίεση είναι πολύ υψηλή κατά τη σωματική κόπωση και πολύ χαμηλή τη νύχτα κατά τη διάρκεια του ύπνου.

2.7 Επηρεασμός και επεξεργασία των μετρήσεων

- Μετρήστε την πίεσή σας πολλές φορές, αποθηκεύσετε αποτελέσματα και συγκρίνετέ τα μεταξύ τους. Μην βγάξετε συμπεράσματα από ένα και μόνο αποτέλεσμα.
- Ένας γιατρός που γνωρίζει και το ιστορικό σας πρέπει να κρίνει τις τιμές πίεσης. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή τακτικά και σημειώνετε τις τιμές για τον γιατρό σας πρέπει να τον ενημερώνετε για την εξέλιξη.
- Κστά τις μετρήσεις της πίεσης λάβετε υπόψη σας ότι οι καθημερινές τιμές εξεργώνται από πολλούς παράγοντες. Το κάπνισμα, το αλκοόλ, τα φάρμακα και η σωματική εργασία επηρεάζουν τις τιμές διαφορετικά.
- Μετρήστε την πίεσή σας πριν το φαγητό.
- Πριν μετρήσετε την πίεση πρέπει να ξεκουραστείτε για τουλάχιστον 5 λεπτά.
- Πολύ συχνές μετρήσεις μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβη της ροής αίματος. Για το λόγο αυτό τηρείτε μια παύση τουλάχιστο 2 λεπτών μεταξύ των μετρήσεων, ώστε να εξασφαλίζεται μια εξομάλυνση της ροής αίματος.
- Η χρήση της περιχειρίδας με μια πίεση μεγαλύτερη από 300 mmHg ή με μια συνεχή πίεση μεγαλύτερη από 15 mmHg για περισσότερο από 3 λεπτά, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς (π.χ. εκχύμωση).
- Εάν οι τιμές συστολής ή διαστολής της μέτρησης σας φαίνονται ασυνήθιστες (πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές) παρόλο που χρησιμοποιήσετε σωστά τη συσκευή και αν αυτό συμβεί επανειλημμένα, ειδοποιήστε αμέσως τον γιστρό σας. Το ίδιο ισχύει και όταν σε σπάνιες περτ-ώοις ένας ανώμαλος ή πολύ αδύναμος παλμός δεν επιτρέπει τη μέτρηση.

3 Λειτουργία

3.1 Τοποθέτηση/Αφαίρεση τωυ μπαταριών

Τοποθέτηση: Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών στην κάτω πλευρά της συσκευής με ελαφρά πίεση του μάνδαλου, και τοποθετήστε μέσα τις συνημμένες μπαταρίες (αλκαλικές μπαταρίες, τύπου AAA). ροσέξτε cm ποια κατεύθυνση πρέπει να μπουν οι μπαταρίες (απεικόνιση στη μπαταριοθήκη). Τοποθετήστε ξανά το καπάκι και πιέστε το μέχρι να ακουστεί τα κλείσιμο.

Αφαίρεση: Αλλάζετε τις μπαταρίες όταν προβάλλεται το σύμβολο μπαταρίας “  ” στην οθόνη. Εάν στην οθόνη δεν εμφανίζεται τίποτα, τότε οι μπαταρίες είναι εντελώς άδειες και πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως. Τώρα ρυθμίστε την ημερομηνία και την ώρα, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 3.4 *Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας*. Προσέξτε ότι μετά από κάθε τοποθέτηση των μπαταριών, η ημερομηνία και η ώρα πρέπει να ρυθμίζονται εκ νέου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!
- Αφαιρείτε άμεσα από τη συσκευή τις άχρηστες μπαταρίες!
- Αυξημένος κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Σε περίπτωση που έρθετε σε επαφή με οξέα μπαταριών ξεπλύνετε αμέσως το προσβεβλημένο σημείο με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!
- Αν καταπιείτε μία μπαταρία τότε συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό!
- Πάντα να αντικαθιστάτε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου! Να μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες διαφορετικού τύπου ούτε και χρησιμοποιημένες μαζί με καινούργιες!
- Τοποθετείτε τις μπαταρίες σωστά, προσέχετε την πολικότητα!
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τη συσκευή αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μεγάλο διάστημα!
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά!
- Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!
- Μην τις βραχυκυκλώνετε!
- Μην τις πετάτε στην φωτιά!
- Μην πετάτε τις άχρηστες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή στα σημεία συλλογής στα ειδικά καταστήματα!

3.2 Χρήση τροφοδοτικού

Εναλλακτικά μπορείτε να λειτουργείτε τη συσκευή και με ένα ειδικό τροφοδοτικό (6V/600mA, MEDISANA αρ. είδους 51095), το οποίο εμβυσματώνετε στην προβλεπόμενη υποδοχή **4** στην πίσω πλευρά της συσκευής. Πριν από τη σύνδεση, γέρνετε το επάνω τμήμα με την οθόνη έτσι, ώστε η σήμανση του πτυσσόμενου μηχανισμού **3** να δείχνει στο "OFF". Οι μπαταρίες παραμένουν στη συσκευή. Μέσω της σύνδεσης του βύσματος στα πλάγια της συσκευής μέτρησης πίεσης αίματος, οι μπαταρίες απενεργοποιούνται μηχανικά. Συνεπώς είναι απαραίτητο, πρώτα να εμβυσματώνεται το τροφοδοτικό στην ηλεκτρική πρίζα και κατόπιν να συνδέεται με το πιεσόμετρο αίματος. Όταν δεν χρησιμοποιείται το πιεσόμετρο αίματος, πρέπει πρώτα να αποσυνδεθεί το βύσμα από το πιεσόμετρο αίματος και μετά το τροφοδοτικό από την ηλεκτρική πρίζα. Με τον τρόπο αυτό εμποδίζετε κάθε φορά τη νέα ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας.

3.3 Ο πτυσσόμενος μηχανισμός

Ο πτυσσόμενος μηχανισμός **3** μετατρέπει τη συσκευή ανάλογα με τη γωνία κλίσης της οθόνης κατ' επιλογή σε συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος ή σε πρακτικό ξυπνητήρι. Στην κλειστή κατάσταση, η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία ταξιδιού, εμποδίζοντας έτσι μια μη ηθελημένη ενεργοποίηση κατά το ταξίδι.

Η σήμανση στη δεξιά πλευρά της συσκευής δείχνει τότε το είδος λειτουργίας:



OFF

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ
ΠΙΕΣΗΣ ΑΙΜΑΤΟΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΞΥΠΝΗΤΗΡΙΟΥ
ΤΑΞΙΔΙΟΥ

3.4 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

- Γείρετε το επάνω τμήμα με την οθόνη έτσι, ώστε η σήμανση του πτυσσόμενου μηχανισμού **3** να δείχνει στη “Λειτουργία ξυπνητηριού ταξιδιού”.
- Πιέστε και κρατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο START **6** και το πλήκτρο MEM **7** τουλάχιστο για περ. 1 δευτερόλεπτο. Στη συνέχεια προβάλλονται αμέσως όλα τα στοιχεία ένδειξης (αυτοέλεγχος) και μετά μπορείτε να ρυθμίσετε τη μορφή ένδειξης ώρας (ένδειξη 12 ή 24 ωρών) μέσω του πλήκτρου MEM **7**.
- Πιέστε τώρα το πλήκτρο SNOOZE **1**, για να συνεχίσετε με τη ρύθμιση της χρονολογίας.
- Με τον ίδιο τρόπο (πλήκτρο MEM **7** για αλλαγές, πλήκτρο SNOOZE **1** για να φτάσετε στην επόμενη καταχώρηση) ρυθμίζετε τις σωστές τιμές για τη χρονολογία **13**, το μήνα και την ημέρα **15**, την ώρα **24**, τα λεπτά **17** και τη διαφορά ώρας μιας 2ης χρονικής ζώνης **20**.
- Η ημερομηνία και η ώρα προβάλλονται τώρα μόνιμα. Η ώρα μιας 2ης χρονικής ζώνης **20** επίσης προβάλλεται με μικρά ψηφία, εάν έχετε θέσει κατά τη ρύθμιση μια διαφορά ώρας $\neq 0$.
- Μπορείτε να αποχωρήσετε από τη λειτουργία ρύθμισης ανά πάσα στιγμή μέσω πίεσης του πλήκτρου START **6**. Μετά από περ. 1 λεπτό χωρίς πίεση πλήκτρων, η συσκευή αποχωρεί αυτόματα από τη λειτουργία ρύθμισης.
- Κατά την αλλαγή μπαταριών οι ρυθμίσεις χάνονται και πρέπει να ξαναγίνουν.

3.5 Ρύθμιση συναγερμού

- Γείρετε το επάνω τμήμα με την οθόνη έτσι, ώστε η σήμανση του πτυσσόμενου μηχανισμού ③ να δείχνει στη “Λειτουργία ξυπνητηριού ταξιδιού”.
- Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο SNOOZE ① τουλ. για περ. 2 δευτερόλεπτα, έως ότου αναβοσβήνει η ένδειξη κατάστασης συναγερμού του 1ου συναγερμού ⑫ (ON ή OFF). Μέσω του πλήκτρου MEM ⑦ μπορείτε να ενεργοποιήσετε (ON) ή απενεργοποιήσετε (OFF) το συναγερμό.
- Πιέστε τώρα το πλήκτρο SNOOZE ①, για να συνεχίσετε με τη ρύθμιση του χρόνου συναγερμού (εφόσον έχει ενεργοποιηθεί ο συναγερμός).
- Με τον ίδιο τρόπο (πλήκτρο MEM ⑦ για αλλαγές, πλήκτρο SNOOZE ① για να φτάσετε στην επόμενη καταχώρηση) ρυθμίζετε τις σωστές τιμές για την ώρα και τα λεπτά.
- Στη συνέχεια μπορείτε να ρυθμίσετε ένα 2ο χρόνο συναγερμού ⑫ με τον ίδιο τρόπο.
- Μπορείτε να αποχωρήσετε από τη λειτουργία ρύθμισης για τους συναγερμούς ανά πάσα στιγμή μέσω πίεσης του πλήκτρου START ⑥. Μετά από περ. 1 λεπτό χωρίς πίεση πλήκτρων, η συσκευή αποχωρεί αυτόματα από τη λειτουργία ρύθμισης.
- Κατά την αλλαγή μπαταριών οι ρυθμίσεις χάνονται και πρέπει να ξαναγίνουν.



ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

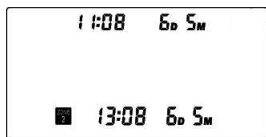
- Για να ενεργοποιηθεί στο ρυθμισμένο χρόνο ο συναγερμός, πρέπει να έχει ρυθμιστεί είτε η λειτουργία ξυπνητηριού ταξιδιού είτε η λειτουργία μέτρησης πίεσης αίματος.
- Οι συναγερμοί ισχύουν μόνο για την κανονική ώρα, ωστόσο όχι για μια 2η χρονική ζώνη ⑫, η οποία έχει ενδεχομένως ρυθμιστεί όπως αναφέρεται στο Κεφάλαιο 3.4 *Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας*.
- Μπορείτε να τερματίσετε το συναγερμό μέσω πίεσης στο “MEM” ⑦ ή στο “START” ⑥. Μια πίεση στο πλήκτρο “SNOOZE” ① προκαλεί ένα νέο συναγερμό 10 λεπτά αργότερα.
- Εάν κατά τη διάρκεια του συναγερμού δεν πιεστεί εντός 50 δευτερολέπτων κανένα πλήκτρο, διακόπτεται ο συναγερμός και εκκινείται εκ νέου σε 10 λεπτά. Εάν μετά από συνολικά 5 τέτοιες διαδικασίες δεν πιεστεί πάλι κανένα πλήκτρο, ο συναγερμός απενεργοποιείται.

3.6 Απεικόνιση της ώρας και της ημερομηνίας

Η απεικόνιση της ώρας και της ημερομηνίας είναι διαφορετικές ανάλογα με τη λειτουργία (λειτουργία ξυπνητηριού ή λειτουργία μέτρησης πίεσης αίματος):



Παράδειγμα ένδειξης στη λειτουργία ξυπνητηριού ταξιδιού



Παράδειγμα ένδειξης στη λειτουργία μέτρησης πίεσης αίματος

Εάν έχει ενεργοποιηθεί ένας συναγερμός, προβάλλεται (μόνο στη λειτουργία ξυπνητηριού ταξιδιού) αριστερά επάνω στην οθόνη το αντίστοιχο σύμβολο καθώς και δεξιά εκεί δίπλα, ο ρυθμισμένος χρόνος συναγερμού του επόμενου συναγερμού.

Ο μπλε φωτισμός φόντου ενεργοποιείται μετά τη ρύθμιση της λειτουργίας ή μετά από πίεση ενός επιθυμητού πλήκτρου για μερικά δευτερόλεπτα, ωστόσο στη συνέχεια απενεργοποιείται ώστε να εξοικονομείται ενέργεια.

3.7 Ρύθμιση της μνήμης χρήση

Η Συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος **MEDISANA CardioCompact** προσφέρει τη δυνατότητα ταξινόμησης των μετρημένων τιμών σε δύο διαφορετικές μνήμες **16** ή την ολοκλήρωση της μέτρησης στη “Λειτουργία επισκέπτη” χωρίς αποθήκευση της τιμής μέτρησης. Σε κάθε μνήμη διατίθενται 500 θέσεις. Γείρετε το επάνω τμήμα με την οθόνη έτσι, ώστε η σήμανση του πτυσσόμενου μηχανισμού **3** να δείχνει στη “Λειτουργία μέτρησης πίεσης αίματος”.

Πιέστε το πλήκτρο SNOOZE **1**, για να εκκινήσετε την επιλογή μνήμης (ένα σύμβολο μνήμης δεξιά επάνω στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει). Πιέστε τώρα το πλήκτρο SNOOZE **1** ώστε να επιλέξετε την επιθυμητή μνήμη:

Μνήμη 1:



Μνήμη 2:



Λειτουργία επισκέπτη:



Πιέστε το πλήκτρο START **6** ή μην πιέσετε τουλ. για 5 δευτερόλεπτα κανένα πλήκτρο, για να επιβεβαιώσετε την επιλογή

4.1 Σύνδεση του σωλήνα αέρα με τη συσκευή

Εισάγετε το άκρο του σωλήνα αέρα της περιχειρίδας ⑩ στη σύνδεση για το σωλήνα αέρα ⑨ στη συσκευή. Προσέξτε ότι ο σωλήνας δεν θα παρουσιάζει ζημιές και ότι εδράζεται καλά.

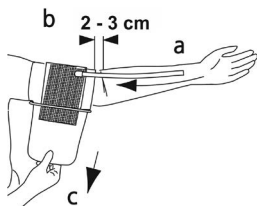


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΝΑποφεύγετε λυγίσματα ή συμπίεσεις του σωλήνα αέρα κατά τη διάρκεια της μέτρησης, διότι έτσι μπορεί να συμβούν εσφαλμένες μετρήσεις ή ακόμα και τραυματισμοί λόγω πολύ υψηλής πίεσης!

4.2 Τοποθέτηση της μανσέτας πίεσης

1. Ωθήστε την ανοιχτή λευρά της μανσέτας μέσα από τη μεταλλική βέργα, ώστε η αυτοκόλλητη σύνδεση να βρίσκεται στην εξωτερική λευρά.
2. Ανοίξτε τη μανσέτα έτσι ώστε να σχηματιστεί κυλινδρικό σχήμα.
3. Περάστε τη μανσέτα στον αριστερό σας βραχίονα. Τοοθετήστε το σωλήνα αέρα στη μέση του βραχίονα σε έκταση του μεσαίου δακτύλου σας (a).
4. Τοοθετήστε το βραχίονά σας στο τραέζι με την αλάμη του χεριού σας να δείχνει προς τα άνω. Η κάτω άκρη της μανσέτας θα ρέει να βρίσκεται ερίου 2 – 3 cm άνω από την εσωτερική καμή του αγκώνα (b). Σφίξτε τη μανσέτα (c) και κλείστε την αυτοκόλλητη σύνδεση.
5. Αοφεύγετε τη δημιουργία κενού χώρου μεταξύ βραχίονα και μανσέτας. Ενδέχεται να οδηγήσει σε εσφαλμένη μέτρηση.
6. Η μέτρηση ρέει να γίνεται σε γυμνό βραχίονα. Κατά τη μέτρηση ροσέχετε ώστε ο βραχίονας να μην εμοδιζεται από το τραβηγμένο μανίκι σας.
7. Μόνο σε ερίτωση ου δεν είναι εφικτή η τοοθέτηση της μανσέτας στον αριστερό βραχίονα, τοοθετείτε τη μανσέτα στο δεξί βραχίονα. Οι μετρήσεις ρέει να εκτελούνται άντα στον ίδιο βραχίονα.



**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:**

Εάν η περιχειρίδα είναι βρόμικη, αφαιρέστε την από τη συσκευή και καθαρίστε την στο χέρι με ήπια σαπουνάδα. Ξεπλύνετε την περιχειρίδα μετά τον καθαρισμό με καθαρό, κρύο νερό. Η περιχειρίδα δεν επιτρέπεται να σιδερώνεται ή να τοποθετείται στο στεγνωτήριο. Συστήνεται ένας καθαρισμός της περιχειρίδας κατά βάση μετά από 200 χρήσεις.

4.3 Η σωστή Θέση μέτρησης**Η σωστή θέση κατά τη μέτρηση σε καθήμενη στάση**

- Διεξάγετε τη μέτρηση ενώ κάθεστε.
- Χαλαρώστε το χέρι σας και ακουμπήστε το χαλαρά π.χ. πάνω σε ένα τραπέζι.
- Προσέχετε ώστε η μανσέτα να βρίσκεται στο ύψος της καρδιάς.
- Κατά τη διάρκεια της μέτρησης να είστε ήρεμοι: Μην κινήστε και μην μιλάτε διαφορετικά μπορεί τα αποτελέσματα μέτρησης να αλλάξουν.

**Η σωστή θέση κατά τη μέτρηση σε κλινήρη στάση**

- Σε εξαιρετικές εριτώσεις είναι εφικτή η εκτέλεση της μέτρησης και σε κλινήρη στάση.
- Χαλαρώστε ξαλωμένοι σε ύτια στάση τουλάχιστον 5 λεπτά και αοθέστε χαλαρά το χέρι σας.
- Προσέχετε ώστε η μανσέτα να βρίσκεται στο ύψος της καρδιάς. Η υψομετρική διαφορά ηηρεάζει αρνητικά την ακρίβεια της μέτρησης.
- Κατά τη μέτρηση να είστε σε ηρεμία: Μην κινήστε ούτε να μιλάτε, διότι διαφορετικά ενδέχεται να τροοοιηθούν τα αοτελέσματα μέτρησης.



4.4 Μέτρηση της πίεσης

1. Γείρετε το επάνω τμήμα με την οθόνη έτσι, ώστε η σήμανση του πτυσσόμενου μηχανισμού **3** να δείχνει στη “Λειτουργία μέτρησης πίεσης αίματος”. Εάν αυτή η θέση έχει ήδη ρυθμιστεί, πιέστε ένα επιθυμητό πλήκτρο, ώστε να ενεργοποιήσετε το φωτισμό φόντου (μόνο τότε μπορεί να εκκινηθεί η μέτρηση πίεσης αίματος).
2. Σε ενεργοποιημένο φωτισμό φόντου πιέστε το πλήκτρο START **6**.
3. Η συσκευή είναι έτοιμη για μέτρηση, προβάλλεται το αποτέλεσμα της τελευταίας μέτρησης της ρυθμισμένης μνήμης χρήστη και ηχηρά ένα ακουστικό σήμα. Στη συνέχεια η συσκευή φουσκώνει αυτόματα την περιχειρίδα αργά, έως ότου επιτευχθεί μια επαρκής πίεση για τη μέτρηση.
4. Κατά τη διάρκεια του φουσκώματος, η ένδειξη πίεσης αλλάζει συνεχώς. Στη συνέχεια ο αέρας εκφεύγει αργά από την περιχειρίδα και διεξάγεται η μέτρηση. Είναι πιθανό, η συσκευή σε ανεπαρκή πίεση στην περιχειρίδα, να συνεχίσει άλλη μια φορά το τρομπάρισμα. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας μέτρησης, μετριέται επίσης η συχνότητα σφυγμών. Μπορείτε να διακόψετε χειροκίνητα τη διαδικασία μέτρησης, μέσω πίεσης στο πλήκτρο START **6**.
5. Μόλις ολοκληρωθεί η μέτρηση, ο αέρας εκφεύγει από την περιχειρίδα και προβάλλονται στην οθόνη η συστολική και διαστολική πίεση αίματος καθώς και η τιμή σφυγμών. Σύμφωνα με την ταξινόμηση πίεσης αίματος από την Π.Ο.Υ. (Παγκόσμια οργάνωση υγείας - WHO) η ένδειξη πίεσης αίματος **8** (▼) προβάλλεται μέσω των αντίστοιχων χρωματιστών μπαρών. Στην περίπτωση που κατά τη μέτρηση μέσω της συσκευής, ανιχνευτεί αρρυθμία, εμφανίζεται κατά την ένδειξη των μετρημένων τιμών το σύμβολο αρρυθμίας (**♥**) **19**.
6. Οι μετρημένες τιμές αποθηκεύονται αυτόματα. Στη μνήμη μπορούν να αποθηκευτούν έως και 500 τιμές μέτρησης ανά χρήστη, με ώρα και ημερομηνία. Εάν θέλετε να προβάλλετε άλλη μια φορά τη μετρημένη τιμή, πιέστε το πλήκτρο MEM **7**.

4.5 Απενεργοποίηση της συσκευής

Η συσκευή διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Εάν δεν πιεστεί κανένα άλλο πλήκτρο, η συσκευή μεταβαίνει μετά από περίπου ένα λεπτό αυτόματα στην κατάσταση προβολής ώρας. Η ένδειξη των τιμών μέτρησης πίεσης αίματος μπορεί να απενεργοποιηθεί και μέσω πίεσης στο πλήκτρο START **6**. Η ώρα και η ημερομηνία προβάλλονται συνεχώς στην οθόνη, όσο υπάρχει τροφοδοσία ενέργειας (μπαταρία και/ή τροφοδοτικό).

5.1 Προβολή των αποθηκευμένων τιμών

Αυτή η συσκευή διαθέτει 2 ξεχωριστές μνήμες χρήστη **16** (1 και 2) με μια χωρητικότητα έκαστη 500 θέσεων μνήμης. Οι τιμές μέτρησης (πίεση αίματος και σφυγμοί με ώρα και ημερομηνία καθώς και η ένδειξη πίεσης αίματος) αποθηκεύονται αυτόματα. Για την κλήση των αποθηκευμένων τιμών μέτρησης ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Γείρετε το επάνω τμήμα με την οθόνη έτσι, ώστε η σήμανση του πτυσσόμενου μηχανισμού **3** να δείχνει προς τη “Λειτουργία μέτρησης πίεσης αίματος”. Εάν αυτή η θέση είναι ήδη ρυθμισμένη, πιέστε ένα επιθυμητό πλήκτρο, για να ενεργοποιήσετε το μπλε φωτισμό φόντου (μόνο τότε μπορεί να κληθεί η μνήμη).
2. Σε ενεργοποιημένο φωτισμό φόντου, επιλέξτε πρώτα την επιθυμητή μνήμη χρήστη 1 ή 2 **16** (όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο 3.7 *Ρύθμιση της μνήμης χρήστη*) και στη συνέχεια πιέστε το πλήκτρο MEM **7**.
3. Προβάλλεται για λίγο ο αριθμός των αποθηκευμένων μετρήσεων σε αυτή τη μνήμη χρήστη **22** (κάτω αριστερά στην οθόνη κάτω από το σύμβολο “M”). Στη συνέχεια προβάλλεται ένα “A” που αναβοσβήνει και μετά ο μέσος όρος των μετρημένων τιμών για συστολή, διαστολή και σφυγμούς για τον εκάστοτε χρήστη, τις τελευταίες 7 ημέρες.
4. Μετά από μια περαιτέρω πίεση στο πλήκτρο MEM **7** προβάλλονται οι ξεχωριστές, αποθηκευμένες τιμές μέτρησης (συστολή, διαστολή, σφυγμοί και ημερομηνία/ ώρα σε εναλλαγή) συμπεριλαμβανομένης της ένδειξης πίεσης αίματος και ενδεχομένως του συμβόλου αρρυθμίας, της τελευταίας μέτρησης που διεξήχθη. Πιέστε το πλήκτρο MEM **7** εκ νέου, για να ξεφυλλίσετε προς τα πίσω στη σειρά μέτρησης. Με την ένδειξη των εκάστοτε, αποθηκευμένων τιμών μέτρησης, προβάλλεται κάτω αριστερά στην οθόνη, ο εκχωρημένος αριθμός μνήμης στη μέτρηση. Η ένδειξη γίνεται πάντα καθοδικά. Εάν λοιπόν π.χ. έχουν αποθηκευτεί συνολικά 7 αποτελέσματα, προβάλλεται πρώτα το αποτέλεσμα Ar. 7 (η τελευταία, τρέχουσα μέτρηση), μετά το αποτέλεσμα Ar. 6 (η προτελευταία μέτρηση) κλπ.
5. Πιέζοντας το πλήκτρο START **6** μπορείτε να εγκαταλείψετε την κατάσταση προβολής αποθηκευμένων τιμών και να επαναφέρετε τη συσκευή σε κατάσταση προβολής ώρας. Εάν για περίπου 1 λεπτά δεν πιεστεί κανένα πλήκτρο η συσκευή επαναφέρεται αυτόματα στην κατάσταση προβολής ώρας.
6. Όταν υπάρχουν ήδη αποθηκευμένες στη μνήμη 500 τιμές, με κάθε νέα τιμή που αποθηκεύεται σβήνει ταυτόχρονα και η πιο παλιά.

5.2 Σβήσιμο του αποθηκευτή

Μπορείτε να διαγράψετε μεμονωμένες τιμές μια θέσης μνήμης σε μια μνήμη χρήστη, κρατώντας πιεσμένο κατά την ένδειξη των εκάστοτε τιμών (δείτε 5.1 *Προβολή των αποθηκευμένων τιμών*) το πλήκτρο MEM **7** τουλ. για 3 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη “dEL” προβάλλεται και εκπέμπεται ένα ακουστικό σήμα για την επιβεβαίωση της διαγραφής.

Εάν πιέσετε το πλήκτρο MEM **7** μαζί με το πλήκτρο SNOOZE **1** τουλ. για 3 δευτερόλεπτα, διαγράφονται ΟΛΕΣ οι τιμές αυτής της μνήμης χρήστη. Για την επιβεβαίωση προβάλλεται το “CLr” και ακούγονται 3 ήχοι μπιπ. Πιέστε το Start **6** ή το MEM **7**, για να φτάσετε πάλι στη λειτουργία ετοιμότητας.

6 Διάφορα

6.1 Σύνδεση στο VitaDock® online

Η **Συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος MEDISANA Cardio-Compact** προσφέρει τη δυνατότητα μεταφοράς των δεδομένων μέτρησης μέσω μίνι καλωδίου USB στον τομέα Online ή στην εφαρμογή VitaDock App. Για αυτό χρειάζεστε το λογισμικό VitaDock για τον υπολογιστή σας. Μπορείτε απλά να κατεβάσετε το λογισμικό στην ιστοσελίδα www.medisana.gr/software:

1. Πηγαίνετε στην ιστοσελίδα www.medisana.gr/software
2. Επιλέξτε ως συσκευή το “*CardioCompact*”
3. Φορτώστε το λογισμικό VitaDock στον υπολογιστή σας και εγκαταστήστε το
4. Θα βρείτε στην ιστοσελίδα οδηγίες για το πώς θα εγκαταστήσετε το λογισμικό και τον τρόπο χρήσης του

6.2 Λάθη και διορθώσεις

- Στην οθόνη εμφανίζεται το σύμβολο αλλαγής μπαταριών  **14**: Οι μπαταρίες είναι ανίσχυρες ή άδειες. Αντικαταστήστε και τις τέσσερις μπαταρίες με νέες αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V, τύπου AAA.
- Προβάλλονται ασυνήθιστες τιμές μέτρησης ή τα “**SYS HI**”, “**SYS LO**”, “**dIA Hi**” ή “**dIA Lo**”: Τοποθετήστε σωστά τη μανσέτα. Πάρτε τη σωστή στάση. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης παραμείνετε ήσυχοι. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για ασθενείς με ιδιαίτερα ανομοιόμορφο παλμό.

- Αυτή η συσκευή αναγνωρίζει διαφορετικές βλάβες και εκπέμπει ανάλογα με την αιτία έναν αντίστοιχο κωδικό σφάλματος μαζί με πολλαπλό ηχητικό σήμα. Μια ενδεχ. τρέχουσα μέτρηση διακόπτεται τότε:

“Er 0” έως “Er 4”:

Σφάλμα στο σύστημα πίεσης ή η συστολική ή διαστολική πίεση δεν αναγνωρίστηκε. Η σύνδεση με το σωλήνα αέρα μπορεί να διεκōπη. Ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ της περιχειρίδας και της συσκευής, τοποθετήστε την περιχειρίδα σωστά και επαναλάβετε τη μέτρηση. Κατά τη μέτρηση μην κινείστε.

“Er 5”:

Η πίεση περιχειρίδας (πάνω από 300 mmHg) ή ο σφυγμός (πάνω από 200 χτύποι/ λεπτό) είναι πολύ υψηλά. Ηρεμήστε για 5 λεπτά και επαναλάβετε τη μέτρηση.

“Er 6”:

Η πίεση περιχειρίδας βρίσκεται εδώ και περισσότερα από 160 δευτερόλεπτα σε πάνω από 15 mmHg. Ηρεμήστε για 5 λεπτά και επαναλάβετε τη μέτρηση.

“Er 7”, “Er 8”, “Er A”:

Σφάλμα ηλεκτρονικού συστήματος, παραμέτρων ή αισθητήρα. Ηρεμήστε για 5 λεπτά και επαναλάβετε τη μέτρηση.

Σημαντικό: Παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γιατρό σας, εάν τα ανωτέρω αναφερόμενα σφάλματα εμφανίζονται επανειλημμένα. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης να είστε ήρεμοι. Η συσκευή δεν ενδείκνυται για ασθενείς με εξαιρετικά ακανόνιστο σφυγμό.

6.3 Καθαρισμός και Συντήρηση

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες προτού καθαρίσετε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα μαλακό πανί, το οποίο θα βρέξετε ελαφρά με απαλή σαπουνάδα.
- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε ισχυρά απορρυπαντικά μέσα ή αλκοόλη.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και προστατέψτε την από ακαθαρσίες και υγρασία.
- Εάν η συσκευή έχει αποθηκευτεί σε ψυχρό χώρο, πρέπει πριν από τη χρήση να φτάσει στη θερμοκρασία δωματίου.

- Συστήνουμε να επιτρέπτε έναν έλεγχο για την άψογη λειτουργία κάθε 2 έτη ή μετά από μια επισκευή. Για αυτό απευθύνεστε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

6.4 Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν ■■■■■ βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμ όριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμό συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

6.5 Οδηγίες και πρότυπα

Η συσκευή αυτή αντιστοιχεί στις προδιαγραφές του προτύπου της ΕΕ για μη επεμβατικές συσκευές μέτρησης πίεσης αίματος. Είναι εγκεκριμένη σύμφωνα με τις οδηγίες της ΕΚ και φέρει το σήμα CE (σήμα συμμόρφωσης) «CE 0297». Η συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος τηρεί τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN 1060 και EN 80601-2. Πληρεί τις απαιτήσεις της οδηγία της ΕΚ «93/42/ΕΟΚ του συμβουλίου από τις 14 Ιουνίου 1993 αναφορικά με ιατρικά προϊόντα».

Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα:

Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Προτύπου EN 60601-1-2 για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα. Λεπτομέρειες σχετικά με αυτά τα δεδομένα μέτρησης, μπορείτε να βρείτε στην ξεχωριστή επισύναψη.

6.5 Τεχνικά δεδομένα

Όνομα και μοντέλο:	Συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος MEDISANA CardioCompact
Σύστημα ένδειξης:	Ψηφιακή ένδειξη
Θέσεις μνήμης:	2 x 500 συμπεριλαμβανόμενων ώρας και ημερομηνίας
Μέθοδος μέτρησης:	ταλαντωσιμετρική
Παροχή τάσης:	6V $\frac{1}{3}$, 4 x 1,5V μπαταρία AAA
Τομέας μέτρησης πίεση:	40 - 260 mmHg
Τομέας μέτρησης παλμός:	40 - 180 παλμοί/λεπτό
Μέγιστη μετρική απόκλιση της στατικής πίεσης:	+/- 3 mmHg
Μέγιστη μετρική απόκλιση των παλμικών τιμών:	+/- 5% της τιμής
Δημιουργία πίεσης:	αυτόματη με αντλία
Εξαγωγή αέρα:	αυτόματη
Αυτομ. Απενεργοποίηση:	Μετά περ. 1 λεπτό
Συνθήκες λειτουργίας:	+10°C έως +40°C; < 85% υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης:	-20°C έως +50°C; < 85% υγρασία
Διαστάσεις:	περ. 10,5 x 8,8 x 3,2 cm
Μανσέτα:	22 - 30 εκ. μανσέτα για ενήλικες με μέτρια περίμετρο βραχίονα
Βάρος περ.:	196 γρ.
Αριθμός στοιχείου:	51098
Αριθμός EAN:	40 15588 51098 4

Αξεσουάρ:

- τροφοδοτικό, Κωδ. πρ. 51095
- Μανσέτα μεγάλη 30 - 42 εκ. για
ενήλικες με μεγάλο άνω βραχίονα,
Κωδ. πρ. 51126
- Κανονική περιχειρίδα 22 - 30 εκ.
για ενήλικες με κανονική
περιφέρεια βραχίονα,
Κωδ. πρ. 51135

CE 0297

**Κατά τη διάρκεια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος,
διατηρούμε το δικαίωμα να πραγματοποιούμε τεχνικές και
σχεδιαστικές τροποποιήσεις.**

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή
 - δ. ανταλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

Γερμανία

E-Mail: info@medisana.de

Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα
την βρείτε στο ξεχωριστό
συνοδευτικό φύλλο.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

DEUTSCHLAND

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de